



e 8

I. G.
0805/001



BEN ŞION TRAGAN.

Huerto de Jerusalem. Libro literario.

Jerusalem 5662-1902

200 p. 23-14'5 cm. (En hebreo)

R. 135

CS-B.2

CS-B. 2 J.G. 805

גואירטה די ירושלים

ליברו ליטרארייו

פוב'ליקאדו פור

בן ציון טראנאן אי שלמה ישראל שריזלי

ירושלים

5662



אדריסו:

Salomon Israël Cherezli, Jérusalem.

איסטאמפאריאה די "השקפה"

R.135

נואיב'ו

ג'יקו דיקסייזנארייז ז'ודיאז-איספאנייזל-פראנסים

פור

שלמה ישראל שיריזלי

איסטי ג'יקו ליב'רו קי סי פואידי מיטיר אין לה אלדיקירה
 קונטייני מאס די 5000 ביירב'ום; איל איס מויי פרוב'יג'וזו סוב'רי
 טודו פארה לוס איליב'ום די לאס איסקולאס קי אבילאן איל ז'ודיאז
 איספאנייזל אי קי אימפיסאן אה איסטודיאז לה לינגואה פראנסויזה.
 סו פריסייז איס די 12 גרושים.
 אה ב'ינדידודים די ליב'רוס אי אה איסקולאס סי ליס אזי
 דיכאשו 20%.

אדיריסו דיל אאוטור:

שלמה ישראל שיריזלי,

ירושלים.

אונדי איל מיזמו אאוטור סי ב'ינדין דום ליב'רוס סיניינטיס :
 איספיראנסה די און איפוקריטה אי איל
 אריביב'ידור די לוס מואירטום
 פאסאטיימפו פרימו, סיגנודו אי טריסירו
 לוס בוג'וקים
 רובינזון
 ז'ורנאל די לינדה
 איל סאלב'אדור
 לה אירמוזה רחל
 איסטורייה טימירוזה

1,20 גרושים

" 2

" 1

" 2

" 1

" 2

" 2

" 2

ליב'רוס איבראייקום :

" 5

" 2,20

" 2,20

סביב הארץ בשמנים יום

יוקטן יוקטן

איתמר.

לום ג'ידיוס אין ירושלים.

דיל אולטימו איסטאביליסימינו (5027)
פ'ין מואיסטרום דיאם.

1. לה איפוקה די הרמב"ן.

אין אנוי 5020 סוב'ירין לום מונ' גוליס או לום טארטארום סוב'רי לה אר א' ביס טאן אי לה סיריא אה אי אזוי' רון סוב'רי סיס מוראדורים מאטאנסאם גראנדיס; פור טודו לוגאר קי איליוס פאסאב'אן דישאבא'ן לאס סיניאלים די סוס קרואילדארים. מאס די טודום, סומ' פורטארון, נאטוראלמינטי, מואיסטרום אירמאנוס; מונג'ום די איליוס מאטארון, אי אה מונג'ום לים טומארון טודאס סוס אזוינדאס אי לום דישארון דיונדום. אנסי פ'ואי קי לום פוקוס קי קידארון אין אים' טוס לוגארים, פ'ואירו'ן פ'ורסאדום די דישאר סוס מוראדאס אי פ'ויורסין אה לום אינ' טורנוס די ירושלים, חברון, עזה, שכס אי די איליוס סי פ'ואירו'ן אה לה אי כ'רופה. אי לה סאנטה סיב'דאד קידו דיסולאדה די סוס איז'ום סיטי אנוי'ס. אין נואיב'י אלול 5027 121 אנוסטו (1269) אריב'ו רבנו משה בר נחמני (הרמב"ן) גירונדי די לה איםפאנייה פור קאמינו די עכו אה ירושלים. אין אקיל שיימפו נואיב'א אה אין לה סאנטה סיב'דאד קי דום טיל מוזולמאנוס, מריזוינטיס קריסטויאניס אי סולו דום אירמאנוס ג'ידיוס טינטוריירוס (בוויאג'יס), קי אין לום דיאס די שבת אי דיאס די פ'ייסטאס סי ריקוז'אן אין אונה ג'יקה קאזה ג'ונטו קון אונים קואנטוס אוטרוס קי כ'ניאן די לום קאזא' לים סירקאניס די ירושלים, אי קון סוס איז'ום ג'יקוס אפינאס סי פואידיאה

ריקוז'יר און „מנין“ די דיים פירסונאס, מה אין „ספר תורה“ נו מילדאב'אן, סינדרו קי לום „ספרי תורה“ קי אב'יאן אין לה סיב'דאד, לום קיטארון אין שיימפו די לאס ריבואילטאס אי לום מאנדארון אה שכס, אי אאינדה נו טינאן איל קוראז'י די מרא' אירלוס.

רבנו משה בן נחמן קי אמאב'ה אה סו פואיב'לו אי אה סו טיירה אמור סין קאב'ו, פירקודו קון טודאס סוס פ'ואירסאס די פ'ונדאר אין נואיב'ו איסטא' ביליסימינוס די מואיסטרוס אירמאנוס אין ירושלים. איל איסטוב'ו ארודיאנרו פור טודום לום ג'יקוס קאזאליס די לום אינטורנוס די לה סאנטה סיב'דאד אי אינ' קיראז'אנדו אל פואיב'לו די ב'ניר אה איסטאבילירסין אין ירושלים. אי אין ב'רדאד סוס פאלאב'ראס אובר'ארון, אי מונג'ום ג'ידיוס טורנארון אין אילייה.

אונה קאזה דירוקאדה סוסטינידה סוב'רי פילארים די מארמול*), לה סאנ' טיפ'יקארון לום נואיב'ים ב'נידום פור סינאגוגה (כיה זוכנסת), אי רבינו משה מאנדו אה טראאיר לום „ספרי תורה“ די שכס. אי אין שיימפו די 25 דיאס פ'ואי פ'ונדאדה אונה ג'יקה קומפאנייה נואיב'ה די מואיסטרוס אירמאנוס, אי אין דיאדה די „ראש השנה“, אנוי סינקו טיל אי ב'נטי אי אוג'ו סי ריקוז'ירון איסטוס פוקוס ג'יד' ייוס אין לה סינאגוגה מואיב'ה אי טיל' דארון אין „ספר תורה“ אי טאניירו'ן „שופר“ קון גראנדי אינטוסיאסמו.

איסטו נואיב'ו איסטאביליסימינוס נו טיפו נינגון אינטרומפ'יסו אין סו אדי' לאנטאמינוסו אין לה סיב'דאד, אינטונוסיס (* איל דיטו לוגאר, אים אוי דום קור' טיז'ום מאס אריב'ה די לה „חורבה“ די רבי יהודה החסיד, לה סינאגוגה „בית יעקב“ די מואיסטרוס אירמאנוס לום אשכנזים.



Colour Chart #13

קונטארדאס אין סוס אוו'וס קונטרה לה
 סינסייה די לה קבלה קי אין אילייה
 איג'ז טודאס סוס מיינטיס פ'ין קי אלקאנסו
 אה סיר איל קאפו די לוס קאבאליסטאס
 אין סו טיימפו.

רבי חיים ב'יטאל טראאי
 אין פו ליכ'רו, קי הרמב"ן אין סו מאנע
 סיב'יס נו איסטוריי לה סינסייה די
 לה "קבלה", אי אים און אפ'יטו קי לו
 טרושו אה אימביזארלה :

רבי יהודה בן יקר אירא און
 גראן הלמודיסטו אי קאבאליסטא. איל סומע
 באיאה סיימפרי אה רבנו משה פיר
 קי אימביזארלה לה "קבלה", אי איל נו לו
 איסקיג'אב'ה.

און דיאה איסטי סאכ'ייו קאכאע
 ליסטה פ'ואי אריסטאדו פור אונה אקוע
 זאסייון אי לו קונדינארון די קימארלו אין
 איל פ'ואיגו. הרמב"ן ב'ינדו לה קוזה
 טויי פיזגאדה, נו פירקורו אה איסקאפארלו.
 איל סאכ'ייו לו מאנדו אה ייאמאר אה
 רבנו משה אין דיאה די שבת אין איל
 לונאר קי איסטאכ'ה אפריזאדו, אי דיספוע
 אים די אדיריסארלי סוס קישאס פור נו
 אכ'יר פירקוראדו די איסקאפארלו, לי דישו
 קי אה לה טאדרי לו ב'אן אה קיטאר אה
 קיטאר; מה קין טודו לי רונה די אפאע
 ריז'ארלי און פראנסו פארה לה טאדרי, קי
 ב'ה איר אה קומיר אין סו קאזה.

נו פאטו סינקו אוראס, אי איל
 סאכ'ייו קאבאליסטא פ'ואי קיטאר פארה
 קימאר, פירו קין סו גראנדי סינסייה אין
 פראטיקה די לה "קבלה", פ'ורמו און אונו
 אין סו לונאר, אי לה ג'ינטי קימארון אל
 אונו סין קונסינטירסין די נאדה. אי איל סי
 ב'ינו אה לה קאזה די רבנו משה
 אי לו טופו דיזינדו איל קידוש. הרמב"ן
 קידו אטורכ'ארו אה איסטה ב'יסטה טו,

לה פאליסטינה איסטאכ'ה דיכאשו דיל
 נוב'רנו איג'זפסיאנו, אי דיל טודו נו איסטאע
 ב'ה דיספלאווינטי אין ב'ינדו קי לוס איגוע
 זילאדוס ג'ידייוס די לה אי ב'רופה,
 ב'יניאן אה לה טיירה סאנטה אה אכ'יב'ראר
 לאס פ'ואיסאס די סוס אב'ואילוס קין לאס
 לאגרימאס די סוס אוו'וס, אי איסטאכ'ה
 לירסין אין אילייה. אנסי פ'ואי קי איסטה
 ג'יקה קימפאנייה סי איאה אינגראנדיסינדו
 די דיאה אין דיאה.

רבנו משה (הרמב"ן) פ'ונדו אינה
 גראנדי "ישיבה" פור אזיר איספאנדיר לה
 ליי דיל דייו אינטרי איל פואיב'לו. טאמע
 ביין לה סינסייה די לה "קבלה" פ'ואי
 בר נחמני איל פרימירו קי איזו פלאנע
 טארלה אין לה סאנטה סיב'ראד.

דיספואיס די קומפלירסין טרים
 אנניוס דיל דיאה קי אריב'ז רבנו משה
 אין ירושלים, מוריייו אין עכו די
 אידאד די 73 אנניוס, אי פ'ואי ייב'אדו אה
 אינטיראר אין חיפה.

קונטארימוס אקי אין קורטו לה
 ביאונראפ'יאה דיל דיטו סינייור :

רבנו משה בן נחמן נאסייו אין
 אנניו 4955, איל אירא אונו די לוס
 סאכ'ייוס די ישראל, קי פוקוס סי
 פואידין אסימיו'אר אה איל. איל "הלמוד"
 אירא לה קוזה לה מאס סאקראדה אין סוס
 אוו'וס; איל פ'ואי און גראנדי לוזירו די
 ישראל, קי אה סו קלארידאד סי אריע
 לומברה טודו איל פואיב'לו ג'ודאייקו
 אין איל טינדו. איל אירא טאמכייין
 און בראב'ו דוקטור, אי קונוסיאה טויי ביין
 לה סינסייה די לה נאטורה אי טודו
 לו קי אירא דימיניסטיר די סאכ'יר פארה
 לה טידיקיריאה, טאמכייין אין לה סינסייה
 די לה פ'ילוופ'יאה איסטוריייו מונג'ו;
 פירו טודאס איסטאס סינסייאס נו איראן

דיספירינסיאדאס איראן לאס אי-
 דיאס די רבנו משה בן נחמן שוקאנטי
 איל תלמוד, אה לאס אידיאס דיל רבינו
 הרמב"ם (בן מימון), קי איסטי אול-
 שימו סי איספ'ורסו אה מיטיר פ'ין אל
 איסטודיו די איל תלמוד, אי פיר איסטו
 קומפוזו איל ליברו "משנה תורה", אין
 ריקווינדו אין איל טודאס לאס "הלכות" אי
 לוס "דינים" קי איי אין לוס דוס "תלמודים".
 "ירושלמי" אי "בבלי", פירקי קינוסקה איל
 פואיבלו טודאס לאס אינקוינדאנסאס די
 לה ליי סין שינור דימיניסטיר די אימפלי-
 אר מוננ'ו שיימפו אין איסטודיו, אי
 לאס אוראס קי סי דיסבאראסה, קי לאס
 אפארטיין פור אימביזאר אוטראס סינסיאס
 קי דיב'י די סאב'יר לה פירסונה. מה
 הרמב"ן (בן נחמן) אינטיינדי ג'וס-
 טאמינטי לו קונטראריו: איל קונטה איל
 איסטודיו די איל תלמוד פיר אוב'ליגו,
 אי ריסטו די לאס סינסיאס נו דיב'י
 איך ג'דייו סאב'יר. — הרמב"ם פ'ינו אי
 לאזרו פור אזיר אסירקאר אה טודאס
 לאס מאראב'יליאס קי איי אין לה ביבליאה
 אלה נאטורה דיל מונדו, פירו הרמב"ן
 לאס קונטה פור כאזאס (טימיליס) דיל ג'ו-
 דאאיסטו אי קי סין אפ'ואירה די לה נאטורה.
 סיגון הרמב"ם סנו איי אין לה ליי ג'ודיאה
 נינגונה קיזה סיראדה קי איל מיאוליו די
 לה פירסונה נו לו פואידי אלקאנסאר. אי
 הרשב"ן אינטיינדי קי טודה לה ליי איס
 סיקריטיס אינקוב'ירטיס, אי סולו לאס
 קוזאס דיסקוב'ירטאס לאס פואידימוס
 אינטינדיר אי דיספואיס די מונג'ה פינה.
 קין טודו קי איסטוט דוס גראנדיס
 לוזורוס די ישראל, קי איראן טאן דיספ'י-
 רינסיאדוס אין סוס אידיאס אינו די אוטרו,
 פ'ואי רבנו משה בר נחמן שיימ-
 פרי די לוס פארטידארייוס די הרמב"ם,

מירוזה. אי איל סאב'יו לי דיו קין
 ריפוזו: איסטאס מראנדו קיאנטי איי
 פ'ואירסה אין לה סינסייה די לה "קבלה"?
 אי די אינטינסיס, רבנו משה
 אימפ'יס אה איסטודיאר לה "קבלה" קין
 מונג'ה גאנה, פ'ין קי אלקאנסו, אסיגון דישי-
 טוס, אה סיר גראנדי די לוס קאבאליסטאס
 אין סי שיימפ'י.

די אידאד די קינוי אנייוס (4970)
 קומפוזו און קומינטארייו סוב'רי "בכורות"
 אי "גדרים", אי דיספואיס איזו קאז'י
 סוב'רי איל תלמוד אינטירו; טאמביין סיס
 קומינטארייוס סוב'רי לה ביבליאה סון
 אלאב'אדוס, לוס סאב'יוס די סו שיימפו
 איסקריב'ירון סוב'רי איל: "סי נו סאב'י-
 אמוס סיגורו קי איל (הרמב"ן) איסק-
 ריב'יו טודוס איסטוס ליברוס אין סו
 טאנסיב'יס, נו פואידיאמוס קריאר קי און
 ג'יקו די דיאס פואידה אזיר אונה גראנדי
 לאב'ור סימיוז'אנטי".

אין איל אנייו 5025 דוס אנייוס אנ-
 טיס די סו אריב'ו אין ירושלים, רבנו
 משה דוב'ו ראזונארסי סוב'רי לה ליי
 ג'ודיאה קין פאב'לו איל קונב'ירטידו
 (אכולטאדו) אל קריסטיאניסמו.

איל ראזונאמיינטו סי איזו אין באר-
 סילונה אין לה קירטי מיזמו דיל
 ריי יעקב די אראגוניי, אונדי סי
 ריקווי'רון איל ריי קין סיס מיניסטרוס אי
 טודוס לוס קארדינאלים אי פאפאזיס
 גראנדיס די לה סוב'דאד אי פאב'לו איל
 אכולטאדו. גאס קאב'יסיראס די לוס ג'יד-
 ייוס אסיסטירון טאמביין אה איסטי ראזו-
 נאמיינטו קי טורו קיאטרו דיאס. אין פ'ין
 טודוס אנ'טארון קי הרמב"ן ב'ינסייו
 אה פאב'לו. אי איל ריי איסטוב'ו מינג'ו
 קונטינטי די הרמב"ן אי ליי דיו מונ-
 ג'וס ריגאלוס.

כה "ישיבה" גראנדי קי פונדו
 הרמב"ן אין ירושלים. פואי אינטירא-
 דה ג'ונטו קון סו פונדאדור, פור נו אביר
 קין קומפלה לה מיסיון די סיר איל קאפו
 די כה "ישיבה", אי פירקוראר די אנגיא-
 איל מינדאר דיל "תקמוד" אינטרי לוס
 מאנסיבוס די אקיל טיימפו. אנסי פואי
 קי ירושלים, סי בידו די סיר, דיס-
 פואיס די לה מואירטי די רכנו משה,
 לה סיב'דאר קי די אילייה סאליאה כה
 ליי פארה טודה לה גודיריאה, אי אי-
 סילו קכארו דיק איסטאביליסימיינטו נו-
 איב'ז אין לה פאליסטינה סי אימ-
 פיסו אה אינוב'לאר.

פור אנ'וסטאר אה לה דיסגראסייה,
 אימפיו אין אקיל טיימפו איז פליטו
 גראנדי די לוס פארטידארייוס די הרמב"ן
 (רכנו משה) בן מימון) קון לוס
 קונטרארייוס; איסטי מאל פליטו, קי
 פואי איספאנדו סוב'רי טודו איל מוגדו
 ג'ודאיקו אין טודה כה איב'רו פה, אי
 אין טיימפו קי ביביאה הרמב"ן
 נו טוב'ז נינגונו איל קוראז'י די אב'לאר
 פור איליו קדארמינטי, אי דיספואיס די
 סו מואירטי אסוב'יו איל פואיגו דיק דיטו
 פליטו אין אונה מאנירה מוי איקסטרא-
 אורדינארייה, — טאמביין אסטה לה סאנטה
 סיב'דאר, אקאנסו איסטי פליטו די לוס
 פארטידארייוס קון לוס קונטרארייוס, אי
 איסטו פואי קוזו איג'אר אזייטי סוב'רי
 איל פואיגו די אנטיס.

רכינו שדמה פישטיט (גי'קו)
 קי איה גראנדי קאבאליסטה, סי אב'יאה
 איסטאבילידו אין עכו. אאינדה אין לו קי
 איסטאב'ה אין פראנסיה, אבוריסיאה
 קין טודאס סוס פואירסאס אה לה
 פ'ליוזופיאה, אי קיז'ו אזיר דיסבארסאר
 טודוס לוס ליב'רוס די סינסיאס אזינאס

אי פיליו מונג'ו קון סוס קונטרארייוס.
 די אידאר די 70 אנניוס, ב'יני
 רכנו משה אלה פאליסטינה, אי
 איל פואי איל פונדאדור די איל אולטי-
 מו איסטאביליסימיינטי די לוס ג'ודייוס
 אין לה טיירה סאנטה, אי דיספואיס די
 טריס אנניוס די סו אריב'ז מודייו אין
 עכו, אי פואי אינטיראר די אין חיפה.

לה לאזירייה קי טוב'ו רכנו משה
 פור פונדאר איל נואיב'ו איסטאביליסימייג-
 טו די מואיסטרוס אירמאנוס אין ירוש-
 לים, נו פואי אין ב'אזיאו אי אסטה ג'יקה
 פלאנטה אימפיו אה אירמולייסיר אי איס-
 פאנדיר סוס ראזיזיס די דיאה אין דיאה.
 אין איל טיימפו די איסטוס טריס אנניוס
 פודו הרמב"ן קון סו גראן סינסייה
 אסירקאר אה לוס לישאנוס אי פלאנטאר
 אין סוס קוראסוניס יילארוס לה אמור פור
 לה טיירה סאנטה, לוס ליב'רוס קי מאנדו
 איל אה סוס איז'וס אי אה סוס אמיגוס,
 לאס קארטאס קי איסקריב'יאה אה מואיס-
 טרוס אירמאנוס די לה איב'רו פה
 קונטינינדו אין איריאס אלאב'אסייוניס
 פור לה טיירה "מאנאן ליג'י אי טייל" איז-
 ירון סוס אוב'ראס; אי אימפיו אה אינ-
 ראאיגארסי אין לוס קוראסוניס די לוס
 ג'ודייוס איז קינסטימיינטו די אמאר אה
 לה טיירה סאנטה, אי טיניר איל דיזיאו
 די ביניר אה ב'יר קין סוס אוז'וס אה לה
 טיירה, קי פור אילייה פואי ב'ירטידה
 מונג'ה סאגרי די מואיסטרוס פאדריס.

טאמביין אין לאס ג'יקאס סיב'דאר-
 דיס די פאליסטינה, פירקורו רכנו משה
 פור פונדאר און איסטאביליסימיינטו די מו-
 איסטרוס אירמאנוס. לאס סיב'דאדיס עכו,
 צפת, ראמלה, קונטאב'אן ייה אונה
 סוטה מאס או מאנקו די מוראדוריס ג'ודייוס.

איל פאניוואילו.

איל פאניוואילו (רידה) נו איס
אוזאדו קי דיודי 380 אנווס. איל פאנ-
יוואילו קי אין ב'רדאר נוס רינדי גראנדיס
סירב'יסיוס פ'ואי ב'יסטו פור לה פריטרה
ב'יס. אין מאנוס די אונה גראסיווזה ב'יני-
זיאנה. די לה איטאלייה סי אימפיוס
אה איספאנדיר אין פ'ראנסייה מה נו
אירה דאדה אה שודוס לה ב'נטורה די
טיניר אין פאניוואילו. איל מאס גראנדי
אדורנו די לוס שאמבילאניס (לוס קי סיר-
ב'ין אין קורטי דיל ריי) די אנרי ב' (1519-
— 1559), אירה איל טיניר אין פאניוואילו
אי קואנדו אימפיוסארון אה אווארלו איל
אירה אי'נו די לאס מיזורים איסטופ'אס
אי אינטורנאדו די לאס מאס ריקאס
דאנטילאס די מאנירה קי אין פאניוואילן
אזיאה איל מאס גראנדי לוקסו די און נרא
סיניור או די אונה גראנדי דאמה. איל
אוזו די פארפ'ורמאר (טיטיר גולור אין) לוס
פאניוואילוס אימפיוסו אין איל טיימפו די
אנרי ג' (1551=1589).

אין אלימאנייה איל פאניו-
אילו סי אימפיוסו אה איספאנדיר אין איל
1580, אי נו איס קי סולו לוס פרינסיפוס
אי לאס מאס ריקאס פ'אמיליאס קי פודיאן
פרוקורארסין איסטי אדורנו. אינטרי לה
ג'ינטי די קאסטה אלטה לה סיניאל די
איספוזוריוס אירה און פאניוואילו דאדו
די לה פארטי די איל נוב'יוו אלה נוב'ייה.
אין איל 1895 קואנדו אין דריסיד (קא-
פיטאלה דיל ויינאדו די סאו'וניאה).
איזירון לייס פיר אימפידיר לוס גאסטוס
דימאזיאדוס, אימפידירון איל אוזו דיל
פאניוואילו אה טאל גראדו אירה קונטאדו
קימו קוסטיוו.

(איל טיימפו, 5661).

די אינטרי לוס ג'ידיוס, אי סוב'די שודו
איכ ליב'רו איכ גיאדור די לוס טראזירא-
דוס (מורה נבוכים) דיל רבינו הרמב"ם,
אי אנטים די ב'יניר אה איסטאבילירסי
אין פאליסיטינה, ארודיאולה לי-
מאנייה אינטירה אי מונג'אס סיב'דאדיס
די פ'ראנסייה, אי קון מונג'ה פינה
פודו שומאר די מונג'וס רבנוס די איסטוס
פאאיזיס, און אטורנאטיינטו קי לה ליי
די משה נוסי פואידי אאונארסי קון לה
פילוזופ'יאה, אי מויי בואינו סיריאה די
אזירלה דיסכאראסאר די אינטרי שראל.
קון איסטאס קארטאס שורנו רבי
שלמה אין עכו אי ריקוזו אה סוס
איליב'וס אי אה סוס אטיגוס, אי קונדא-
נארון אה איל, מורה פור קיטארלו, אי
איג'ארון, חרם" אה שודו איל קי טיכדה אין
איל (4048). נו באסטו איסטו, אי אונוס
קואנטוס די איסטוס פ'אנאטיקוס טוב'=
יירון איכ אטימו די איר אה טבריה,
סוב'רי לה שומכה דיה הרמב"ם, אי אינ-
כארארון לוס גראנדיס טיטולוס קי אכ'יאן
סוב'רי אילייה, אי איסקריב'יירון אין סוס
לוגאר: „אקי פ'ואי אינטיראדו משה בן
טימון איל אינחירימאדו“.

איסטוס פלייטוס איזירון אפ'לושאד
מונג'ו אל נואיבו איסטאביליסימיינטו די
דה טיירה סאנטה, אי סי נו אירה קי אין
אקילייוס טיימפוס אימפיוסארון אה ב'יניר
מונג'וס ג'ידיוס די שודה לה אי ב'רופה
פארה לה פאליסיטינה, קי אינטונג-
סיס ייה פ'ואירה כאלדאדו, אי שודה לה
לאזירייה די רבנו משה בר נחמני
אירה אוקב'דאדה.

(אה קונטינואר).

בן-ציון טראגאן.

לום מואירטום

אונדי לום סאלב'אזים.

קאם אוואנסאס די לום סאלב'א-
זים סון קאז'י סיימפרי די אונה בארכא-
ריאה מיסקאדה די קריאטוריריאה. אלה
קרוואילדאד לה מאס גראנדי סי אג'ונטאן
סינטימיינטום מויי נובלים, מויי אלטום.
אי אים איסטי מיסקלאמיינטו די דולסורה
אי די קרוואילדאד קי דה אה איסטאס
אוואנסאס, און אינטיריסו מויי ביב'ו אה
גואיסטרוס אוזום.

לאס פייסטאס פור לום מואירטום
די לום סאלב'אזים סון אונאס די איסטאס
אוואנסאס קי אינקאנטאן איל אומברי סי-
ב יליזאדו.

טומאריטום פור אישימפלו לום
"אוז'ביב'איי", פואיב'כו קי ביב'י אין לה
אמיריקה דיל נורטי (צפון): אפינאס
און אומברי קליי האזינו קי איק איספאנטו
אפאנייה טודום לום קי לו אינטורנאן.

איל האזינו, סי אזי טיריב'לי,
סיינדו, סיגון אילייוס, איל ייאמה לה מו-
אירטי, אי אים די אילייה קי לום סאל-
ב'אזים סי איספאנטאן. טאמכייין נו איס-
פיראן קי אילייה ביינגה. אנשים קי איל
האזינו, רינדה סו אולטימו סוספירו, לו
אליב'אנטאן פארה איג'ארכו אין און ב-
ראקו די אונדי, אים סיגורו, קי איל נו
סאלירה מאס. אי סון סוס מיזורים
אמיגוס, אי סוס פאריינטים לום
מאס סירקאנים קי אזין איסטה אוכ'רה;
דיספואים די איסטו, אילייוס סי פ'ולדיין
מויי פריסטו מיראנדו, איספאנטוזום, דיט-
ראס די אילייוס, פארה אסיגורארסין סי
איל מואירטו נו לום איסטה סיגיינדו.

אילייוס ב'אן אה סוס קוליבאס,
לאס פיראן פואירטימינטי. אי קואנדו

אקונטיסי קי איסטי האזינו, אינטיראדו
קאז'י ביב'ו, נון קיז'ו מוריס, אי בייני
באטיר אלה פואירטה די סוס אמיגוס אי
פאריינטים, אילייוס קריאין קי איל דייו
די דה מונטאנייה, לו איזו טורנאר אה
איסטי מונדו פור סיר איל אינסטרומינטו
די און אקונטיסימיינטו סיקריטו. אי דיזדי
אקיל טייטפו איל האזינו סאנאדו, איל
ביב'ו אינטיראדו, אים מיראדו קימו און
פרופיטה.

אים פור אזיר סומפורטאר קון מאס
מונג'ה פ'אסידאד איל בייאז'י קי איז מו-
אירטו דיב'י אזיר פור אקאנסאר איל דייו
די דה מונטאנייה, קי לום "מאנדאס" פור
איב'לו סאלב'אזי, פ'ראגואן אה איל מו-
אירטו אונה קאזיקה אונדי סו קואירפו
אים אינכולב'ירו אין און קואירו די ב'אקה
קי קונטייני פאקיסוס די טאבאקו אי אונה
פיפה.

לום, פ'ידז'נים" טיינין מאס מונג'וס
קודייוס די סוס מואירטום. קואנדו איל
מואירטו אים און גירורו, אילייוס לו
איספאנדין אינריב'ה די און מונטון די
"ירב'אס דוקסיס" פורקי איל דורמה אין
פאס. מה איסטי מונטון אים איג'ו די לאס
קאב'יסאס די סוס מוז'ירים אשאכאפ'אדאס
אין סו אונד.

לום פוליניזיאנוס, מוראדורים די
לאס איזלאס די דה אוסיאניאה,
טיינין דימוסטרעסיונים די קושיוו קי
פרוב'אן אונה גראנדי טריסטיוזה. אין מידייו
די באיידיס אי גריטוס, אידייוס סי אראז'
גאן לום מיימברוס אי לה קארה קין און
פייני די דיינטים פונטודוס אי אים לה סאנ-
גריקי קורי אין לונאר די דאס לאגרימאס.
אין דה "איזלה אוס טראלייה" לה ביב'-
דה מוסטרה סוס ריגריטוס, אין מיטיינדוס
אינריב'ה לה קאבייסה אונה בוניטה די

בארו קי סי אינדוריס אינריב'ה דה קאב'יסה
 אי קי אידייה נו פואידי נונקה אראנקאר .
 אין לאס איזלאס אנדאמאן
 באיילאן אל דירידור די לה שומכה אין
 איג'אנדו גריטוס, דיספואיס אראנקאן דה
 קאב'יסה די איל קאדאכ'רי, קולוראן די
 קולוראדו לה קאב'יסה באזיידה אי
 ליטפיידה אזין און אמודישו (קמיעה) קי
 סי אינקולגאן אה לה גארנאנטה, קאדה
 פאריינשי די איל מואירטו סי אינג'וכה
 דום קאב'יאוס די בארו .
 אין לאס איזלאס, אי ר מי טי קי
 סי שופאן אין איל נורטי דילה נו איב'ה
 גיני (אויסיאניאה), מיטין אינטרי
 לאס מאנוס די איל מואירטו און אסופלא-
 דור קי סירב'י אה איג'אר דום דיאב'לוס
 קי בושקאן אה אינטראר אין סו קואירפו .
 דום, אראב'אק" די לה גויי אין
 אינגליזה (אמיריקה) סי סירב'ין די
 אסוטיס מיינטריס קי ייב'אן אה אינטראר
 איל מואירטו .
 אונז די לום אקומפאניאדוריס סי
 טייני, אינריב'ה די אונה פאג'ה אלארגאנדו
 דה אוטרה דיזנודה קי און סיגנודו סאלב'א-
 ז'י אחארב'ה סון קרוואילדאד אין סאטשאנדו
 לום גולפ'ים סי סיג'ין סין קידאר, פ'ין
 קי איל אחארב'אדו נו טייני מאס פ'ואיר
 סה; אינטונסיס איך שומה איל לוגאר די
 אקיד קי דו אחארב'ו אי די אזי דו סיטי
 ז'אנטי, איסטח סירימוניאה סי קונטינואה
 פ'ין איל אינטראמינטו די איל מואירטו .
 דום פאטאגוניס (אמיריקה) סי
 סירב'ין די און סאקישו די קואירו אין איל
 קואל סי שופאן פיידראס, אידייוס אחאר,
 ב'אן אה גולפ'ים פ'ואירטיס דה קאב'יסה
 די איך מואירטו פור אריביב'ירלו סי אים
 פוס'יב'לי; אי אסיגוראן די סי די קידה
 אלגון ריפ'כו, איל אריקוז'י מודאס סום

פ'ואירסאס פור יאמאר אין איידה.
 איל מיזמורימדייו אים אימפליאדו
 פור דום טיריקוס איג'יזרוס די לה פ'א,
 טאג'ניאה (אמיריקה), קואנדו
 אין חאזינו טייני און פ'ואירטי דוכור די
 קאב'יסה איל איג'יזרו איסטח סיגורו
 קי אים און דיאב'לו קי אינטרו אין איל
 מיאודייו די איל חאזינו, אי קון מונג'ה
 פ'ואירסה איל אחארב'ה לה קאב'יסה די
 איל חאזינו אפ'ין די איג'אר איל דיאב'לו .
 לום, דיאקיס" די בורני או (או)
 סיאניאה) קריאין קי קואנדו אונז די
 סום קאפוס סי מורייו דיביין דארטי אונה
 קומפאנייה די אינוס קואנטוס איסקלאב'וס,
 אי אה איל פונטו מונג'וס ב'אן אה בוש"
 קאר קאב'יסאס די פירסונאס פארה ארודי,
 אר איל קואירפו די איך מואירטו .
 דום גרואינוקאנדיזיס (אמיריקה),
 מינוס סאלב'אז'ים, אינטראן קון איך
 איזיקו מואירטו און ג'יקו פירו קארנאדו
 די סירב'ירטי די גיאדור אל אוטרו מונדו .
 דום לאפוניס (רוסיאה) דיזין קי
 אין איל אוטרו מונדו נו איי סי איסמורידאר
 אי קי לו אימפורטאנטי אים קי איך מו-
 אירטו ב'ייגה קדאר, אים פור איסטו קי
 לו אינטורנאן די טורג'אס .
 סי און איזיקו ב'ייני אה מוריר,
 איך אים אינקאישאדו אין און סאקו, סי
 אוטרו ב'ייני אה מורירטי דיספואיס, אכ'רין
 איל סאקו אי מיטין אה אוטרו אדיינטרו .
 דום מוז'יריס אידאדאס מואירטאס
 סון אראסטאדאס פור לום פייס אי אינטי,
 ראדאס אין און בוראקו, לום קואירפוס
 די לום ב'ייזוס סון מיטודוס אינסימה די
 פיידראס אונדי סי פודרין .
 סי איל מואירטו אים און גיררו לו
 אסינטאן לאס פאג'אס אונה אינסימה די
 אוטרה, לה קארה פארה איל סול לום

טאכאקו איל קראניו די י'ה קאב'יסה די
סו מאדרי ,
(איל מיסיריט 5658).

רייס אין ב'נדידה.

נו אים קונסיז'ה איסטי קי ב'אמוס
אה קונטאר. אמראס אונוס קואנטוס מיזיס
סי ב'נדירין אין אינקאנטי (מיזאט) אין
לונדון דוס רייס אי אונה ריינה, אי
קומו די רייס! פשו לימיו פ'י
לאדילפ', (אנטיגו ריי די איי פ'טו)
אנטיוכוס סו טיר (ריי די סירי
אה: אי אלפינה (ריינה די באבי
לונ) לה מוזיר די סיליאוקוס ניי
קאטור! איסטוס טרים אפ'אמאדוס סו
ב'ראנוס (רייס), אין קארני אי אין גואיסוס,
מה איג'וס מוטיאה (אימבאלסאמאדוס אל
אוו די איי פ'טו), פ'רמאב'אן און סולו
פידאסו די ב'נדידה אי פ'ואי מירקאדו די
אין ב'נשורווו אינגלים קי פאגו פור איל-
ייוס 1968,75 פ'ראנקוס.

קי איסטאס מומיאס סון ב'ראס,
איסטו פ'ואי גאראנטיאדו די פארטידי לוס
סאב'יוס דיל מוזיאו אינגלים אי דיל מוזיאו
סואנים, קואנדו לוס קואירפוס אימבאל-
סאמאדוס פ'ואירון טראאידוס דיל איי פ'טו
טו אין איל אניו 1863. אב'יר סידו ריי
די איי פ'טו, ריי די סיריאה, ריינה
די באבילו נייאה (כבל), אב'יר
דורמידו דוס מיל אניוס סוב'רי לוס בור-
דיס דיל נילו (איל ריאו די איי פ'טו)
אי קאאר אינפ'ין אין אונה סאלה די ב'נ-
דידה אין לונדון, פארה סיר דאדו
אל אינקאנטי פור 656,25 פ'ראנקוס
קאדה אונו, איסטי ב'ייני און פוקי
אפ'ואירטי!
(איל אמיגו דיל פואיב'לו 5661)

בראסוס איספאנדירוס, גה קאב'יסה סוס.
טינידה קין און פאלו. טודאס לאס אב'
יירטוראס די גה פיגורה סון קוזידאס,
לוס קאב'ילייס אראנקאדוס, לה גודרוה
קיטאדה, מיסקלאדה די קודוראדו פארה
אונטאר איל מואירפו די איל מואירטו.
דיספואיס אסינדין און פ'ואיגו דיבאשו
די איק מואירטו קי סי סיקה אי דיספואיס
לו אינטיראן.

סי איל מואירטו אפארטיני אה
אלגון טריבו אזינו, איל פרימירו קי לו
דיסקוב'רי גו גריטה, לו מינשה, אי די
דיטאנדה:

דיקי טי מוריטיס? נה לוקי טי איג'
ביזארה אה מוריר, אי אין סו דיזדיניו איג'ה
סו קאדאב'רי אה לוס פירוס סאלב'אז'יס.
(איל דיאה 5658).

אין אונה פארטי די לה רוסיאה
די אריב'ה לאס ג'ינטיס פוב'ראס סי אוקו.
פאן די דאר און פאסאפורטו אל מואירטו
אי און סירטיפ'יקאטו די בואינאס מאנייאס.
אין אוטרה פארטי טיינין אוזו די
מיטיר אונה גראנדי קואנטידאד די פאן
סוב'רי גה טומכה דיל נואיב'ו אינטיראדו.
אונוס יוראדורים ב'יינין אינטונסיס, טומאן
איסטוס פאנים, סי לוס קוטיין אאי מיזמו
אי אינגלוטיין אנסי, פור קואינטו סוייוס,
דוס פיקאדוס קי איק מואירטו פואידיאה
אאינדה טיניר אין גה גארגאנטה.

אין אלגונים לוגאריס די לה אוס,
טראלייה איל קואירפו דיל מואירטו
נו אים נונקה אינטיראדו קין לה קאב'י-
סה. סינדרו איל קראניו (קאישקו) דיבי
סירב'יר די ב'אזו די אגואה פארה לוס
קי ריסטאן אי אונוראר אנסי אל מואירטו.
אלגונאס ב'זיס טאמכ'ין אריב'ה קי און
סאלב'אז'י ב'ינדי פור און פוניאדי די

און קאזאלינו.

און קאזאלינו טורנו בוראג'ו אין קאזה
אי קונטו אה סו מוז'יר קי איל אב'אה
אינקונטראדו אין לה קאליי אל סינייור די
איל קאזאל .

—אי קי טי דישו איל, דיטאנדו לה
מוז'יר ?

— איל מי דיטאנדו די אונדי ב'יניאה
ייו, לי ריספונדי קי ב'יניאה די איל
באזאר. איל קיז'ו סאב'יר אינטונסים סי איל
באזאר איסטוב'ו גראנדי אי ייו לי ריספונדי
קי נו לו טיזורי .

— נו אינטינדיטים ביין, מי דישו איל
סינייור. ייו קירו סאב'יר סי אוב'ו אין איל
באזאר מונג'וס ב'נדידורים, מונג'וס מירקא,
דורים .

— נו לוס קונטי, לי ריספונדי ייו .
איל סינייור מי דיטאנדו דיספואים :

— אונדי איסטאמוס אינדו ?
— נו איסטאמוס אינדו, לי דישו, פואים
קי איסטאמוס אקי אב'לאנדו סין מוב'ירנוס .

— אה ! דיוב'ינטוראדו איסקלאמו לה
מוז'יר, טו מוס פירדיטים דיל מונדו. איל
סינייור נו אג'ונטו נאדה ?

— סי, איל אג'ונטו : קי איזיטים אין
איל באזאר ?

אי ייו לי ריספונדי : לו קי ב'ואים
טרה סינייוריאה אזי קאדה דיאה, ייו ביב'ו,
ביב'ו, ביב'ו אסטה אימבוראג'ארטי.

— אה ! איסקלאמו לה מוז'יר קון
דיוספירו, איסטו איסטוב'ו מאס ניגרו קי
טודו, איסטו איסטוב'ו קומו לה אורה
ניגרה, סומוס פירדידום אי נו איי מאס
רימדייו !

איל קאזאלינו נו איסטאב'ה אין
קודייאדו, איל סי פ'ואי אל ליג'ו אה סו
דאר איל ב'ינו.

אל אוטרו דיאה איל סול נו אב'אה
אאינדה אפאריסידו. טאן, טאן, אה לה
פוארטה דיל קאזאלינו, לה מוז'יר פ'ואי
אב'ריר, אי אילייה קינוסיוו אה איל סול
דאדו דיל סינייור קי ב'יניאה דיזיר אה איל
קאזאלינו די איר אל קאסטיאו אלס אונז
כה אורה.

— נו טיניאה ראזון די דיזירטי קי סומוס
בולאדום ? איסקלאמו אותרה ב'ים לה
מוז'יר.

— קודייאדו פריטו, ריספונדייוו איל קא
זאלינו, אי איל דייו לה בואילטה אי סי
דורטייו די נואיב'ו.

אלאס אונז, לה פוב'רי די לה מוז'יר
לו אליב'אנטו פור פ'ואירסה קון פונטה
די פי.

אילייה פינסו אי ריפינסו קון קי
רימדייו אבאטיר לה סאנייה דיל סינייור.
אילייה טופו אלה פ'ין איל רימיריוו.

— ייה סאב'ים קי טינימוס און טא
אושאניקו, דישו אילייה אל מארידו, איל
איסטוב'ו מויי ביין מיראדו, די ב'ירלו סולו
ב'יני לה אגואה אה לה בוקה, לה קארני
די איסטי טאאושאניקו קאלי קי סיאה די
ליסיווה, טומאלו, טיטילו דיבאשו די לה
בלוזה, ייב'אלו אונדי איל סינייור, אי
אזיסילו פריזונטי. פואירי סיר קון איסטו
לי טאפאראס לוס אוז'וס אי טי פירדונארה.

איל קאזאלינו איסקוג'ו, איל טומו
איל קונסיז'ו די לה מוז'יר אי סי פ'ואי.

איל סינייור לו איסטאב'ה איספי
ראנדו אסינטאדו אין לה ב'ינטאנה די איל
קאסטיאו, לוס אוז'וס אל קאמינו. קואנדו
לו ב'ירו קי סי אסירקו:

— ייה ב'יניטים ? אונדי איסטאן טוס
ניגראס גראסיאס ?

— אה ב'ואיסטרוס אורדינים, גראסיווה
סינייוריאה.

איל קאזאלינו ארוגו לאס סיו'אס
 אי פינסו : אקי סי קירי מיאוליוו. אי סוביטו
 איל אינפ'ינקו איל פירון אין סו פישקאדו
 (איל ג'יקו), אי אין לונאר די ייב'ארסילו
 אלה בוקה סי לו ייב'ו אלה אוריז'ה.
 (סיגיי לה פ'ין).

איל בוקאליקו די בינו די און בוראג'ון.

קואנטו בואינו

מי סוס

טו, בוקאל מיאו יינו

אמאדו מאס קי מי אירמאנו

אה מי טוס

אמאחאס

אה מי בוס

אקלאראס

נודישאס

נייורוס

ניאנסיאס

סוס מי אמיגו

אי מי גראנדי אברינו

קואנטו טו בינו איס אירמוזו

אי קואנטו מי קוראסון סי אזי גוסטיוזו

און מיג'דיאי ב'אלי קאדה גוטיקה גוטיקה

אונה לירה ב'אלי קאדה קופיקה אי קופיקה

טודו טיימפו קי ייו איסטו אי ב'ו אה ביב'ר

די טי נו מי ב'ו נונקה אה דיספארטיר

אי טי ב'ו גואדראר דיינטרו מי פיג'ו

קומו און גראנדי פרוב'יג'ו

ב'ינו מיאו איל מי קירידו

נו מי טומיס איל סינטידו

איסטאטי ביין קונטינטי

סיגון ייו איסטו אליגריטי

א. ן' גיאת.

(טיליגראפ'ו, איריסיין די מארטיס 5649)

אי איל אינטרו אל קאסטיאו. סוביטו
 איל סינייור דייו אוררין קי סולטאראן אה
 טודוס לוס פירוס סוב'רי איל קאזאלינו.
 ב'יינדוס איל קאזאלינו אין פיליגרו,
 סולטו איל טאאושאניקו, אי טודוס
 לוס פירוס קריאינדוסין אין לה קאסה סי
 מיטיירון אה פירסיגיר איל אנימאל. איל
 קאזאלינו סי סאלב'ו אנסי:

איל סינייור קי ב'ידו איסטו דישו
 אינטרי סי: נה איל קי סי ייב'ו לוס
 סאפאטוס דיל גואירקו. ב'ירימוס קוטו לו
 ב'אמיוס אה דיסבאראסאר.

איל קאזאלינו סי פ'ואי אין דיריג'ו אל
 סאלון די קומיר. לה מיזה אירה ריקאמינטי
 סירב'ידה, איל סינייור ייה איסטאב'ה
 אסינטאדו, אי איל קאזאלינו סי לי אסינטו
 ג'וסטו אינפ'רינטי.

טרושירון לה סופה. סירב'ירון און
 בואין פלאטו אל קאזאלינו, מה נו לי
 דיירון קונ'ארה. איל טוטו אינטונסיס און
 פיראסו די קרוסטה די פאן, סין סינטירסי
 לה אפונטו אין איל פירון אי סי סירב'ייו
 קוטו קונ'ארה.

טרושירון דיספואיס און פאשאר די
 קאסה אי לו מיטיירון דילאנטרי איל סינייור.
 — או איל אירמוזו פלאטו, דישו איל
 קאזאלינו אי אין אדמיראנדולו לו טוטו
 אין לה מאנו אי לו פוזו דילאנטרי די איל.
 אין דוסבוקאדוס איל פאשאר דיספאריסייו.
 איל סינייור לו דישו ריגאלארסי אה
 סו פלאזיר, איל פינסאב'ה אלה ב'ינגאנסה,
 לה ב'ינגאנסה די איסטאס גואירקיריאס.

דיספואיס דיל פאשאר סירב'ירון
 און פלאטו די פיש, אב'יאה דוס פישקא-
 דוס: אונגו גראנדי אי אונגו ג'יקו. נאטוראל-
 סינטי מיטיירון איל ג'יקו דילאנטרי דיל
 קאזאלינו אי איל גראנדי דילאנטרי די
 איל סינייור.

מה, אינגראנדיסירסי סין סיר,
טויי ב'אנה קוזה איס אזיר."

(ליב'רו די ליקטורה)

ריפ'ראנים.

(אקו'ידום פור שי"ש)

איל אונאמיינטו אזי לה פ'ואירסה.

קיין נו סאכ'י די אכ'ואיקו, נו סאכ'י
די בואינו.

קיין אבראסה מונג'ו נו אפירה
נאדה.

לאס פארדיס טיינין אואידום.

אגואה פאסאדה נו מואילי מוכינו.

אה פאן דורו דיינטי אגודו.

נו איי פיאר סודרו, קי איז קי נו
קירי אואיר.

נו סי טוב'י לה אוזה אין איז אר-
ב'ול סין לה ב'ולונטאד די דייס.

אוז'ום איי קי די לאנאניאס סי
אינאטוראן.

אה שודו סינייור שודו אונור.

נו שודו לו קי ארידומברה איס
אורו.

און ארב'ול קוריוו.

אין ב'אשי נג טון (אמיריקה)
סי טופה און ארב'ול קוריוו. איל איס
און ארב'ול פרישו.

לה קוריווידאד איס קי אין לוס
טיימפוס לוס מאס קאליינטים, לוס מאס
קאלורוזום, דיכאשו די איסטי ארב'ול אזי
טודו לו קי איי די מאס פ'ריסקו.

אין לוס טיימפוס אונדי לה קאיינטור
ריינה אין לה אמיריקה קון מונג'ה
פ'ורטאליזה, דיכאשו די איסטי ארב'ול איס
טודו אומידו. די לאס אוז'אס ב'אן קאיינדו
סיימפרי סירטאס גוטאס די אגואה קי אזי
ריפ'ריסקאר שודו סו אינטורנו.

לו קי איי די מאס קוריוו איס
קי קואנטו מאס איי קאלורים, סול קימאדור
או סיקורה, לאס גוטאס די לאס אוז'אס
ב'אן מאס פוז'אנדו, די מודו קי שודו איל
אינטורנו די איל ארב'ול איס סיימפרי
מוז'אדו.

(איל טיליגראפ'ו 5657).

סיר אי פאריסיר.

סוכ'רי אונה מיוו, אין פיים
יעקו ב'יקו סי טיניאה,
אי אה סו פאדרי דיוואה:
"פאדרי, ייה סו טויי גראנדי, ב'יס?"
קואנדו איל ניניו אכאשו,
איל פאדרי לי ריספונדייו:
"סי, טו גראנדי פאריסיאס,
מה סולו לה סולומברה טיניאס.
טו דיב'יס סיר,
נו פאריסיר.

אקודראטי מי איז'ו, פואיס
סיר גראנדי. קוזה בואינה איס;

סון: 1) אונדי אוין ארינה. 2) פלאנטה די קומיר. 3) קומידה איג'ה קון און פ'רוטו.

דימאנדה נומירו 2

אונה פירסונה דישו אה סום איז'ום פור אירדאד, אונה סירטה סומה די גרושים, אי לים אינקומינדו קי סי לה איספארט מאן די לה מאנירה סיניינטי: איל פרימיר איז'ו קי מומי 100 גרושים אי און קינטו דיל ריסטו די לה סומה; איל סיגונדו 200 גרושים אי און קינטו דיל ריסטו קי קידו; איל טריסירו 300 גרושים אי און קינטו דיל ריסטו, אי אנסי קי קונטינואין אה איספארטירסין אי לום אוטרוס איז'ום. לום איז'ום איז'ירון סיגון לים אינע קומינדו סום פאדרי, אי פ'ירון קי טודוס אילייוס טומארון קאדה אונז לה סיומה סומה. — סי דימאנדה קואנטום איז'ום טיניאה? אי קואנטו אירה איל אימפורטו קי לים דישו?

דימאנדה נומירו 3

אונה פירסונה טיניאה און בוקאל אונדי אב'יאה אג'ו אונסאס די ב'ינו, אי דום טיזוראס לה אונה די טריס אונסאס אי לה אוטרה די סינקו אונסאס. סי דימאנדה קומו אזיר פארה איס פארטיר לאס אונז'ו אונסאס די ב'ינו דיל בוקאל אה קואטרו אה קואטרו נו טיניינדו אונדי איג'אר איל ב'ינו אפ'ואירה דיל בוקאל אי לאס דום טיזוראס?

רוגאמוס אה אקילייוס קי קיראן ריספונדיר, די דארמוס לה ריפואיסטה קון איל ראזונאמיינטו פור איסקרוטו.

אז'ו קרודו אי ב'ינו פורו פאסאן איל פורטו סיגורו.

נו ב'יר סייטי סוכ'די און אזנו.

אזנו קון אורו אלקאנסאלו טודו.

אין טיימפו די איגוס נו איי אטיגוס.

טודוס אימפריסטאן אק ריקו.

איל אז'ו דיל אמו אינגודרה איל קאב'אלייו.

אה בואין אינטינדידור, סלב'אסייון.

טודו בייני אין סו אורה אה קין סאב'י איספיראר.

אינטרי פאדריס אי אירמאנוס נו מיטאס טום מאנוס. (אה קונטינואר)

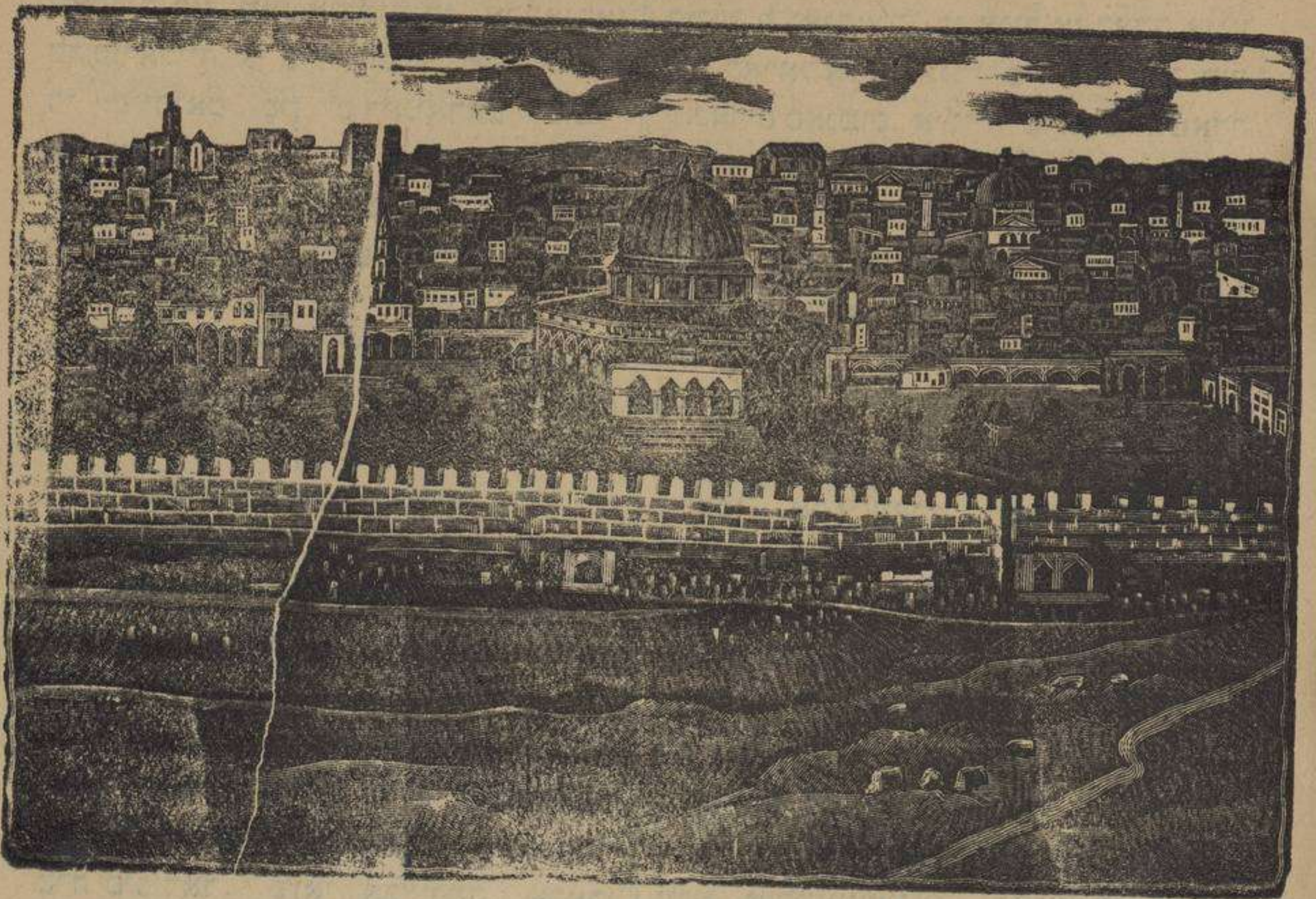
דימאנדאס.

(קומפואיסטאס פור שיי"ש).

דימאנדה נומירו 1

פ'ורטאר קון איסטאס דיז'אוג'ו ליטראס "א, ג, ג, ג, ג, ה, ה, ה, ה, ה, ה, ה, ה, ל, ל, ל, ל, מ, נ, נ." טריס ביירב'וס אין קואדראדו די מאנירה קי סי פואידה מילדאר איל מיזמו ביירב'ו די דיריג'ה אה סידרה אי די אריב'ה אבאשו. לום טריס ביירב'וס

לה מוראלייה אי לאם פוארטאס די ירושלים.



לה מוראלייה, אי אונגה פארטידה די לה סיב'דאד סאנטה דיל איסטוי (מזרח).

אנג'ורה אי קאזי קואטרו טיכ מיטרום די
לונגורה. איך שורנו די לה נמוראלייה
פואידי סיר איג'ו פור אפ'ואירטה אין אורה
אי מידייה.

אין דום לוגאריס, סי ב'ין אאינדה
אדגנום ריסטום די לה ב'ייז'ה מוראלייה:
די לה פארטי דיק איסט-סוד אימפיסאנדו
דיק "הר הבית" אי די לה פארטי דיל סוד-
איסט לאם פיידראס די לאם טרים סיראם
פרימיראס סון מויי גראנדיס, אי איי די
קריאיר קי, אילייאס סון איל ריסטו די לה
מוראלייה פראגואדה אין טיימפו דיל סי-
גונדו טיימפלו (בית המקדש).

אין איל נורד-איסט די לה פואירטה
"הורדוס" אי די אליי אינדילאנטרי, דה

לה מוראלייה קי אינשורנה אויי דה
סיב'דאד סאנטה, פואי אדוב'אדה אי קאזי
פראגואדה אינטירה די מואיב'ו אין איל
אנייו 5287 די פארטי סולטאן סולימאן
פריטו אל סיטין אנייו די סו אינריינא-
טיינטו. קריאין קי לה פראגואה טורו 15
אנייוס דיל אנייו 5287 אסטה 5302.

לה ב'ייז'ה מוראלייה די אנטיס,
פואי דירוקאדה אין איל אנייו 4979 פור
קומאנדו די איך סולטאן אלמואדיס
ריי די דאמאסקו, אי לה סיב'דאד
סאנטה אב'יאה קידאדו סין מוראלייאס
מיינטראס 308 אנייוס.

דה מוראלייה די אויי טייני דוג'י
מיטרום די אלטורה, מיטרו אי מידייו די

אל נורד. אידייה אים סיטואדה אינפ'רינטי די קה קאזה די אזילו פור לוס ב'יז'יטא-דורים פראנסיזים, קי אריב'אן קאדה אניו אין קאראב'אנה גראנדי פור ב'יז'יטאר לוס לוגארים סאנטוס. אידייה פ'ואי פראגואדה אין איל אניו 5650, סוב'רי לה רוגאטיב'ה די לוס קאפוס די לה איגליסיאה פראנסיזה, פור קי לוס ב'יז'יטאדורים פואידאן אירסין דיריג'אמינטי אלאס איגליסיאס די אדיינטרו לה סיב'דאד, קי סי טופאן נו לישום די אאי.

(3) קה פואירטה די לוס פילארים, אין אראבו „באב א עאמוד“, ייאמאדה אנסי אה קאב'זה די לוס פילארים ג'יקוס די פיידרה קי סי טופאן סיב'רי לה מוראלייה די לאס דוס פארטיס. אידייה לייב'ה אוטרוס דוס נומבריס : לה פואירטה די דאטאסקו (שאס), אי קה פואירטה די שכס, סיידו די אאי סי ב'ה פארה שכס אי דאמאסקו. די לאס דיסקוב'ירטאס קי סי איז-יירון אולטימאמינטי, קריאין קי די לה „פואירטה די לוס פילארים“ אסטא לה „פואירטה ג'יקה“ איגזיסטיאה אונה קאליי אב'אלייאדאדה די לאס דוס פארטיס קון פילארים, אי סיריאה פור איסטא ראזון קי איסטא פואירטה סי ייאמו „פואירטה די לוס פילארים“.

איסטא פואירטה אים מאס אירמוזה די טודאס לאס אוטראס. אטראס טיימפו, לוס גוב'ירנאדורים די לה סיב'דאד אי לוס פרינסיפ'יס איב'רופיאוס קי אריב'אן אה ירושלים אזיאן סוס אינטראדה אין לה סיב'דאד פור איסטא פואירטה.

(4) קה פואירטה „הורדוס“ או לה פואירטה די פ'לורים, אין אראבו „באב איז זאהרה“. איסטא פואירטה איסטוב'ו סי-ראדה טונג'ו טיימפו קון פיידראס. פירו, אידייה פ'ואי אביירטה אין איל אניו

מוראלייה איסטא פראגואדה סוב'רי פינ-ייאסקוס. אין אלגונאס פארטיס לוס פינ-ייאסקוס סון טאן אל'טוס קי אלקאנסאן לה מוראלייה, אי סולו דוס אי טריס סיראס די פיידראס סון פראגואדאס סוב'רי איכיוס.

אידייה קונטה טרינטה אי קואטרו פ'ורטיריטאס אי אונ'ו פואירטאס :

(1) קה פואירטה די י פו אל נורד-אואיסט. אין אראבו לה ייאמאן „באב אל חאלי“ פואירטה די חברון. איסטוס נומבריס לי פ'ואירון אטריבוטאדוס (דאדוס), סיידו אים פור איסטא פואירטה קי סי ב'ה פארה חברון אי י פו. אידייה סי טופאן אין אונה מויי פ'ואירטי פ'ורטיריטה קואד-ראדה, אי אים לה מאס גראנדי די טודאס לאס פואירטאס.

אין איל אניו 5658 אה 5659 אלה אוקאזיון דיל אריב'ו די סו טאאיסטאד איז אימפיראדור אלימאן אין נואיס-טרה סיב'דאד, פ'ואי אביירטה אלאדו די לה פואירטה די י פו אונה אוטרה פו-אירטה גראנדי אי מויי אנג'ה, לה קואלה אירמוזיאו באסטאנטי לה אינטראדה די לה סיב'דאד.

אנטיס טרינטה אניוס לה פואירטה די י פו, אנסי קי טודאס לאס פואירטאס סי סיראב'אן קאדה טאדרי, אי ב'יירנים אה מידייו דיאה מיינטראס אינה אורה. דיזדי אינטונסיס אסטא אוי לאס פואיר-טאס נו סי סיראן מאס נונקה, סיידו לוס מוראדורים די אפ'ואירה לה סיב'דאד סי ב'אן סיימפרי אאומינטאנדו (פוז'אנדו), אי לוס פאסאז'ירוס מיזמו מיינטראס לה נוג'י דיב'יינין נומירוזוס.

(2) לה פואירטה נואיב'ה, או לה פואירטה „אב דול חאמי ד“, א נומברי די סו טאאיסטאד נואיסטרו אינשאטאדו ריי,

איסטע פוארטע איסטאנ'ה סיראדה
קון פוארטאס די פיירו, דיזדי איז טיימ-
פו די לאס קוואדאס (אסטע טריזינטום
אנייוס אנטיס, אי דה אב'ראן סולו אונה
ביס אד אנייו אין לה פייסטע די ראמוסי**)
די לוס קריסטויאנוס.

אין טיימפו די אבדל מ'דך סינקין
קליפ'ה (ריי), די לוס רייס די לה פ'אמיר-
ייה או טיייה. קי אינריינו אין דאטאס-
קו די 4445—4465, טודאס לאס פוארטאס
דיק טימפלו איראן אינקאסטונאדאס די
אורו אי די פלאטה. דיספואיס קיאנדו
בינו אלמאנסור (די 4514—4535) אונז
די לוס רייס די לה פ'אמילייה אבאסי-
דיס, קישו טודו איל אורו די לאס פו-
אירטאס אי איזו די איל פייסאס די מונידה
פארה גאסטויס די ריפאראסייוניס (אדו-
ביאטיינטום) דיק טימפלו. איי די קריאר
קי לאס „פוארטאס די פיאדאד“ איראן
אינטיראס אינקאסטונאדאס סולו די אורו,
פורקי אירה לה פרימירה פוארטע די אינ-
טראדה פארה איז טימפלו. אי אים פור
איסטו קי אידייה אים ייאמאדה לה „פו-
ארטה די אורו“.

לוס סאבייוס קריסטויאנוס קריאין
קי אילייה איגזיסטי דיזדי איל טיימפו דיק
אימפיראדור רומאנו אדריאנוס, קי
ביב'יאה סיין אנייוס דיספואיס די דה קואינ-
טה קריסטויאנה (3860), אי לאס פינטור-
ייאס אי איסקולטוראס די לאס פיידראס
דיל ארקו די דה פוארטע אסימיואן לאס
פיראגואס די לוס אנטיגואוס רומאנוס.
(7) לה „פוארטע גיקה“ אל סוד.

(* לאס גיראס קי לוס קריסטויאנוס איזירון
פור פרינדיר לה טיירה סאנטה; לה פרימירה קרו-
אזאדה אימפיסו אין איל אנייו 4855.
(**) איל אלהאד די אנטיס די לה פאסקואה די
לוס קריסטויאנוס.

5634 פור קומפליד איל דיזיאו די לוס טו-
זולמאנוס קי מוראן אין איז קוארטייר
„כאב חוטה“ די אלאדו. אילייה אים מאס
גיקה די טודאס לאס פוארטאס.

(5) לה „פוארטע די לוס ליאונים“
אל איסטוי אין אראבו „כאב איז סכאע“,
אה קאב'זה די קואטרו פ'ורמאס די קיאו-
ניס קי איסטאן קאב'אקאדאס אין לאס
דוס פארטיס די דה פוארטע. לאס פ'ורמאס
די איסטום ליאונים אסימיואן אה אקילייאס
קי סי ביין אין לאס פייסאס די מונידה
די לוס סולג'וקיס, דינאסטיאה טורקה
קי קונקואיסטו לה אסיאה אוקוסידניטאלה
אין איל אונזין סייקלו, אי פ'ונדו מונג'ום
פרינסיפאטום אין לה סיריאה איג'...
אילייה דיספאריסיו דילאנטרי לוס טורקוס
אוטומאנוס.

איסטע פוארטע אים ייאמאדה
טאמניין דה פוארטע די לוס טריב'ום
(שער השבטים) סינדו פור אאי אינטרא-
ביאן לוס טריב'ום די ישראל קי ביניאן
אה פייסטאר אין לה סיב'דאד סאנטה
לאס טריס מימוראב'לים פייסטאס: פסח,
שבועות איסוכות.

לוס קריסטויאנוס לה ייאמאן לה
פוארטע איסטויפ'אן, או לה פוארטע
די לה סאנטה מאדיאה.

(6) לה „פוארטע די אורו“
„שער הזהב“ אל סוד. איסטע פוארטע
איסטע טאפאדה קון פיידראס דיזדי
טריזינטום אנייוס. אילייה טיניאה דוס
אב'ירטוראס, פור דה אונה אינטראב'אן
אין איל טימפלו אי אים ייאמאדה פור
לוס מוזולמאנוס „פוארטע די פיאדאד“
(כאב אל ראחמי); אי פור לה סיגונדה
אב'ירטורה סאליאן דיל טימפלו אי אים
ייאמאדה „פוארטע די אריפינטיינטו“
(כאב אלטאבי).

לאם טילאס דיל קוראסון.

דיספואים די אונרום אדילאנטאמיני-
טום אין לאם סינסיאס סי אלקאנסו אה סאב'יר
קי אין איל קוראסון די לה פירסונה איי איס
פאנדידום סייטי אילום קי יאמאן דום טילים
או טילאס די איל קוראסון, אי איל מונג'ו
טראב'ארלוס סו קאבו אים מאלו, אי סון :

(1) לה טילה די לה, אמיסטאד קי אין
פוז'אנדו מונג'ו, סו קאבו אים אבוריסיון.

(2) לה טילה די לה אליגריאה קי אין
קישאנדולה סין פינסאר, סו קאבו אים
לוקורה .

(3) לה טילה די לה אינימיסטאד קי אין
פוז'אנדו מויי מונג'ו, סו פיין אים בינגאנסה.

(4) לה טילה דיל דיזואו אי דיק סילו, או
קאפריג'ו אי דיזואו סו קאבו אים אריפינטיסיון,

סיינדו איל סילו אי איל דיזואו סון לום דום
קוליברום די איל קוארפו, מודרין אי טראב'אן
איל קוראסון, לו דיפיידרין, דישירון קי איל
סילו טייני מאס פ'וארסה דיל דיזואו, או סו
מודרידורה אים מאס פיריקולוזה, אי פור
איסטו דיזין לום סאב'יוס אנטיגום קי איל
סילו אי איי דיזואו קיטה אל אומברי די איל
מונדו .

(5) לה טילה די לה טריסטיוזה סו פיין
אים דיזיספיראסיון אי דיסגוסטו די לה ב'ידה.

(6) לה טילה דיל אמור טייני פ'וארסה
די טראב'ארלאס אה טודאס איליאס אי רומ'
פירלאס, אי אנסי אים קי סו קאבו אים דה
מוארטי או לה קונטינטיס .

(7) לה טילה סייטינה אים איל אילו
די לה ב'ידה קי איסטו איינדה אינקוב'יירשו
אי נינגונו פודו אלקאנסאר איינדה אה
קוניסירלו אי אה טופארלו אונה פיין דולסי,
או מאנקו אמארנו

(איל קוראסון).

אין אראבו לה יאמאן "באב אל מאגאר-
בי" פוארטה די כוס מארוקאנוס, אה נומברי
די לום מוזקמאנוס דיל אואיסט (מערב) די
לה אפי' ריקה, קי מוראן אין איל קוארטייד
די אלאדו. איסטו פוארטה אים מויי ג'יקה,
אי איסטו סיטואדה סירקה די לה מוראלייה
די לה קאזה סאנטה. אין איל אנוי 5594
לה טאפו אי בראהים פאשה איזו די
מיחמיד עלי, פאשה די אי ג'י פטו,
פירו אילייה פ'ואי אב'יירטה די נואיבו אין
אי 5601 קואנדו לה סירי אה טורנו אה
איסטאר דיבאשו די לה פודיסטאניאה דיל
גוב'ירנו אוטומאנו, סוכו פורקי פאסאראן
לום טראאידורים די אגואה דיק "שילוח"
אי די עין רוגל". מה, דיזידי קוארינטה
אניוס אילייה איסטו אב'יירטה פור טודום
לום פאסאנטיס. אין עבריו לה יאמאן
"שער האשפות" פוארטה די לום איסטיר-
קולארים", פור ראזון קי פור אי קישאב'אן
טודו איי איסטירקול. אי פור אי דיבאשו
פאסה איינדה אוי איל קאנאל די לאם
אגואס ניגראס די לה סיב'דאד .

אים פור איסטו פוארטה קי מואיס-
טרום קוריליגי'ונארייוס פאסאן אין ג'ינראל
אלום מואירטיס פור אינטירארלוס אין איל
מונטי די כוס או ליב'אריס, אי פור
איסטו ראזון לה יאמאן לה פוארטה דיל
סיטייריו (בית החיים) .

(8) לה פוארטה די ציון. אין אראבו
"באב נאבי דאוד" לה פוארטה די איל
פרופ'יטה דוד. אילייה סי טופה אכה פונטה
דיל מונטי די ציון, אי אים פור איי קי
ב'אן אה ב'יזיטאר לאס פ'ואיסאס די לה
פ'אמילייה ריאל די דוד. סו גראנדור אים
קיאנטו לה פוארטה די יפו, מה לום
פאסאזירום סון מויי פוקוס.

ש"ש

לום ג'דייוס אין ירושלים.

דיל אולטימו איסטאביליסימיינטו (5027)

אסטה מואיסטרוס דיאם.

(קונטינואסיון).

(2) דיספואיס די הרמב"ן.

אין לום אנייז 5050 — 5100 ,
 פריספירו מונגו איל איסטאביליסימיינטו
 די לום ג'דייוס אין לה שירה סאנטה, לאם
 נוב'ים פריטאם די לאם באראז'אם אי
 דיפ'רינסיאם די אדיאם קי טאפאב'אן
 אנטיס איל סילן, דיספאריסירון. לה סיטו=
 אסיון די מואיסטרוס אירמאנוס אין ירוש=
 לים איזו גראנדיס פרוגריסוס מוראלמינטי
 אי פ'זיקאמינטי; לו מאם די לום מוראדורים
 סי אינטרימיטיאן אין איל איסטודיוו דיל
 „הלמוד" אי לה „קבלה", אינטרי איליווס סי
 טופאב'אן מונג'וס קי איסטודיאב'אן אי
 אין אוטראם סינסיאם: לה מידיקיריאה,
 לה אסטרונומיאה איג'... אי איליווס איראן
 מאנטינידוס אלום גאסטיס די לה קומיניטה.
 איל ריסטו די לה ג'ינטי סי אינטרימיטיאן
 אין ניגוסיווס אי אין לאב'ורים די מאנו,
 קומו שאסטריס, סאפאטרוס, טינטוריירוס
 (בוויאג'ים), איג' ...

לום פרימירוס 50 אנייז דיל סיגונדו
 סייקלו 5100-5150 איל איסטאביליסימיינטו
 טו די לום ג'דייוס פ'ואי ג'ינרארמינטי אין
 אונה מאנירה מויי בואינה, לום מוזולמאניס
 סי קומפורטאב'אן מויי בואינו קן איליווס
 אי נו לים דיפ'ינדיאן די אזיר קואלקיר
 אופ'יסיוו די מאנו אי מירקאנסיאה פור
 מאנטינירסין; איליווס רודיאב'אן פור לום
 קאזאליס סירקאנוס פור ב'ינדיר סוס רופאם,
 אי קאז'י טודוס מאנטיניאן אה סוס פ'א=
 טיליאם קן אנג'ורה, אב'יאה טאמביין די
 איליווס קי אימפאטרונאב'אן קאזאם אי

קורטיוז'וס .

לום ב'ייוז'וס די ירושלים פירקו=
 דארון פור אטיז'וריאר לה סיטואסיון מוראלה
 די סוס אירמאנוס; אנטיס די טודו מירארון
 די רינוב'אר לה „ישיבה" פ'ונדאדה פור
 איל דיפ'ונטויה רמב"ן, טאמביין נואיב'אם
 „ישיבות" פ'ונדארון, אי אין איליאם מילדא=
 ב'אן אין לה ליי דיאה אי נוג'י, לה פ'אמה
 די איסטוס מילדאדורים פ'ואי איספאנדידה
 פור טודה לה סיריאה אי איג'י פ'טו,
 אי טאנדאב'אן סיימפרי די איסטוס לונגאריס
 אה דיטאנדאר אלגונאם דודאם (ספקות)
 או איספליקאסיוניס סוב'רי קיסטייוניס די
 איל „הלמוד".

אין איסטה איפוקה פואיריטוס די=
 מארקאר אלגונוס קואנטוס סאב'ייוס: איל
 ראבינו יצחק הלוי, אליעזר ב"ר
 שמעון, יעקב ב"ר שמואל, אברהם
 ב"ר יצחק, שמואל שליטשטאט.
 איסטי אולטימו ראבינו פ'ואי פ'ורסאדו די
 דישאר סו פאטריאה, סטראסבורג,
 אג'אקיס די לום מאלסינאדורים, אי פארטיוו
 קן סו פ'אמילייה פארה באגדאד, אי
 די אאי סי ב'ינו אה ירושלים. פור
 איל קאמינו לי רוב'ארון טודה סו אוינדה
 אי סוס רופאם, אי לי טומארון אסטה סוס
 ליב'רוס קי טיניאה אין מאנוסקריטו.

די לום סינקואינטה אנייז סיגונדוס,
 5150 — 5200, לה איסטורייה מוס
 דישו מויי פוקו פור איסקריטו; אין איסטי
 טיימפו אימפ'יסארון אה ב'יניר מונג'וס
 די מואיסטרוס אירמאנוס, לום אשכנזים,
 אי קאז'י טודוס איראן ריקוס, סאב'ייוס
 ב'ייוז'וס אינוראדוס; אי אין ב'ינדו קי לאם
 באזאם (טימ'ליס) די איל נואיב'אן איסטא=
 ביליסימיינטו די לה סאנטה סיב'ראד, נו
 איסטאב'אן אינדה מויי ריוויאם, אי קי איל
 מאם ג'יקו ב'ינטו לאם פואידיאה אראנקאר

איל ראבינו ב'ינדו קי נו אב'יאה אוטרה
פירסינה קאפאג'י אה קי פואידה קומפליר
איסטה סאנטה מיסיין, ריסיב'יו סוב'רי
איל די סיר איל גראן ראבינו די לה קומני
טה. לה סיטואסיין אין ג'ניראל די
ניאיסטרוס אירמאניס סי פ'ואי אמיז'וריאנדו
די דיאה אין דיאה .

אין איל פרינסיפיו דיל טריסיר סייקלו
לום ג'ידיוס די ירושלים סופ'ריירון מונג'ו
די לום גראנדיס דאסייוס קי פונו איל
גוב'ירנו סוב'רי איליוס; איל סולטאן
מאלך אשריף איל כתבא די אייפ'טו
אסינסייו (אין אניו 5200) קי לה
קומניטה ג'ודיאה די לה סאנטה סיב'דאד
פאג'י 400 דוקאדיס די אורו די דאסייו
אל אניו, סין קונטאר לום 50 דוקאדום
קי דאב'אן אל גוב'ירנאדור די לה סיב'דאד
פורקי לים אליסינסייאה די אור ב'ינו .

איסטה סינסייאה קאב'זו מאל גראנ
די סוב'רי לום מוראדוריס די לה סאנטה
סיב'דאד, סיינדו אינדיספארטי קי איל דאסייו
אירא טאן גראנדי קונטרו: לום מוראדוריס
פוקיס אי פרוב'יס, טאמביין לום אורדיניס
די איל פאגאמינשו נו איראן אין אונה
ריגלה דיריג'ה, קי איל גוב'ירנו אב'יאה
איג'אדו לה סומה די איסטום 400 דוקאדום
סוב'רי לה קומניטה, סין פ'יקסאר קואנטו
דיב'י די פאגאר קאדה אוננו; לום מיימ
ברום די לה קומניטה, או פיר מיז'ור
דיזיר לום ב'ייוז'וס די לה סיב'דאד, איליוס
איראן קי אטאקסאב'אן לה פינ'ה סוב'רי
קאדה פ'אמילייה אסינון סו פודיר — או
אסינון לה ב'ילונטאר די לום ריז'ידוריס—
אי לום פוקיס ריקוס קי סי טופאב'אן
אין לה סיב'דאד ריפ'וזאב'אן די פאגאר לו קי
לים אטאקסאב'אן, אי איסטו קאב'זאב'ה
אה קי לה קומניטה נו פודיירה פאגאר אל
גוב'ירנו איל דאסייו טאקסאדו אין סו טיימפו,

די סום ראאיו, סי איספ'ורסארון אה קונטי
נואר לה אוב'רה קי אימפיסארון סום
אירמאנוס לום „ספרדים" אין לום סינקואינ
טה אנייוס פאסאדום, איליוס סי פ'ורמארון
אונה נואיב'ה קומפאנייה אי איזירון ריגלאס
בואינאס טיקאנטי אה לום ריז'וס די לה
קומניטה, פירו נו פ'ואירון אינטיראמינטי
איספארטידום די לה פרימירה קומפאנייה;
איליוס סי ריקו'יאן אה אור סום
אוראסייוניס ג'ונטו קן סום אירמאנוס לום
„ספרדים" אין לה סינאגוגה די הרטב"ן,
אי לום ליב'רוס קי טרושירון קן איליוס
לום אימפריזינטארון פארה איל „כיה
הכנסת" אי לאס „ישיבות" פ'ונדאדאס די
אנטיס, לום נואיב'וס ב'ינדום פירקורארון
טאמביין פיר לה סיטואסיין פ'ויקה די לה
קומפאנייה, לים ב'ינאה מונידה די סום
אירמאנוס די לה איב'רו פה, אי לה קו
מוניטה ייה אימפארונאב'ה אונוס קואנטום
קורטיז'וס קי איראן מוראדאס פארה לום
פרוב'יס, אנסי איסשוב'ירון מואיסטרוס
אירמאנוס לום „אשכנזים" ריפוזאדום אסטה
איל אניו 5194, קי אינטונסיס אוב'ו אונה
גראנדי מורטאלדאד אין טודה לה פא
ליסטינה, אי אין ירושלים מוריירון
90 אלמאס די ג'ידיוס, אי לה מאס פארטי
איראן די לים נואיב'וס ב'ינדום, קי נו סי
אאוזארון אל קלימה די לה טיירה.

לום מוראדוריס די לה סיב'דאד אין
ב'ינדו קי לה מורטאלדאד אריב'אטו אה
לום ב'ייוז'וס סאב'יוס די ירושלים, אי
לה קומפאנייה ג'ודיאה ריסטאנדו סין נינגון
גיארור אה סו קאב'יסה, סי פ'ואירון אינדי
איל ראבינו ר' אליהו די פ'ירארה
(איטאליה) קי אב'יאה ב'ינדו די לה
איב'רופה אקיל אניו אי לי רוגארון אה
קי אג'יטי די ריסיב'יר איל „רבנות" סוב'רי
איל אי סיר סום קאפו אין ירושלים.

אירסין אה פוקו אה פוקו אי לו קי סופ'רי אה דיספואים אירה לה קימוניטה, סיינדרו מונג'ום די לום פ'וידום דישאב'אן און סום מוז'רים אי אה סום קריאטוראס דיבאשו דיל ייוגו די לה קימוניטה; אי לה קאשה די איסטה אולטימה אירה פ'ורסאדה אינ' דיספארטי די פאגאר לה פיג'ה פור איניום, טאמביין די מאנטיניר אה סום פ'אמיליאס.

אין איסטה מאנירה פוז'ו לה קרויה אין ירושלים, לום אריקאב'דאדורים נו קונסינטיאן נינגונה פיאדאד, אי לום גוב'יר נאדורים נו אזיאן אוטרו קי אינגראנדיסיר לאס פיג'אס די דיאה אין דיאה. לום ריז'ידורים די לה קימוניטה נו פודיינדרו אבאסטיסיר אה טודום לום גאסטיס, איראן פ'ורסאדום די ב'נדיר לאס קאזאס אי קורטיוזום קי אימפאטרונאב'ה לה קימוניטה, אי יזה פוקו אה פוקו ב'נדירון טידאס לאס קאזאס קי טיניאן אין לה „קאליז'ה די לום ג'ידיוס“, אי מיזמו דיספואים די ב'נדיר טודום לום קורטיוז'ום, לה קימוניטה סי טופאב'ה סיימפרי אין אפדיטו; לום אריקאב'דאדורים נו סי ב'דאב'אן די אפרי טאר אל פואיב'לו, אין אונה מאנירה מוי איסטראנייה. אונז די מואיסטרוס אירמאנוס נו פודיינדרו סומפורטאר לום טורמינטוס קי לי אזיאן לום אריקאב'דאדורים פור נו טיניו איל פודיר די פאגאר לה פיזגאדה פיג'ה קי פוזיירון סוב'רי, איל, סי קונב'רטייו (אבולטו) אי ריסיב'יו לה ליי טוולמאנה. סו מאדרי דיספיג'אנדוסי די לה איג'ה די סי איז'ו, קאב'זאדה די לום דיו'דורים די לה קימוניטה, בושקו די טומאר ב'ינגאנסה אין אימפריזינטאנדו סו קאזה קי טיניאה אד' יינטרו דיל קורטיוז'ו דיל „בית הכנסת“ אלום טוולמאנוס פור קי אגאן די איל אונה מיש' קיטה. לום טוולמאנוס מוי קינטינטים די איסטי פריזינטידאדו די פארטי דיסוסינטיב'ו

איל גוב'ירנו איג'יפסיאנו אין ב'יינדרו קי לום ג'ידיוס די ירושלים נו פאגאב'אן איל דאסיו, נומינו אה אונז די לום ב'ייז'ום די לה סיב'דאד קי איסטאב'ה דיבאשו די איל „נגיד“ די קאיירו פור אריקאב'דאר לום דאסיוס. אי איסטי ג'ונטי קין אונז קואנטוס אונראדום די לה קימוניטה, איסקווי'רון סינקו אוטרוס פור איידארלוס אה אריקאב'דאר לום דאסיוס די לום מוראדורים די לה סיב'דאד. איליוס איראן נומבראדום „שיך איל יהוד“.

איסטום אריקאב'דאדורים סי פירמיטיאן די אפריטאר אי די אפ'ורסאר קין טודום לום מידייום אה טידו איל קי ריפ'וזאב'ה לה טאקסה קי לי טאקסאב'אן אסיג'ון סום פא-ריסיר. לום ב'ייז'ום די לה סיב'דאד פינסארון קי אין נומינאנדו אה איסטה ג'ינטי פור אריקאב'דאדורים די לום דאסיוס, טראיריאן קין איליוס פאס אי ריפוזון, פירונו סאליו אסיג'ון פינסארון; לום אריקאב'דאדורים פרופ'יטארון די סום נואיב'ו פוסטי, אי מירארון די אינריקיסירסין; אי קין איסטי נו סי טראב'אב'אן די סירב'ירסין קין טודום לום מולדים פור איל ריקאב'דו. דימאס סי אפיזגארון סוב'רי לום ריקוס אי לום „חכמים“ אין דימאנדאנדו די איליוס אונאס סימאס אימפורטאנטיס מאס די סום פודיר, אי נואיי די אקיל קי ריפ'וזאב'ה די פאגאר לו קי איליוס לי דימאנדאב'אן, אינטונסיס איל אירה קאסטיגאדו קרואילמינטי אי איג'אדו אין פרוזיוון אסטה קי אנ'יטאב'ה אה פאגאר. לום ריזולטאדום די איסטה איג'ה, פ'ואירון, קי מונג'ום ריקוס די לה סיב'דאד, לו מאס די נואיסטרוס אירמאנוס אשכנזים, נואיב'ום ב'ינידום, נו פודיינדרו ארייב'אר לה קרואילרדאד די איסטום מאליו'ורים, אימפיסארון אה די שאר לה סיב'דאד אי

ב'ניינדו לוס בואינוס דיאס די אינב'יראנו,
 טו סיראס פאגאדה אינטיריס אי קאפיטאל.
 פור און גראנו די טריגו דיסיב'יראס און קינטאל.
 סיניורה אורמיגה קי נו אים פריסטאדירה.
 דיזי קון אורגוליוו (1) אה לה דימאנדאדירה :
 אין אינב'יראנו קי אירה טו אוקופאסיוון?
 קאנטאב'ה סינדו איסטה אים מי סולה פאסיוון;
 יו סאלטאב'ה קאנטאב'ה אי מי דיב'ירטיאה (2).
 באיילה אגורה לי דיזי אילייה קון אירוניאה (3).
 ס. ס.

(איל אב'יניר 5659).

איל בוראג'ו.
 ליינדה* אראכה

(טרוולאדו די שו"ש).

איל דיאב'לו סי פריזינטו און דיאה
 אה און אומברי, אין סו פ'ורמה לה מאס
 טיריב'לי, אי לי דישו :

— ב'אס אה מוריר; אינטריטאנטו טי
 פואידו פירדונאר קון אונה די איסטאס
 טרים קינדיסיונים : מאטה אה טו פארדי,
 טאלטראטה אה טו אירמאנה, או כיב' בינו.
 — קי אזיר ? פינסו איל דיזדיג'אד,
 אומברי. דאר לה מואירטי אה קין מי
 דייו לה ב'ידה ? אים אימפוס'יב'לי. מאל=
 טראטאר אה מי אירמאנה ? אים טיריב'לי.
 ביב'ירי בינו.

איל ביב'יוו בינו; פירו אב'יינדוסי
 אימבוראג'אדו, מאלטראטו אה סו איר=
 מאנה אי מאטו אה סו פארדי.
 מאקסימה. — סי קיריס און רימדייוו
 קונטרה לה בוראג'יס, מירה אה און בוראג'ו.

קוריליוו'יונאריוו, סי מיטיירון דיב'יסטה אה
 לה אוב'רה פור פ'ראנואר לה מיסקיטה.
 איליווס בושקארון די אימפאטרונארסין
 טאמביין די לאס קאזאס אי די לה סינאגונה
 קי אינטורנאב'אן לה נואיב'ה מיסקיטה,
 פירו סוס פאלאב'ראס נו פ'ואירון אואידאס.
 און דיאה אפ'ישו קי אונה די לאס קאזאס
 דיל קורטיוו פ'ואי קאאידה, אי לוס
 טוולמאנוס סי אליב'אנטארון קונטרה לוס
 ג'ידיוס אי קיז'רון טורנאר אה פ'ראגוארלה.
 איסטה איג'ה קאב'זו גראנדיס ריבואילטאס
 אי אינטרי מיינטראס, סין איספיראר אה
 קי לה קוזה ב'יניירה אין ג'וזגו, אין קאפו
 ריליג'יוו (שיך) טוולמאנו סימבאיוו אה
 איל פואיב'לו די דירוקאר לה סינאגונה,
 אי מונג'וס פ'אנאטיקוס טימארון קאדה אונו
 סו ג'אפה אי לה איזירון פיידרה פור פיידרה.

(אה קונטינואר).

בן-ציון טראגאן.

לה סיגארה (אי לה אורטינה)

אין און דיאה יילאדו די לה אינב'ירנאדה
 קי קוזה די ב'ידורה נו סי טופה נאדה,
 לה סיגארה די סו נאטורה חאראגאנה,
 די מיטיר קוזה אה לה בוקה טוב'ו גאנה.
 טופאנדוסי אילייה סין נינגונה נוריטורה (1).
 לי אקונטיסיוו אונה בואינה אב'אנטורה (2).
 אילייה סי קיז'ו אדריסאר אה סו אמינה.
 סיגורו אינטינדיטיש קי אים לה אורמיגה.
 יו מי טופו מאנקה די טודו אי חאזינה.
 דאמי אלגו די קומיר מי קארה ב'יוזנה;
 יו מי פרומישו קי סירקה מווי טימפראנו,

(* סיגארה (אין פ'ראנסיס סיגאל), אני-
 מאל מווי ג'יקו קי פאריסי אה לה לאנגוסטה אי
 קי קאנטה מיינטראס איל אינב'יראנו.

(1) נוריטורה: מאנטינימיינטו.

(2) אב'אנטורה: אקונטיסימיינטו.

- (1) אורגוליוו: אלטיגואיזה.
- (2) דיב'ירטירסי: אינגליניארסי.
- (3) אירוניאה: בורלה.
- (* ליינדה, קואינטו או איסטורייה קי קריאין
 קי סי טוב'ו פאסאדו אין טיימפוס אנטיגוס.

אין להקאב'ה טרים בארילים איראן
אין סירה, לום מיסים די שירון אל קאזאלינו:
— אימפיסה דיל מאס ג'יקו באריל, ב'ה
אב'רינדו אי ב'ה ביב'יינדו.

איל קאזאלינו גוסטודיל איספיריטו:
איסטה דיליסיוון, דישו איל אי
פאסי אל סיגונדו אי דיספואיס אל טריסירו,
קואנדו סי אבוקו פארה ביב'יר דיל
טריסירו, איל ב'ידו אין באשו דום קיר-
באג'יס. גואיאס! פינסו איל, דום קיר-
באג'יס אי דום מיסים, פור סירטו קי איסטי
פישקאדו טאמביין איס פארה מי. איל מיטיו
די ב'יסטה לה מאנו אין לה פ'ואינטי דיל
באריל. אי קון און טראב'ון די שמשון לה
דיסקארנקי דיל לוגאר. איל ב'ינו אימפיסו
אה קיריר, לום דום מיסים ב'יינדו איסשו סי
אסירקארון די איל בוראקו פארה טאפארלו
קון לאס מאנוס פור קי סי איל סינייור ב'י
קי איל ב'ינו סי קוריו לום ב'ה מאטאר
סין פיארדאד, לום מיסים סי אפיגארון אין
איל באריל, נו סי פואידין מיניאר די אאי,
איל גואירקו דיל קאזאלינו אפ'ירה לום
קירבאג'יס אי אימפיסה אה פ'ריגאר אלום
מיסים, איסטוס סי מיטין אה גריטאר, מה
נו סי דיפ'ינדין איספאנטאנדוסין די דיס-
טאפאר איל בוראקו.

פור אליו איל סינייור, סינטיינדו לום
גריטים, דיזי אין פאטליאנדוסי די לה ריזה:
— אה, דיאב'לו די קאזאלינו, אימביזאטי
אה בורלארטי דיל סינייור, אנסי איס לוקי
מי ב'ינגו יו ...

איל קאזאלינו חארב'ו טאנטו אה
לום מיסים אסטה קי קאירון מואירטום
אין באשו, איל איספירו טאמביין אסטה קי
סי ב'אזיוו לה בוטה פור טיניר קי קימארלי
לה טריפה דיל סינייור.

דיספואיס, אראסטאנדוסי קומו און
אומברי קי נו פואידי מיטר פיי אין באשו,

און קאזאלינו.

(קונטינואסיוון אי פ'ין).

— קי איסטאס אזיינדו, טורפי, לי די-
טאנדו איל סינייור ?
— איסטו אזיינדו אונה דימאנדה אה
איסטי פישקאדו.

— קי דימאנדה ?
— לי איסטי פריגונטאנדו סי ב'ידו אה
מי פאדרי קי סי אאוני אין לה מאה.
— אי קי טי ריספונדיו ?

— דיזי קי איל איס מויי ג'יקו אי קי
נו סאב'י נאדה, מה קי איסטי פישקאדו
גראנדי קי איסטה אין איל פלאטו פואידי
אקודראסי די מי פאדרי.

— פריגונטאלי אי אל גראנדי. ב'ירימוס!
איל קאזאלינו נו סי לו איזו ריפיטאר,
אינפ'ינקו איל פירון אין איל פישקאדו
גראנדי אי לו אסירקו אל אולידו, פואיס,
סוביטאמינטי סי לו ייב'ו אלה בוקה אי
דיזי און דינטי קי נו סי ב'ידו סו כולטורה.
— קון טי אליסניסיו די קומירטילו,
איסקלאמו איל סינייור קון גראנדי סאנייה!
— גראסיוון סינייור, איל פישקאדו
מי אטורגו קי איל סי קומיו אה מי פאדרי,
נו איס ג'וסטי קי לי פאני יו די מיזמו ?
— אה! מאלורוון, מורמוריאו איל סינ-
ייור, טו פ'ין ב'ה סיר מויי ניגרה, מאס
ניגרה די לה דיל פישקאדו.

אי איל דימאנדו אל קאזאלינו:

— טי פלאזי און פיקודי ב'ינו ?

— סיגורו קי סי, גראסיוון סינייוריאה.

— אי בייך, אגורה ביב'יראס אסטה קי...

— מי אימבוראג'ו!

— סי, סי, איספירה און פיקי.

איל סינייור ייאמי דום מיסים, ליס
אב'לו אל אולידו אי לום אימביאו אלה
קאב'ה (לוגאר אונדי סי גואדרה איל ב'ינו)
קון איל קאזאלינו.

טו אמו נו פארטאס פיראס.

רינייגו דיל אמיגו קי קיבדי קון
לאס אלס אי מודרי קון איל ביקו.

מאס ב'אלי און אמיגו קי פארייגטי
ני פרימו.

איל אמיגו קי נו סירבי אי איל
קוגיליי קי נו קורטה, קי סי פיידרה פוקו
אימפורטה.

אה מואירטוס אי אה אידוס נו איי
אמיגוס.

אמיגו אפאזיגואדו אינימיגו דובלאדו.

דימי קון קין אנדאס אי טי דירי
קין איריס; אי קון קין פאסיס אי נו קון
קין נאסיס.

אונדי נו איי ארינה טודו איס
טופ'ינה.

איס בואינו די באטיר איל פיירו
מיינטראס קי איסטטה קאליינטי.

מאס ב'אלי כ'אקה אין פאס קי
פוליוס קון אנראס.

לאס דיזגראסיאס סון סיימפרי
בואינאס פארה אלגונה קוזה.

איל קי קומפרה אי מיינטי סו כולסה
לו סיינטי.

מאס ב'אלי און בוקאדו די ב'אקה
קי סייטי די פאטאטה.

איל סאלייו אין מיריו, פאסו דילאנטרי
דיל סיניור קון לה קארה דיזמאייאדה אי
סי פ'ואי פארה לה פואירטה דיל קאסטיאו.
כ'ינדולו אין אין איסטאדו קי פא-
ריסיאה טאן דיסגראסיאדו, איל סיניור
לי דישו:

— אימכיואטי אה בורלארטי די מי.
אי איל קאזאלינו סי פ'ואי אה קאזה
אי לי קונטו טודו אלה מוז'יר פאטליאנ-
דוסי די לה ריזה.

— מה איסטטה ב'יס איל סולדאדו נו
ב'רנה, איסטאטי סיגורה.

אי איל סולדאדו נו ב'ינו. איל
סיניור לה קומייו אלס קאלייאדאס. אין
איסטו סילו איל איזו די מ'אוליו.

(איל מיסיריט 5657.)

דיפראנים

(אקו'ידוס פור שי"ש).

(קונטינואסיון).

מאס ב'אדי אונה ב'יס קולוראדו קי
סיינטו אמאריליו.

לה אמה בראב'ה איס לייאב'י די
לה קאזה.

אמה, שוש אמה מיינטראס איל ניניו
מאמה, דיספואיס קי נו מאמה, ני אמה,
ני נאדה.

טאל אמו טאל מוסו.

קין אה מונגוס אמוס סירבי אה
אלגונו אה די אזיר פ'אלטה.

ני אין בורקאס ני אין ב'ראס, קון

איל איז'ו א טימו דונקי $\frac{4}{5}a$; איל
 אוטרו איז'ו ב טימו $\frac{1}{5}a$ מאס $\frac{3}{5}a$, מוס
 סאלי קי אינטרי לוס דוס שומארן $\frac{8}{5}a$.
 סאב'ימוס קי $\frac{8}{5}a$ סין $\frac{4}{5}$ דיל איז'ו ג
 אי $\frac{1}{5}$ ג איס $\frac{2}{5}a$. איל איז'ו ג טימו $\frac{1}{5}$ ג
 קי איס $\frac{2}{5}a$ מאס אונה סימה דיסקינו
 סידה קי איס $\frac{2}{5}a$.

לוס איז'וס א איב שומארן $\frac{8}{5}a$;
 איל איז'ו ג טימו $\frac{2}{5}a$ מאס $\frac{2}{5}a$. מוס
 סאלי קי שומארן אינטרי לוס שרים $\frac{12}{5}a$.
 לוס $\frac{12}{5}a$ סין $\frac{4}{5}$ דיל איז'ו ד אי
 $\frac{1}{5}$ ד איס $\frac{3}{5}a$. איל איז'ו ד טימו $\frac{1}{5}$ ד
 קי איס $\frac{3}{5}a$ מאס $\frac{1}{5}a$ דיסקינוסידו .
 שומארן דונקי אינטרי לוס קואטרו איז'וס
 $\frac{16}{5}a$.

פרוב'אמוס די אקי קי איל איז'ו ד
 איס איל איז'ו פרימירו סינדו ב'ימוס קי
 ייה שומו אונה פארטידה קי איס און $\frac{1}{5}a$
 (לוס 100 גרושים), אי אוטרו $\frac{1}{5}$ ד קי איס
 $\frac{3}{5}a$ (300 גרושים) די טודה לה סומה.

איל איז'ו פרימירו טימו דונקי 100
 גרושים $400 = 300 +$
 לוס 4 איז'וס שומארן $4 \times 400 =$
 1600 .

שי"ש.

סיגנדרו ראזונאמיינטו

(איג'ו פור סי' יצחק ישראל שריזולי):

סאב'ימוס קי איל פרימיר איז'ו
 שומו סין גרושים אי און קינטו דיל ריסמו
 די לה סומה ; איל סיגנדרו שומ'דוויינטוס
 אי איל קינטו דיל ריסמו. סאב'ימוס טאמביין
 קי איל אימפורטו קי טימו איל פרימירו
 איס אינואל אל דיל סיגנדרו אנסי קי אה
 אקיליוס די טודוס לוס איז'וס. דונקי
 ב'ימוס די אקי קי איל קינטו דיל פרימירו
 איס מאס גראנדי דיל קינטו דיל סיגנדרו

אה בואין בוקאדו בואין גריטו.

לה כיב'דה אונראדה, סו פואירטה
 סיראדה.

(אה קונטינואר).

ריפואיסטאס.

ריפואיסטה אלה דימאנדה נומירו 1

מו לי נו
 לי ג'ו גה
 נו נא דה

ריספונדירדה פור סי' א' אי סי' י'.

ריפואיסטה אלה דימאנדה נומירו 2

(1) לוס איז'וס איראן קואטרו.

(2) טודו איג אימפורטו אירה 1600

גרושים.

קון לה אלויברה סי פואירי אור
 און בואין ראזונאמיינטו, פירונוס קונטינ'ג
 טאטוס קון דאר סולו דוס אוטרוס סימפלים
 ראזונאמיינטוס, פור קי לוס פואידאן אינ'ג
 טינדיר טודוס גואיסטרוס מילדאדורים.

פרימיר ראזונאמיינטו:

מוזוטרוס סיניאלארימוס קון לה
 ליטרה א אל איז'ו די אלקאב'ו, אי קון
 לה ליטרה ב אל איז'ו די אנטיס דיל די
 אלקאב'ו, אי אנסי ארימוס פור לוס אוטרוס
 איז'וס קי סון אנטיס דיל די אלקאב'ו.

אין שומאנדרו איל איז'ו די אלקאב'ו
 א $\frac{4}{5}$, איל איז'ו די אנטיס ב קאלי קי
 שומי $\frac{1}{5}a$ אי מאס אוטרה אונה סומה דיס=
 קונוסידה. אין קיטאנדרו די $\frac{4}{5}a - \frac{1}{5}a =$
 קידה $\frac{3}{5}a$. אונה ב'יס קי טודוס שומארן
 אינואלמינטי מוס סאלי קי לה סומה
 דיסקינוסידה דיל איז'ו ב איס די $\frac{3}{5}a$.

ריפואיסטה 1:

סי אינג'י לה מיזורה די מרים אי
 סי ב'אזייה אה לה די סינקו; דיספואיס סי
 אינג'י די נואיבו לה די מרים אי סי
 ב'אזייה אין לה די סינקו, פירו איסטה
 ב'ים קידה אונה אין לה די מרים. סי
 ב'אזייה דיספואיס לה די סינקו אין איל
 בוקאל. דיספואיס סי ב'אזייה לה אונה
 קי אב'אה קידארו אין לה די מרים אה
 לה די סינקו; סי אינג'י לה די מרים
 אוטרה ב'ים אי סי ב'אזייה אלה די סינקו,
 אונדי ייה איי אונה, אי סי אזין קואטרו
 אונסאם אין לה די סינקו, אי קואטרו
 אונסאם קידאן אין איל ביקאל.

ריפואיסטה 2:

סי אינג'י לה מיזורה די סינקו אי
 סי ב'אזייה אין לה די מרים, אי קידאן דום
 אין לה די סינקו. סי ב'אזייה לה די מרים
 אין איל בוקאל; סי ב'אזייה לאס דום קי
 אב'יאן קידארו אין לה די סינקו אה לה
 די מרים; סי אינג'י די מואיב'ז לה די
 סינקו, אי סי ב'אזייה אין לה די מרים
 אונדי ייה איי דום. אין אינג'ינדרו לה די 3
 קידה דונקי אין לה די סינקו קואטרו;
 סי ב'אזייה לה די מרים אל בוקאל אונדי
 איי אונה אי סי אזין טאמביין קואטרו.

לאס פירסונאס קי ריספונדיירון אה איסטה
 דימאנדה פ'ואירון מווי נומירוואס, אי אים פור
 איסטו קי נו פוב'ליקאמוס סוס נומבריס.

אדריסו:

שלמה ישראל שריוזלי,
 ירושלים.

סיין. סי איל קינטו אים מאס גראנדי די
 סיין, לוס סינקו קינטוס קי אים לה סומה
 אינטירה (אינדיספארטי די לוס סיין גרושים
 פרימירוס) דיב'ין סיר מאס גראנדיס די לוס
 סינקו קינטים דיל סיגונדו קינינטוס
 גרושים.

לוס קינינטוס גרושים קי מאנקארון די
 לה סיגונדה סומה קי סי דיספ'ירינסיאן די
 אינטרי איל פרימירו אה איל סיגונדו, לה
 טימארון אינטרי לוס דום: איל סיגונדו
 דווינטוס גרושים אנטים די טומאר איל
 קינטו אי אנטו טומו איל דופיו די לוס
 סיין גרושים קי אב'אה טומארו איל פרימירו,
 אי טרווינטוס גרושים טומו איסטי אול=
 טימו אינדיספארטי קי ייה אב'אה טומארו
 סיין גרושים אין פרימירו.

טופימוס דונקי קי איל פרימירו טומו
 אין טודו קואטרו סינטוס גרושים. קיטאמוס
 סיין גרושים אי נום ריסטה מרים סינטוס
 קי אים איל קינטו די טודה לה סומה. סי
 איל קינטו אים טרווינטוס לוס סינקו
 קינטוס סון דונקי סינקו טאנטוס מאס, קי
 אים מיל אי קינינטוס. איל אימפורטי טוטאל
 קי דישו איל פאררי אירה דונקי די מיל
 אי שישנטוס גרושים.

אב'ינדו טומארו איל פרימירו קואט=
 רו שישנטוס גרושים אי פואיס קי ייה
 סאב'ימוס קי טודום לוס איז'ום טומארון
 לה מיזמה קואנטידאד, פור טופאר דיספוא=
 אים לה קואינטה די לוס איז'ום נו טינימוס
 קי אה איספארטי 1600 אין 400.

$$1600 : 400 = 4$$

לוס איז'ום איראן דונקי 4.

ריפואיסטה אלה דימאנדה נומירו 3

לה דימאנדה נומירו 3 סי פואידי
 ריספונדיר אין דום טאניראס;

איניגמה

או

איל ג'דייו אי לה פרינסיוזה.

(טרוילאדו די ב. צ. טראגאן)

לו קי ב'אמוס אה קונטאר סי פאסא=
ב'ה אין שייטפו דיל קאטיב'ריוו די לוס
ג'דייוס אין בב'ל:

און מאנסיב'ז די לוס קאטיב'אדום
די יהודה, ייאמארו מניאל, טראב'ה
קון טודום לוס קאטיב'אדום, אפ'ואירה די
לאס פוארטאס די לה גראנדי סיב'דאד,
אין אונה ג'יקה קאב'אנייה, אינ'ה די
טאב'לאס אי קאנייאס, סיטואדה אה לה
אוריאה דיל ריאו די פר.ת.

אין איל סואילו די איסטה קאב'אנ=
ייה, סי טופאב'אן אונוס קואנטום אטו=
אינדום די בארו קי קונטיניאן אדיינטרו
אזייטי אי ארינה פור סו טאנטימינטו;
אין אינו די לוס קאנטונים, אב'יאה און
אונאר פארה לומברי קון אינאס קואנטאס
טוב'לאס, פור קווירסי אלגונאס טורטאס
סוב'רי לאס בראזאס, אי אין איל אוטרו
קאנטון, אונה ג'יקה מאנטה קי סי סירב'יאה
די אילייה פור קאמה אי פור קוב'יירטה.

לוס קאטיב'אדום די ירושלים,
לאב'וראב'אן אין שייטפו די סוס קאטי=
ב'ריוו קאדה אונו אין סו לאב'ור; און
סורב'יליידור אזיאה לה גוארדייה זעה קי
איסטום אולטימוס איזיראן סוס לאב'ורים;
לה גאנאסייה קי אינטראב'ה די איסטאס
לאב'ורים לה טומאב'ה איל גוב'ירנו, אי
איל סי אינקארגאב'ה די מאנטיניר אה לוס
קאטיב'אדום.

מניאל אירה פינטור; איל סאב'יאה
דאר אה סוס פינטוריאס לה ביב'ים אי

לה אירמוזורה.

די ב'ים אין ב'ים ב'יניאן אין סי
ג'יקה קאב'אנייה, אופ'יסייריס, פאפאזיס,
מ'רקאדיריס פור ב'יר סוס טאבלוס.
מונג'אס ב'יוזיס לו ייאמאב'אן לוס
פאפאזיס די „ב'יל"*) פור אפ'יגוראר אל=
גונאס פ'יגוראס די סוס סאנטום סוב'רי לאס
פארדיס די סוס טימפלוס.

און דיאה, מניאל אזינדו סוס
לאב'ורים אין סו ג'יקה קאב'אנייה, אי און
סונידו גראנדי סי אואיאה אסירקאר אה
סוס אוריז'אס; אי אה סו גראן מאראב'ילייה
ב'אי ב'יניר אונה אירמוזה קארוסה טראב'א=
דה די קואטרו בלאנקוס איליפ'אנטים, אי
אין אילייה איסטאב'ה אסינטאדה לה איז'ה
דיל ריי, איסקלאב'וס אי איסקלאב'אס די
לה קורטי אינטורנאב'אן אה לה קארוסה;
אי טודה לה ג'ינטי סי אינקורב'אב'אן די=
לאנטרי די אילייה.

קואנדו לה קארוסה סי אסירקו די
לה קאב'אנייה דיל קאטיב'אדו ג'דייו, לה
פרינסיוזה איזודיטיניר אי אבאשו.

מניאל אין ב'יינדו אה לה איז'ה
דיל ריי אפאראדה דילאנטרי די איל, סי
אליב'אנטו אין פייס אינטרו טימבלאנדו.
אי סי אינקורב'ו אה אילייה.

לה פרינסיוזה לי איזו סיניאל קי
קונטינואי אין סו לאב'ור אי קי נו סי דיס=
ריפוזי פור אילייה; אי סי אינטרו אדיינטרו
די לה קאב'אנייה, אי איאה איגואמינאנדו
אה לוס אטואינדוס די בארו קי איסטאב'אן
איספארזודוס פור אינבאשו.

לה פרינסיוזה טיראמיט איז'ה
דיל ריי ב'ל שאצר, אירה אונה די לאס
פ'אמוזאס אירמוזאס די בב'ל; סו נאטורה

*) ביל או בילוס אונו די לוס פרינסיופאליס
אידולוס די לוס באבילונייאנוס.

פ'ואירטי אי ריזייה, סיס קאפריג'ום איראן
 ייה קונסידום, אי נו סי טראכ'אכ'ה די
 נאדה קואנדו מיטיאה מיינטיס אין אלגנה
 קוזה. איסטה אירמוזה מונ'אנ'ה מיניאה
 ב'ינטי אנניוס; אוינדו לאס אלאב'אסייו=
 נים דיל פינטור ג'דייו, קיז'ו ב'ינר אילייה
 מיזמה אה לה קאב'אנייה פור ב'יר סו
 לאב'ור.

סיגון דישימוס, אילייה אבאשו די
 סי קארוסה אי אינטרו אדינטרו לה שיינדה
 די מניאל, לוס אפ'ייטיס אי לאס ב'יס=
 מיטיינטאס די ריינו, לי פוז'אב'אן מאס
 גראסייה אי אירמוזורה; אונה קאמיזה
 דילגאדה ריקאמינטי לאב'ראדה קוב'ריאה
 טידה סו פיג'אדורה, סו פיג'ו סידרו איס=
 טאכ'ה מידייו דיסקוב'ירטו, אי איל פיג'ו
 דיריג'ו סי איסקונדיאה אינטרי סיינטוס די
 ג'יקוס דיאמאנטיס קי סינטילייאב'אן סוב'רי
 לה קאמיזה, און קולאר די אורו קון אל=
 חונדראס פריסייוזאס אינטורנאב'אן סו אלטה
 אי בלאנקה גארנאטה.

אירסאס אבאשירסין, אי סיס קאראס דיטו=
 דארסין, אי קאז'י קי ייה אב'יאה קידארו
 אינקלאב'ארו אין פייס; קירי דיזירלי אה
 לה פרינסיוה קי סי אסינטי סוב'רי אל=
 גונה סיאה, פירו לה פאלאב'רה נו לי
 כאלי די לה בוקה; לי פאריסיאה ב
 טודו איסטו אינטרי איספ'ואינייו, טודום
 לוס טאבלוס קי איסטאב'אן אין לה קא=
 ב'אנייה, פאריסיאן אין סוס אוז'וס קומו
 פירסונאס כיכ'אס קאסטיגאנדולו פור
 אב'יר טוב'ידו איל קוראז'י, די אליב'אנ=
 טאר סו אוז'ו סוב'רי לה איז'ה דיל פ'אמוזו
 ריי בלשאצר! איל קונסינטיאה סו
 קואירפו קאנסארסי אי סו קוראסין נו איס=
 טאכ'ה פודיינדו סימפורטאר אה איסקונדיר
 איל אמור קי סי אימפ'יסו אה דיספירטאר
 אין איל; אונה גולור דיל פאראדיוו יינה
 די דולסור אי אמור פורה סאליאה די לה
 קאב'אנייה אי אינג'יאה לה אטמוספ'ירה
 (אור).

לה סיניוריטה טיראמיט, סיגון
 דישימוס, איסטאכ'ה איגואמינאנדו לוס
 טאבלוס דיל קאטיב'ארו ג'דייו אי סי מא=
 ראב'ילייאכ'ה דיל גראן טאליונטו דיל פינ=
 טור. סוב'יטו, סין קיריר אילייה אליב'אנטו
 לוס אוז'וס אי ב'יא קי איל פינטור טאמ=
 טביין נו איס מאנקו אירמוזו די לוס טאבלוס
 קי איל לאב'וראכ'ה: אוז'וס גראנדים יינוס
 די פ'ואיגו אי סינטיינינטו קיאזיאן אקלאראר
 סוס אירמוזאס קאראס, אונה באר'כה פרי=
 טה, דישאנדולה קריסיר אל אוזו די לוס
 אסירייאנוס אינטורנאכ'ה סו בלאנקה
 פ'יגורה אי אסימיו'אכ'ה אה און אידולו
 די לוס באבילוניאנוס, קומו אקיליוס קי
 איסטאב'אן פינטארוס אין איל טימפלו.

און פ'ואירטי דיזיאו סי דיספירטו
 אין איל קוראסין די טיראטיט, די ב'יר
 אי קיניסיר אה איסטי פינטור קי טאנטי

איל דיזיג'ארו די מניאל ייה
 קידו אינטרי לאס מאנוס אי נו איסטה
 סאב'יינדו קי אזיר; איל נו איסטה טיינינדו
 איל קוראז'י די אליב'אנטאר אוז'ו סוב'רי
 אילייה, מה קון טודו די ב'יס אין קואנטו,
 איג'אכ'ה אונה מידייה אוז'אדה סוב'רי
 לה פרינסיוה. סוס אוז'וס גראנדים אי
 פריטוס, אי אין פ'ין סו גראסייה אי סו
 אירמוזורה לי טומאב'אן איל מיאוליוו אי
 איל טינו.

לה איז'ה דיל ריי נו פארו מיינטיס
 אה לה קארה דיל פינטור, אילייה קידאכ'ה
 מאראב'ילייאדה די ב'יר לאס לאב'ורים
 די סו מאנו.

איל פוב'ריטו די מניאל, קירי
 אסינטארסי אה סו לאב'ור, פירו נו איסטה
 פידיינדו, איל סי ב'יא טודאס סוס פ'ו=
 איל דיזיג'ארו די מניאל ייה

איל דיזיג'ארו די מניאל ייה
 קידו אינטרי לאס מאנוס אי נו איסטה
 סאב'יינדו קי אזיר; איל נו איסטה טיינינדו
 איל קוראז'י די אליב'אנטאר אוז'ו סוב'רי
 אילייה, מה קון טודו די ב'יס אין קואנטו,
 איג'אכ'ה אונה מידייה אוז'אדה סוב'רי
 לה פרינסיוה. סוס אוז'וס גראנדים אי
 פריטוס, אי אין פ'ין סו גראסייה אי סו
 אירמוזורה לי טומאב'אן איל מיאוליוו אי
 איל טינו.

לה איז'ה דיל ריי נו פארו מיינטיס
 אה לה קארה דיל פינטור, אילייה קידאכ'ה
 מאראב'ילייאדה די ב'יר לאס לאב'ורים
 די סו מאנו.

איל פוב'ריטו די מניאל, קירי
 אסינטארסי אה סו לאב'ור, פירו נו איסטה
 פידיינדו, איל סי ב'יא טודאס סוס פ'ו=
 איל דיזיג'ארו די מניאל ייה

איסטה אינדו. איל נו קונסינטיוו מאס איל
 גוסטו קי טיניאה סיימפרי די ארודיאר
 טודום איסטום אירטוום לוגאריס, אי איל
 ב'סיוו די ריספיראר איל איירי פורו אז
 לימפיוו, יינו די גואיזוס דיל פאררדיוו!

אנסי קאמיני טניאל אסטלה לה
 טארדי סין טינר נינגונה איספיראנסה, אי
 סי טורנו אה סו טיינדה. אליו איל ב'ידו
 קין מראב'לייה, אונה טו'יר, אסינטאדה
 אה לה פואירטה די סו קאב'אנייה קי לו
 איספיראב'ה.

איסטלה טו'יר אירה אינה די לאס
 סירב'אס קי אקיספאניארין לה טאניאנה
 אה לה פרינסיוה. לה סירב'ה סי אליו
 ב'אנטו, אי סי אסירקו די איל, אי לי דישו
 אב'אגאר :

— אמאניאנה אה טידיו דיאה, ב'יניס
 אה לה פואירטה דיל טימפלו דיל אידולו
 „עשה ורה; אאי ב'אס אה טיפאר אונה
 טו'יר קי טי טאפארה לוס איז'ים קין אונה
 באנדה, אי סי איסקי קיריס סיר ב'ינטורוני
 ב'ה דיטראס די אילייה קין לוס אוז'וס
 טאפאדום אסטלה איל לוגאר קי טי ב'ה
 ייב'אר. נו טי איספאנטיס.

אין אקיל דיאה, איל ריי בלשאצר
 סאליוו די סו פאלאסיוו פור אירסי אין און
 אוטרו אירמוו פאלאסיוו קי טיניאה אין לה
 קאמפאנייה פור פאסאר אאי לה אינב'רא
 נאדה, סיטואדי און פיקו לישים די לה
 סיב'דאר אלה אוריאה דיל ריאו די פרה.

איסטי ג'ינאנטי פאלאסיוו, קי
 טיניאה סייטי פיסים (טאבאקאס), פ'ואי
 פ'ראגוארו פור לוס קאטיב'אדום די ירו
 שלים, אירה אין ב'ירדאר אונה די לאס
 מאראב'לייאס דיל טונרו; לאס אלטאס
 פארדיס קי אינטורנאב'אן איסטי פאלאסיוו
 איראן איג'אס אין פ'ורטאס די פ'ורמיריסאס.
 איל ריי בלשאצר קין סוס איסטרירוס

לי איסטלה אינטיריסאנדו אגורה; אילייה
 סי אפארן, קיבו פור איגואטינאר אוטרה
 אונה ב'ים לוס טאבלום, אי לי איג'ז אונאס
 אוז'אדאס יינאס די פ'ואיגו.

טניאל די סו פארטי נו פודו
 סוסטינירסי די איסטלה ב'ימטה טאן איס=
 טראנייה; אבולטו סו קאב'יסה און פיקו
 פארה לה פרינסיוה, אי סוס אוז'אדאס סי
 אינקונטרארין קין לאס אוז'אדאס די לה
 סינייוריטה טיראמיט; איסטלה ב'ים איל
 לה טיפו מאס אירטוזה; סוס אוז'וס קאז'י
 סי איסקוריסירין די לה לוז די סו אירטי=
 זורה. איל סיל איג'אב'ה סוס ראיוס
 פוב'רי סוס ב'יסטודום לאב'ראדום קין פיר=
 לאס אי דיאמאנטיס קי סינטיאב'אן, אי
 אילייה פואריסיאה און פיראסו די פ'לאמה.

טניאל די לה נראנדי ב'ירגואינסה
 אי איל טיידו קי סי אימפאטרונו סיב'רי
 איל, אביקו סו קאב'יסה אי סירו לוס אוז'וס,
 אי קואנדו טורנו אי לוס אב'ריוו, לה פרינ=
 סיוה אב'אה ייה דיספאריסידו, דישאנדו
 אה איל דיודיג'אדו יינו די טופ'ינה. איל
 קידו אינטונטיסידו, אי נו פודו טורנאר אה
 סו לאב'ור, לה איז'ה דיל ריי סי אב'אה
 ייב'אדו קין אילייה סו קוראסין.

איל דישו סוקאב'אנייה, אי סי דיריוו
 פארה לה פלאסה, אריב'ו אה לאס
 פורים גראנדיס, פאסו פור לה גואירטה
 דיל פאלאסיוו דיל ריי, אי לוס אוז'וס סיימפרי
 אפונטאדום אין אלטו, פינסאנדו פואידיסיר
 טירנה לה ב'ינטורה די ב'יר אוטרה אונה
 ב'ים אה לה פרינסיוה, קי אונום קואנטיס
 פונטום אנטיס אייו אקלאראר אה סו ג'יקה
 טיינדה קון לה רילומברור די סו אירטוזה
 פ'אג'ה.

לה פרינסיוה נו אב'יינדו אפאריסידו,
 איל סאליוו די אאי מיי טריסטי, אי ארודיאו
 טודאס לאס פלאסאס, סין סאב'יר אונדי

איל סי דיז'ספיראב'ה. אה טאנטו
קי קידו אינטינטיס'ידו אין ס'ס פינס'ריוס.
סובישו אונה סוז'יר אינכולב'ידה
קין און טאנטו, טיניינדו ס'ס קאראס טא-
פאראס, סי לי אסורקו אה איל, אי סין
אב'לארלי אונה פאלאב'רה לי טאפו לוס
אוז'וס אי לו טראב'ו פור לה מאנו.

טניאל פ'ואי אינדו דיטראס די
לה סירב'ה. איל קונסינטיאה קי איסטה
אסוב'יינדו איסקאליראס, קי איסטה פא-
סאנדו פונג'אס קאמאריטאס, דיספואיס
קונסינטייו און איירי פ'ריסקו אי יילאדו,
אי לי פאריסיו קי איל אירא פאסאדו פור
און קאנאל (לאגוס) די דיבאשו די טיירה.
דיספואיס אסוב'יו מאס איסקאלונים, אי
סובישו און גודרו פירדי פ'ואי אליב'אנז'
טאדו.

אאי לה סוז'יר קי לו איסטאב'ה
גיאנדו, לו איזו דיטיניר די קאסינאר אי
לי קישו לה באנדה די לוס איז'וס.
טניאל קאנסו אי אטורב'אדו טירה
אה סו אינטורנו קון טאראב'ילייה.

איל סי טופאב'ה אין אונה קאמאריטה
קואדראדה, ריקאמינטי טוביליאדה, קי נו
טיניאה ני אינטראדה ני סאלידה. אל
טינ'ז אב'יאה אונה אנג'ה ב'ינשאנה, קי
פור אאי אינ'אב'ה איל סול ס'ס ראיוס.

אין אונז די לוס קאנטיניס די לה
קאמאריטה אב'יאה אונה קאטה, אונדי
סי טופאב'ה אינ'אדה אונה אירמוזה
סוז'יר....

(טינ'ז לה פ'ין)

סי סוב'יאן אין איל סיטין פ'יסו פור איס-
טודייאד לה אסטרונומיאה.

לה פרינסיוה טיראטיס נו
אקומפאנייו אקיל דיאה אה סו פארדי.
טורניסוס אל דיז'ינ'אדו מניאל.

לה נוג'י אינטירה נו פ'ידו סיראו
איל אוז'ו, אי איב'ה קינטאנדו לאס אוראס
אי לוס פינטוס איספיראנדו קואנדו ב'רנה
איל פונשו טאן דיג'וזו קי פודרה אזיר
אונה אינטריב'יסטה קין אקילייה קי סי
ייב'ו קון אילייה סו ריפוזו; פירו די ב'יס

אין קואנדו און גראן טידו סי אימפאטרו-
נאב'ה די איל: קי בושקאב'ה איל, און
פוב'רי קאטיב'אדו ג'דייו די אב'לאר קין
איסטה פרינסיוה גיטה די נבוכדנצר,
קי איזו טימכלאר קאזי איל טונדו אינטיר,
אי טרושו לה רואינה סוב'רי לה נאסייון
ג'ודיאה? פיר איסטו פינסאב'ה די פ'ולירס'
אי נו ב'יר איטרה ב'יס אה לה איז'ה דיל
ריי קי טאנטו לו מיטיו אין אימברוליוו.

אלה מאנייאנה איל סי אליב'אנטו
מווי דיטודאדו; איל נו פ'יאדיאה אינטרי-
טיטירסי אין סו לאב'ור, פינסאנדו אין ס'
סיטואסיוו.

אין פ'ין, און פיקו אנטיס די טידייו
דיאה, איזו סו טואליטה אי סי דיריז'ו פארה
איל לוגאר קי לי אב'יאה אינדיקאדו לה
סירב'ה די לה פרינסיוה.

ג'ופשו אה טידייו דיאה איל פינטור
איסטאב'ה ייה אפאראדו אלה פואירטה דיל
טיטפלו דיל אידולו „עשתורת" אונדו אין
ס'ס פינס'ריוס.

איל פינטאב'ה אלה פרינסיוה קי סי
דיניו אה ב'ניר אין סו טינדה; פינסאב'ה
אה לאס פאלאב'ראס די לה סירב'ה קי
לי אב'לו אה קי ב'יניירה אקי אין איסטה
אורה, אי אלה ב'ינטורה קי לי אפרומיטיוו
קי איב'ה טופאר אקי.

איל אביסטרומ.

איל אביסטרומ איס און פאשארו
 מוי גראנדי קי סי טופה אין לוס ארינוזיס
 דיזירטוס די קה א פ' רי קח אי די לה א -
 ראביאה; אין טורקו וו יאטאן איל גא-
 פיליו - פאשארו, פיר קאכ'זה קי לה פ'רטה
 די סו פיסקואיסו אי איל קואירפו אסימ'זה
 אה אקילייה דיל גאמיליו. איל אביסטרומ
 קומו איל גאמיליו ביבי אין לוס דיזיר-
 טוס. אי טאמביין קומו איל פואדי פא-
 סארסי מונגיס ד'אס סין ביביר אנואה.
 איל איס מאס גראנדי קי איל אומ-
 ברי, אי טו אלטורה איס די דוס מיטרומ
 אי מידיו, סו קאכ'סה קון איל קואיליו
 קוב'ירטו די פילוס מויי ראלוס, סון ל'טוס
 קאז'י קואנטו לה מיטאר די סו אלטורה.
 סו קואירפו איס גודרו אי סוס פירנאס סון
 ביין קארנאס. סין פלוטאס. איל פיזה
 קאז'י 75 קילוס.

סיס אלאס סין מויי ג'יקאס אי
 קורטאס, אי איס פיר איסטו קי נו פואדי
 בולאר קומו לוס אוטרוס פאשארוס, פירו
 איל איספאנדי סיס אלאס אי קורי מאס
 פריסטו קי און קאכ'אליו, אי איל פואדי
 קאמינאר סין דיסקאנסארנאל מינוס 200000
 מיטרומ אין דייס אוראס.

לאס פלוטאס דיק קואירפו דיל מאג'ו
 סון מויי פריטאס, פירו אקיליאס די לאס
 אלאס אי די לה קולה סון אינטיראמינטי
 בלאנקאס קומו לה ניכ'י; לה אימברה נו
 איס טאנטו אירטוזה קואנטו איל מאג'ו.

סיס איז'וס סון מויי גראנדיס. אי אין
 לאס אלאס פיינין אוניאס. איליוס פיינין
 סולודוס דידוס אין לאס פאגיאס אי איל אונו
 די איליוס איס מויי קורטו אי סין אונליה.
 לוס אביסטרומס ביבין אין ביזיס
 אין גראנדי קומפאנייה אי אזין סיס גידו

אין אלגון בוראקו אין לה ארינה.
 לה אימברה פארי דייס או דוני
 גואיב'וס גראנדיס, אי איל מאג'ו סי אסינטה
 לה גוג'י סוכ'רי איליוס פור קאליינטארלוס,
 אי איל דיאה לוס טאפה קון ארינה, אי
 לוס דישה אל סול. דיספואיס די שיש
 סיטי סימאנאס לוס פוליוס סאלין די לוס
 גואיב'וס, אי לואיגו איליוס ייה סאלין
 דיל גידו.

לוס גואיב'וס סון בואינוס אי סיר-
 ביין פור מאנטינימינטו. קאדה גואיב'ו
 פיזה אין מידיאנו 1442 גראמוס אי איס
 קואנט 24 גואיב'וס די גאליינה. לה יימה
 איקופה מאס די דוס טירסיוס דיל גואיב'ו.
 לה קאשקארה דיל גואיב'ו איס מויי דורה
 אי סי פואידין סירביר קון אידייה פארה
 בוליר אנואה אי נו סי רומפי.

לה קארני דיל אביסטרומ, איס מויי
 סאכ'רוזה אי סו גודרוה איס טאמביין
 פרוב'יג'וזה.

לוס אביסטרומס סי מאנטינין קון
 גוזאנוס, סירפ'יס, פרוטאס, יירב'אס א'
 לוגומבריס. איליוס קיטין אין ביזיס
 מיזמו קוזאס קי נו סי קיטין, קומו פירראס,
 פיראסיקוס די לאדריליו, די ב'ידרו, די
 קלאכ'ו, אי די אוטראס מונג'אס קוזאס.

לוס מוראדוריס די לה א פ' רי קה
 דיל סור אינגראנדיסין אי מאנטינין אלדוס
 אביסטרומס סולו פור טומארליס סיס לאר-
 גאס פלוטאס די לאס אלאס קי סין מויי
 ב'אלוטואס, אי קי סון אוזאדאס פארה
 אדורנאר לוס ג'אפיאוס די לאס דאטאס.

אין איכ'רופה סי ב'ינדי קאז'י
 אונה אוקה די איסטאס פלוטאס פור קינוי
 ליראס; און אביסטרומ פואדי דאר אין
 און אניו פור 2000 פראנקוס די פלוטאס.
 לוס אביסטרומס סירב'ין אין ב'וזיס
 טאמביין פור ניסטיאס די קארני.

לום מוראדורים די איל קאפו די
 בו אינה איספיראנסה קאסאן
 קון אנודיזה אה לום אביסטרונים; איל
 קאסאדור סי בייסטי און קואירו די
 אביסטרונס אי סי אסירקה די איק, קואנדו
 ייה איסטה באסטאנטי סירקה, מירה אונה
 באלה סוברי איל אי לו מאטה, פירו סי
 לה באלה נו לי אלקאנטי, נו איס לישום
 אה קי איל אביסטרונס מאטי אה אידאומי
 ברי קון לה לארנה אונייה קי מייני אין
 לה פאג'ה, מונג'אס בייזיס לים קאסא-
 דורים מיינין מונג'ה פינה פור אזירלים לה
 קאסה. אפינאס אטינאן איסטאס אביס
 אל קאסאדור די לישום קי ייה אימפיסאן
 אה פוליר; אילייאס נו קורין גונקה אין
 לינייה דיריג'ה, סי נו אונה בייס קורין די
 און לאדו אי אושרה בייס דיל אוטרו, לום
 קאסאדורים דיריז'ין אה סום קאב'אלייזם
 אין דיריג'ו אדילאנטרי אי אנסי לאס אל-
 קאנסאן אי לאס מאטאן. אין בייזיס לום
 אביסטרונים דיל מידו די בירסין פיר-
 סיג'ה, איסקונדין סום קאביסאס אין לה
 ארינה, אי אנסי לום פירסיגידורים לום
 אפ'יראן ביכ'ום.

שיר"ש

אוזום איסטראניום

אין לום קאזאמיינטום.

אין איל איסטאדו די סאלונג'יה,
 סון לום בייזיניס קי דיכ'ין אזיר לום גאס-
 טים די לה בודה די אקידיוס קי סי קאזאן.
 אין און שריב'ו די לה איג'דייה,
 איס איל אוזו קי אלגון אומברי סי ב'איייה
 אונה גוג'י אלה קאזה די לה זוב'ינה גוב'ייה
 קי ב'ה קאזארטי, לה איג'י דיינטרו די
 און סאקו קי איל טומה סוב'רי סו אומברו
 אי לה קאטינה פור לה קאליי מיינטראס

אונאם קואנטאס אוראס.

אונדי לום איסקיטום, איל זוב'ין
 קי ב'ה קאזארטי דיכ'י אפאניארי די לום
 קאב'ילייזם די לה קאב'יסה אה סו איספיר-
 זאדה לה אראסטה אסטה אונה סירטה
 לישורה, אי איסמו סירכ'י פור דימסטרוא
 קי איליייה דיכ'י סומיטרטי אה איל.

אין סואיסיאה, לה איז'ה די-
 מאנדאדה אין קאזאמיינטו איגביאה אל
 זוב'ין קי לה דימאנדה אין קאזאמיינטו
 אינה רידומה די שארופי קוטו פריכ'ה קי
 סו דימאנדה פואי אגראדיסידה.

אין מורינו, סי אונה מוג'אג'ה
 מיטי אונה מאנסאנה סוב'רי און פלאטו,
 איס פריב'ה קי איליייה ריפ'וזה אל מאנסיב'ו
 קי לה דימאנדה.

אין רוס'יאה, איל אומברי קי ב'ה
 קאזארטי דיכ'י, סי איס אין ב'ראנו, מומאר
 און באניו אין און ריאן, אי סי איס אין
 איג'ב'ירנו רודיארטי דיינטרו לה ג'יב'י.

ארב'ול די ליג'י.

אין לאס מונטאניאס דיל ב'ייג'י -
 זואילה (אמיריקה), אי און ארב'ול
 אלמו די 15 אסטה 30 מ'טרוס קי מייני און
 פ'רוטו סימיוז'אנדו אה נאר'אנג'ה (פירטוקל)
 קואנדו איסטי פ'רוטו סי אב'רי, קורי און
 ליקואידו (קאלדו) סימיוז'אנדו איגואלמינטי
 אה ליג'י די ב'אקה אין סאב'ור אי נאטורה.
 לום מוראדורים דיל פאאס סי סיר-
 ב'ין די איסטי ליקואידו קוטו די ל'ג'י אי
 אזון די איל מודו מודו די סוזה קי סי אזי
 קון לה ליג'י, אנסי אידיז'ה נו מיינין
 מיניסטיר די ליג'י די ב'אקה, ג'ו די קאב'רה.
 אי סי מופאן בוסקיס (שאראס) איג'טי-
 רום די איסטי ארב'ול.

(איל טיימפו 5658)

לה אלגוזה.

טודום קונסימום לה אלגוזה (אגו-
ז'ה) , פירו נונקה נושקאמום אה סאב'יר
סו איסטורייה .

די אונדי מוס בייני איסטמה אגו-
ז'יקה קי קורי טאן ליב'ייאנאמינטי אינטרי
קום דידום די לה קוזינדירה, די לה שאס-
טרה אי דיל שאסטרי ? קין איזו איסטמה
אלגוז'יקה קי דיספאריסי אי אפאריסי
פריסטאמינטי פור לוס אינביזיב'ליס (קי נו
סי ב'יאין) בוראקיטום קי אזי אין לאס
רופאס ? קין אגוזו לה פונטה די איסטמה
טודיסטה אלגוז'ה קי נו דישה נינגונה
סינייאק אין סו פאסו קי סאלב'ו איז אידו
גיארדו פור אילייה ?

לה איסטורייה די איסטמה אלגוז'יקה
קי מוס רינדי מויי פרוכ'יג'וזום סירב'יס-
יום איס מויי קוריוזזה:

פור אזיר איסטמה טאן סימפלי אל-
גוז'ה די קוזיר, אילייה דוכ'ו פאסאר פור
לאס מאנוס די מאס די סיין אי ב'ינטי
לאב'וראדורים.

איסטמה ג'יקה אלגוז'ה קי ב'יש, נו
אירה אק פרינסיפיו קי און פידאסיקו די
פ'יירו טראנספ'ורמאדו אין און אידו גודרו
אי לארגו די פ'יירו.

קין אונאס פינסיטאס (מאשאייקאס)
אזין פאסאר איל אילו פור אונום דילגאדום
בוראקיטום אונדי איל סי אדילגאזה אי
סי אליזה, דיספואיס לו אינדיכ'אנאן אין
לארגאס מאדיזאס (גיליס), אי לואיגו, לו
קורטאן קון גראנדיס טיז'יראס קי קורטאן
40000 פונטאס די איכטי אילו אין אונה
אורה ; דיספואיס קון אונה אגוזאדירה אגו-
זאן אינג'ונטו לאס פונטאס די מאס די סי-
סינטה פידאסיקום; אי דיספואיס ג'ליס אהא-
ז'אן לאס קאביסאס ; און גראנדי גומירו

די קריאטוראס לוס אקוז'ין אי קין אונה
פונג'אדה ליס אב'רין איל אוז'ו; איסטי
אוז'ו דיטאנדה טונג'וס קודייאדום סינדרו
איס פור אאי קי דיב'י פאסאר איל אילו
די לה קוזינדירה, אי איס מיניסטיר קי לוס
כודריס סיאן ליזום פארה קי נו סי קורטי
איז אילו, לה אלגוז'ה דיב'י פאסאר
דיספואיס פור לאס מאנוס די אוטראס
קריאטוראס לאס קואלאס אראנקאן קום
פידאסיקום די פ'יירו קי קידארון די לה
פונג'אדה, אי אוטראס קריאטוראס אזין
קון אונה ליטה דום אב'יירטוראס ג'יקאס אה
קאדה קאב'ו דיל אוז'ו. קואנדו איל פי-
דאסיקו די פ'יירו ייה טוטמה לה פ'ורטה די
אלגוז'ה, סיריאה אינטונסיס טויי פ'אסיל
די טורסירלה. פור איסטו אקוז'ין דיספואיס
לאס אלגוז'אס אי לאס ייב'אן אין אוטרה
ב'אנדה אי לאס איג'אן אין איז אונאר
די און אורנו ; אללי סי ב'אן קאליינטאנדו
פוקו אה פוקו, אי קואנדו ייה סי אזין
קולוראדאס די לה פ'ואירטי קאליינטור
לאס איג'אן דיספואיס אדיינטרו די אגואה
יילאדה. לה אלגוז'ה סי אינדוריס, אי די
פ'יירו קי אירה סי טראנספ'ורמה אין אזירו,
פירו אילייה נו פואידי אריזב'אלארסי
פ'אסילמינטי אין לה רופה, איס מיניסטיר
אדיזארלה. קואנטאס אופיראסייוניס קירין
איג'אס פארה איסטו ? אמונטונאן מידיס
אי מיליה די אגוז'אס אדיינטרו די יינ-
סוס מוז'אדום אונדי ייה איי פיידריזיקאס
אי איג'אן מאס אדיינטרו און פולב'ו די
פ'יירו מויי דורו ייאטאדו איסטיריכ ; לאס
מיטין דיספואיס אינטרי דום טאנ'לאס אי
סוב'ירי לה אונה מיטין און פיזנו מויי
גראנדי אי לה אזין ארודיאר אינסימה די
לה אוטרה טאנ'לה מיינטראס מאס די און
דיאה ; פארה אלימפייארלאס לאס איג'אן
דיספואיס אדיינטרו די און פולב'ו די

אינפֿילאדאס מיזמו קין לוס אוז'וס סיראדוס.
ש"ש

סוקראטיס* אי אנטיפון.

איל פ'אמוו פ'לוזופ'ו סוקראטיס
טיס אירע מויי פוב'רי. מונג'אס ב'יזיס
סיס אמיגוס לי אינביארון פריז'נטיס ב'א
לוטווס, מה איל נונקה לוס ריסיב'יו. אי
פור לו קי סיימפרי לוס ריפ'וזאב'ה, סו
מוז'ר קסאנטיפי סי פיליאב'ה קון איל
די קונטינו, אי לי ראב'ה מאלה ב'ידה.

און דיאה איל סוב'רב'יו אנטיפון
סי בורלאב'ה די לה פוב'ריזה די סוקראטיס
טיס, אי פור ריפודייארלו לי דיזיאה: „טו
קומידה אי ביב'ידה איס מאס אורדינארייה
די אקילייה קי יו דו אה מיס סירב'וס.
איריס שאן פוב'רי קי נו לייב'אס ני קאל
סאדו, אי איל ב'יסטידו קי ב'יסטיס אין איל
אינב'יירנו, איל מיזמו ב'יסטיס אין איל
ב'יראנו שאמביין“.

אינטינסיס לי ריספונדיו סוקראטיס
טיס דיזיגנדו: טי אינגאנייאס, יו קריאו
קי לה ביינאב'ינטוראנסה איס לה ריקיזה,
פורקי קואנטו מאס פוקו מיניסטיר טייני
איל אומברי מאס ביינאב'ינטוראדו איס,
יו, פור אינשימפלו, איל פוב'רי סוקראטיס
טיס, סו מאס ביינאב'ינטורארו קי טי איל
ריקו אנטיפון. פור שאנטו, קואנטו
מאס פוקאס קוזאס סי לי אזי די מיניסטיר
אל אומברי, שאן מונג'ו סי אסירקה אה
די יו, איל קואל נו טייני מיניסטיר די
נאדה. (ליברו די ליקטורה).

טאכ'לה קי אקוז'ין אין קורטאנדו קה
טאכ'לה קון סיירה. דיספואיס לאס אינ'אן
אוטרה ב'יס אינטרי לאס דוס טאכ'לאס,
אי די מואיב'ו לאס אינ'אן אדיינטרו איל
פולב'ו, אי אנסי ב'אן קונטינואנדו אה
איג'ארלאס די אונה ב'אנדה אה לה אוטרה
אסטרה דייס אי אונג'ו ב'יזיס. לאס אלגוז אס
סאדין די אקיי ליזאס אי ברילייאנטיס,
פירו אה קאב'זה די לוס טרוקאמיינטוס סי
טופה מונג'אס די אינטרי איכייאס קי
פיידיין קה קאביסה או לה פונטה. פור
איסטו לאס ייב'אן אין אוטרו לוגאר אונדי
לאס איסקוז'ין אי אינדיריג'אן קון גולפיס
די טארטידייו אקילייאס קי איסטאן
טוארטאס.

קואנדו ייה איסקאפארון טודאס
איסטאס אופיראסייוניס אי קי קאס אכ'
גוז'אס טומארון ייה סוס קומפלדה פ'ורטה
קידה אאינדה אלגו די לאב'ור פארה
אימפאקיטארלאס.

אונגוס לאב'וראדורים קורטאן קואד'
ראדוס די פאפיל אזול (מאב'י); אוטרוס
קונטאן לאס אלגוז'אס אי לאס מיטין אין
לוס פאקיטוס; אוטרוס מיטין אינסיטה די
לוס פאקיטוס נומירוס או קה מארקה דיל
פ'אבריקאנטי.

דיספואיס פארה אימביארקאס אין
לונארס לישוס מיטין קאדה 50100 אד'
יינטרו די אונה קאישה די אוז'ה די לאטה
(טיניקי). לה קואלה איס מיטידה אדיינטרו
די אוטרה קאישה גראנדי די טאכ'לה.

איי טריס מודוס די אלגוז'אס:
לארנאס, מידייאנאס אי קורטאס; קאדה
מודו טייני דוג'י נומירוס.

לאס פירסונאס קי טיינין קה
ב'יסטה קורטה או ניגרה, סי סירב'ין די
אונאס אלגוז'אס ייאמאדאס „אינפ'יקה
אלגוז'אס“, לאס קואלאס פואידין סיר

(* סוקראטיס, פ'לוזופ'ו גריגו (דיל
3291—3360), אקואדו די קודומפיר לה ג'ו-
ב'ינטוד אי די דיסטרוייר לה ריליג'יוון, איל פ'ואי
קונדאנאדו אה ביב'יר טוסיגו.

לה גאטה אי איל איספיוז .

פ'לוסיפ'ום קי פיריש ב'ואיסטרה ב'דה
פארה איספליקאר קוזאם קי נו איי סאלירה,
אקוסטאר אוריז'ה, ב'ום רוגו,
אה איסטי קואינטו קי ב'ום סירה רוספ'ולגו:

אונה ב'ים אמינו אונה גאטה
אין איספיוז סוב'רי אונה ליוה אלטה,
סאלטה, מורה אי ב'וינדרו סו סולומברה,
לי פאריסיו קי אב'יאה קוטו אילייה אוטרה
קון ראכ'ייה אילייה לה קירי אפ'יראר,
מה איל איספיוז נו לה דישה אדילאנטאר;
קריאנדו אינטונסים קי אירה טראנספארניטי (קי סי ב'י די לה אוטרה פארטי)
פארה אטראם קורי אימיריאטאמינטי (אל פינטי).
מה אין ב'אנו, אילייה נו טופה נאדה
כולטה, אי ב'י די נואיב'ו לה סולומברה פרוינטאדה.
פינסה אין פוקו: די איספאנטו קי סו קומפאניירה
אין לו קי אילייה דה לה בואילטה נו סאליירה;
סוב'רי איל איספיוז אילייה אה קאב'אלייו סי מיטי:
און פיי פור אקי אי אוטרו פור אליי, די סורטי,
קי פור סיגורו אילייה פואידה אפ'ירארלה
אי פור לה פינה קי לי דאב'ה קאסטיגארלה.
פארה איל איספיוז אבוקה סו קאב'יטה אב'אנארוזאמינטי
אילייה אטינה אונה אוריז'ה, דיספואיס דום, אי די ריפינטי (אפונטו)
אילייה ב'ה דאנרו קון סו אונייה פרונטה.
מה אין פ'ין פירדיינרו סו איקיליברו (אסיינטו) לה טונטה,
סי קאליי אין באשו סין נאדה אפ'יראר;
פירדייו סו טייטפו אי סי קירו סין סינאר,
אינטונסים סין מאס איספיראר, ני בושקאר אה סאב'יר
נו קי נונקה איב'ה פודיר אינטינדר,
דישה איל איספיוז אי קורי אלום קאנטונים
פור פודיר קאסאר אלגונים ראטונים
קי מי אימפורטה אה מי דישו אינטרי סי
די בושקאר אין סיקריטו קי נונקה אלקאנסי?
לו קי נואיסטרו איספריטו נו פואידי אינטינדר
נו נום אים דיל טודו מיניסטיר.

(איל אמינו די לה פ'אמילייה 5644)

איל אמור.

איל אמור אים און פֿואינו קי קימה איל
 קואירפו די אורה אין אורה, אי קונסומי איל
 מיאוליוו די פונטו אין פונטו, אים איל פרינספיוו
 די טודוס לוס מאלים אי דאניוס, פואירטה די
 לה לוקורה, אונה מאר די טריסטים פינסיריווס,
 מאנאדור די לאס לאגרימאס אי די לה דייספיר
 ראסיון אי קאב'ו דיל ריפוזו, קואנטאס נוג'אדאס
 סין איספ'ואניו! קואנטוס דיאס פאסאדוס ייגוס
 די סוספירוס אי אנסיאס! אי קאדה פונטו סי
 אזי און אניו, אי קואנטאס לאגרימאס אמארגאס!
 איל אמור אים און סאלטו דיל מיאוליוו,
 אונה לוקורה די לה אימאז'ינאסיון און אטור-
 ריסימיינטו פֿואירטי די טודוס לוס סינסידוס,
 אונה נוב'י פריטה אין לה ב'יסטה, אי און ב'ילו
 איספאנדידו אין לה ראזון או אין לה קונסינסיה,
 אי אים לה חאזינורה נאטוראלה קי לה מאנ-
 סיב'ים אזי אולב'ידאר איל מונדו אינטירו.
 פירסונה קי קאליוו אין איסטה ריד,
 אי טייני אאינדה פוקו די סיוו, אנשים די
 פירריר לה אונור, לה סאלוד, אי סו איס-
 טאדו, מיז'ור אים די קוזירסי אין און סאקו אי
 איג'ארסי דיריגו אלום אביזמוס די לה מאר
 פור איר אה שופאר סו ריפוזו אין איל איספ'ו-
 איניו די לה מואירטי.

איל אמור מאנה דיל קוראסון, אי איל קורא-
 סון אים איל מאנאדור די לאס לאגרימאס, אי
 פור איסטו אים קי לה מונג'ה דיזוספיראסיון או
 לה מונג'ה אליגריאה אזי סאלטאר איל יורו, א
 פור איסטו דיזין די בייז'ו: „קן אפירה אמור,
 ביב'י קן-דולור, אי מואירי קן פאסיון" איל אמור
 אים אונה רוזה אב'אייאדיאדה די איספינוס.

„אמור” „טורא” „רומא”

איל קוראסון אים און ליב'רו טאן סיראדו
 קי נינגונו אסטה אגורה פודו אב'רירלו אי
 קאדה אוזה אי אוזה איסטה אסיניאלאדה קון

לאגרימאס די סאגרי.

דוס קומאנדאנטים טייני איל קואירפו,
 אי סון איל סיוו אי איל קוראסון, טודו טיימפו
 קי איל סיוו קומאנדה אל קוראסון, אקילייה
 פירסונה ביב'י סיימפרי סאנה אי ריפוזאדה סיוני
 דו ב'יה קאמינאנדו קון איל מיאוליוו, מה קואנדו
 איל קוראסון סי מאיורה סוב'רי איל מיאוליוו
 אקילייה פירסונה ב'יה פינסיריווזה או פיידרי
 סיימפרי איל סאב'יר, סיונדו איל קוראסון אים
 איל מאנאדור די פֿואירטיס דויזאוס, אי בולטה
 לאס אידיאס.

אין לוס אומברוס איל מיאוליוו קומאנדה אל
 קוראסון, מה אין לאס מוזיריס קי סון נאטוראל-
 מינטי ליב'ייאנאס די מיאוליוו, איל קוראסון
 קומאנדה אל מיאוליוו, אי אנסי אים קי איל
 טיגו די לה מוזיר אים טווי פֿואירטי, אי אונדי
 מישי לה אידואה נולי סאלי נונקה, אי סיונדו
 נו קומאנדה איל מיאוליוו נו פואירי פינסאר אי
 אינטיגריד קי סו דימאנדה נו אים ראזונאב'ילו.

אל קונטראריוו איל אומברי קואנדו ס,
 מישי אלגונה קוזה פֿואירטי אין קא-ביסה, איל
 מיאוליוו קומבאטי קון איל קוראסון, אי מונג'אס
 ב'יזיס לו ב'ינסי או לו אבאטי, אי לה פירסונה
 סי ריפיינטי אי מיטי פֿריגו אלה פֿורטאליוזה
 די לה סאגרי, מה סי אין איסטי פֿליטו אים
 איל קוראסון קי ב'ינסייוו אקיל אומברי ס,
 טראזיורה או סי דיפיידרי.

איל אמור אי לה אינימיסטאד נו סון
 קוזאס קי סי מירקאן קון מונידה ני סי טומאן
 קון איספאדה. נו איי נינגונה פֿואירטה אין
 איסטי מונדו קי פואידה קומאנדאר אל קוראסון,
 קון ג'ולייאס, פאלאסיווס, אי קוזאס ב'אלוטו-
 זאס סי פואירי אינגאניאר אה אונה פירסונה,
 מה אים איל אינגאניאדור קי איסטה סיימפרי
 אינגאניאדו, סיונדו איל קוראסון סי ב'ינסי
 סולו קון איל קוראסון, אי אונה ב'יס קי סי
 אפירה, מאס נו איי קן פואידה דישארלו ני

פאסטיימפּו.

לה מאדרי. — סי מי דו איסטה
מאנסאניקה באס אה איסטאר מיאוליידה?
לה קריאטורה. — סי, מאטה, פירו
סי מי דאס דוס. מי אפרומישו די איסטאר
דוס ב'יזים מאס מיאוליידה.

לום בואינוס די'אס.

אין איל ז' אפון סי סאלודאן אין
קיטאנדו לה פאנטופ'לה דיל פיי; אין לה
אינדייה אפיראן לה בארבי'ה די אקיל
קי סאלודאן; אין לאס איזלאס פ'יליפי-
נאס סי פדיגאן לה קארה אין איל פיי
דיק קי סאלודאן.

ריפ'ראנים

(אקוידוס פור שי"ש).

(קונטינואסיון).

לה ביב'דה ליורה אי אוטרוס
קאנטאן אין כה בודה.

די בואינה ב'יד פלאנטה טו בינייה
אי די בואינה מאדרי טו איז'ה.

לישום די לה ב'יסטה אי לישום דיל
קוראסון.

קואנדו אין ב'ראנו איס אינב'יירנו
אי אין אינב'יירנו ב'ראנו, נונקה בואין
אניי.

גאטו איסקאלדאדו דיל אגואה
פ'ריאה פ'וליי.

איל גאטו מאאוליידור נונקה
בואין קאסאדור.

איספארטירלו, אפואירה די לה מואירטי, א
פור איסטי דישו איל ריי סאב'יוו אי אפ'אמאדו:
„אגואס מונג'אס נו פואידין פור אמאטאר אה
איל אמור, אי ריאוס גראנדים נו פואידין אראב'."
דונארלו, סי דה לה פירסונה טודוס סוס
ביונים אי סוס אב'ירוס פור איל אמור סירה
מינוספריסויאדו.

לום רומאנסוס אי ליב'רוס די אמורים
סי איספאנדיירון אין איל מונדו קומו פ'לאמאס
די פואינו, אי קאז'י קי ייה טומארון איל לונאר
די לה מוראל אי די לה סינסייה, אי קון סוס
אב'לאס דולסים ב'אן אינטוסיגאנדו לום מיאוליוס
אי ריבולב'יינדו לאס אידיאס, קואנטוס סי אינ-
נאניארון אי סי פרינדיירון אין סוס ריד! אי
אזיירון ב'יסטיר איל לוטייו לום קוראסונים די
סוס פ'אמילויאס! אי קואנטאס לאגרימאס
אמארגאס קוסטארון אקיליוס קואינטוס קי נוס
פאריסין טאן דולסים.

.....

לה מאס פואירטי פאסיון אי איל מאס
גראנדי מאל די איסטי מונדו איס איל „אמאר
סין איספיראנסה" פוב'רי די אקיל קי אינטרו
אין לה ריד דיל אמור סין טיניר איספיראנסה
די אונה אוז'אדה די פיאדאד או די אונה
פאלאב'רה די קונסולאסיון, די לה קי אמו סו
אדמה! דיזגראסויאדו אקיר קי קאלייו אין לאס
אונדאס מארים דיל אמור סין איספיראנסה די
בייר מאס לה לוז, איל מיאוליוו לי בולה, לום
אוזוס סי די איסקוריסין, איל מונדו סי לי אזי
פריטו, פיליאה קון לה מואירטי, נאב'יגה קון
לה פ'ורטונה, גיריאה לום פונטוס די לה
מואירטי.... אה לה פ'ין קאאי קאנסו אי טריסטי
אין לה איספאדה די איל מאטאדור.... אי סו
אלמה סי פיידרו די איסטי מונדו אי דיל
אוטרו.

(איל קוראסון).



דימאנדאס.

(קומפואיסטאס פֿור שי"ש).

דימאנדה נומירו 4

ד. ק. ל... ק. מ. ..ס. ג. ל.
נ. ד. ג. ס. נ. ב. ג. נ. מ. ל.

..ן. ל. ל. ג. ר. ק. ..ר. ס.
ס. ג. נ. ב'. ר. ס. ר. ס.

מיטיר אין לוגאר די קאדה פֿונשו
אונה די לאס ליטראס ב'וקאלים: א, ו, י.

דימאנדה נומירו 5

פֿורמאר קון לאס ליטראס סיגנינטיס:

א, א, ד, ה, ה, ה, ה, ה, ה, י,
י, מ, מ, מ, ר, ר, ר, קואטרו ביירב'וס
אין טריאנגלו (די טרים לאדוס) די מאנירה
קי סי פואידה מילדאר קאדה ביירב'ו די
דיריג'ה אה סידרה אי די אריב'ה אבאשו.

לוס ביירב'וס סון:

- 1 מודו די ב'אזו קי סירב'י פארה
אביב'ראר אין ב'זויס אה לוס ניניוס.
- 2 איל פאטרון די קאזה.
- 3 אונה פארטי דיל קואירפו.
- 4 סילאבה (דוס או מונג'אס ליט-
ראס קי סי מילדאן אינג'ונשו).

דימאנדה נומירו 6

אונה פֿירסונה דימאנדה אה סו
אמינו סו אידאד.

איל אמינו לי ריספונדי:

מי איז'ו טייני און קוארטו די מי
אידאד, אי קואנדו איל אייגארה אה לה
מיטאר די מי אידאד די אוי, אינטונסים
טירנימוס לוס דוס אינג'ונשו 49 אניוס.
סי דימאנדה די קי אידאד אירה
איל פאדרי? אי די קי אידאד איל איז'ו?

ביב'ה לה גאליינה אי ביב'ה קון
סו פיפיטה.

לה גאנה ב'ייני אין קומיינדו.

קין נו סאב'י קי אים גירה, ב'אייה
אה אילייה.

איר אה דה גירה אי קאסאר, נו סי
אה די קונסיז'אר.

קין דורטי סינה.

קין פאנה סום דיב'דאס סי אינ-
ריקיס.

אונה דיזגראסייה נו ב'ייני נונקה
סולה.

איל אומברי פרופוני אי די ין ס
דיספוני.

מאס ב'אלי טאדרי קי נונקה.

קין טייני איל טיז'אדו די ב'ידרו
נו טירי (איג'י) פיידראס אל דיל ב'יזינו.

קון איד טיימפו מאדוראן לאס אוב'אס.

קין טייני טיינדה קי אטיינדה.

דה מאלה יירב'ה קריסי סיימפרי.

קואל מאס, קואל טיננס, מודה לה
לאנה אים פילו.

(אה קונטינואר).

לום ג'ידיוס אין ירושלים.

דיל אולטימו איסטאביליסימיינטו (5027)
אסטא מואיסטרום דיאם.

(קונטינואסיון).

איסטא איג'ה קאב'ו מונג'ה די זיספיראסיון אה טודום לום ג'ידיוס די ירושלים, איליוס ב'יאן איסטו קומו ניגרה סיניאל; לום אריקאב'דאדורים טאמביין ב'ינדוסין קולפווס אי קאב'זאנטים די איסטי טאל, אי קי איסטו פואדיאה אפ'לושאר מונג'ו אל איסטאביליסימיינטו די לה טיירה סאנטה, סי אפריסורארון ג'ונטו קון אלגונום קאפוס די לה קומוניטה די מאנדאר אה קאיירו אי דימאנדאר ג'וסטיסייה, אי קי אוטרה ב'ים נו טינגאן איל קוראז'י די אליב'אנטארסין אידירוקאר לה סינאנגה.

אין קאיירו, סיאה די לה גראנ' די אינפ'לואינסה קי טיניאן מואיסטרום אירטאנוס אין איז'וס די איל סולטאן די איג'יפטו, או סיאה די לה מונג'ה מונידה קי איליוס גאסטארון, אילג'ונגו פ'ואי קורטאדו קי לום ג'ידיוס פואדין טורנאר אי פ'ראגואר לה סינאנגה, אי קי לום טאליג'ורים קי לה אב'יאן דירוקאדו סיאן אפינאדום.

קינאדו איסטא בואינה אלכירסייה ב'ינו אין ירושלים לום ג'ידיוס סי אליג' רארון מונג'ו, אי דיב'יסטה טומארון מונידה קון אינטיריסו אי סיטישירון אה אזיר לה פ'ראגואה, איאין פוקוס דיאם פ'ואי פ'רא גואדה אונה נואיב'ה סינאנגה אין לוגאר די לה ב'יז'ה דירוקאדה.

לה מונג'ה מונידה קי גאסטארון פוד טומאר לה ליסינסייה דיל נוב'ירנו פוד פ'ראגואר איל "ביה הכנסת" אי פוד אזיר

לה פ'ראגואה, טרושו מינג'ה קריזה אין לה קאשה די לה קומוניטה; לום ריז'ידו רים ב'ינדוסין אין גראנדי אפריטו אינב'ינ טארון אין נואיב'ו אינב'ינטו פארה ריקו ז'יר מונידה, אי איס, קי לה פירסונה קי מאירי אין ירושלים סין טיניר אה סום אירידאדורים אין לה סיב'דאד, סיראן טימאדום טידום סום ביינים פארה לה קאשה די לה קומוניטה.

איסטי מואיב'ו אינג'נייו איזו אינ טראר מונג'ה מונידה, קאז'י קאדה דיאה ב'יניאן אירידאדים, ג'יקאס או גראנדים, אלה קאשה דילה קומוניטה, סינדרו לה מאס פארטי די לום מוראדורים איראן ב'יז'וס די לה טור קי אה אי איב'רופה קי דישאב'אן אין סום סיב'דאדים אה סום איז'וס אי טראאיאן סום מונידאס קון איליוס. אין אניו 5241 ב'ינו אין ירושלים איל ראבינו ר' משולם בן נחמן ב'ולט'רה די פ'לורינסייה. איסטי סיניור איסטיב'ו סולו אונום קיאנטוס דיאם; אי פ'ואי פ'ורסאדו די טורנארסי אטראם אג'אקים קי איסטוב'ו קון אונאם פ'ואירטיס פ'ייב'רים.

אין לום אניוס 5240 = 5250, סיפ'ריאירון מואיסטרום אירמאנוס די לה טיירה סאנטה די לים אריקאב'דאדורים אין אונה מאנירה טויי קרואילה; קאז'י קי אירה מיניסטיר קי לה פירסונה ב'ינדיירה סום ב'יסטידום קי קוב'ז'אב'אן סום קארניס פוד פודיר פאנאר אה איסטוס קרואילים. מינג'ה ג'ינטי פירקורארון די ב'ינדר טודו לו קי אימפאטרונאב'אן אי ריקוז'יר און פוקו די מונידה פוד גאסט'ים די קאמינו אי פ'וליוסין די ירושלים. מאס די סיין פ'אמיליאס ג'ודיאס דישארון לה סיב'דאד סאנטה מיינטראס פ'יש אניוס 5241-5247; אינטרי איסטאס פ'אמיליאס סי טופאב'ה

איר מוראר אין ירושלים, אג'אקים די לום מאלסנאדורים קי אב'יאן אין לה סיב'דאד .

פור אג'וסטאר אה לה קריזה די לום ג'ידיוס די ירושלים, לום קואלום פור קאב'זה די סום פרוב'דאד נו פודיירון די שאר לה סיב'דאד, אוב'ז אונה גראנדי אמברירה אין שודה לה פאליסינה (אין אניו 5247), יאי מואיסטרוס אירמא נום די לה סאנטה סיב'דאד סופ'ריירון מאט די טודום לום אוטרוס לוגארים, סינדו אידיוס סי טופאב'אן ייה רוב'נאדום אג'אקים די לום פ'וארטיס דאסייוס; מונג'ום איראן פ'ורסאדום די קומיר לה יירב'ה דיל קאמפו פור אמאטאר סום אמברי, אי מיזמו איסטה יירב'ה נו לה טופאב'אן סינדו לאס קואטרופיאס ייה לאס אב'יאן קומידו, אי אין לום קאמפוס נו אב'יאה קידאדו ני סימיו'ה. מונג'אס פירסונאס פ'ואירון טופאדאס מואירטאס די אמברי אין סום קאזאס. לום ניגוס ייאנטיס אי אופ'יסיאלים טאמביין סופ'רי אירון מונג'ז די לה אמברי. אונז די מואיסטרוס אירטאנוס אין איל טיימפו קי סי דיסנאראסאב'ה דיל איסטוריו דיל "תלמוד", לאב'וראב'ה אין סו לאב'ור די טישיר רופאס. איסטי סאב'יו סי פאסו סיש מיזום אינטירוס סין גוסטאר פאן, אי מודו סו מאנטיניסיון אירה, די קאב'יסאס די נאב'וס אי חארוכ'אס קי איל אריקוויאה די לאס קאלייס דיספואיס קי לה ג'ינטי ייה אב'יאן קיטאדו די איליאס איל סומו; אים קון איסטאס קומידאס קי איל סי מאנטוב'ז מינטראס סיש מיזום .

איסטה אמברי טורו קאז'י אניו אי מידיו.

איל אניו 5248 פ'ואי אניו די ארטורה אי באראטורה גראנדי.

איל גראן ראבינו די לה קימוניטהר' נהן הכהן שולאל, אימברי ריקו אי דירי ג'ירו. קי בושקאב'ה די אויר בונדאד קון קואל קיר פירסונה. נו פודינדו ב'יר קון סום אוז'ום לאס טורטוראס אי לאס קרואילדאדים די לום מאלינוס אריקאב' דאדורים, פ'וליו די לה סיב'דאד דיספואיס די ביב'יר מונג'ום אניוס אין אילייה אי סיר איל קאפו די לום ג'ידיוס .

איל סי פ'ואי אה קאיירו, אי אאי איל פ'ואי נומינאדו פור "נגיד", אי אינטונסיס קיז'ו טראאיר אה לום אריקאב'דאדורים, לום קאפוס די לום ג'ידיוס (מאשאך איל יהוד). אין ג'וזגו פור קי סיאן אפינאדום פור סום פ'ואירטיס קרואילדאדים קי אזיאן קון לום פרוב'ים די ירושלים, פירו נו פודו אזירלו, סינדו אין אקיל טיימפו סי אב'יאה דיקלאראדו גירה אינטרי איל טורקו אי איל איג'יפסיאנו. איסטי אול' טימו איג'ו אונה גראנדי פיג'ה די ב'ינטי אי סינקו מיל דוקאדום די אורו סוב'רי לום ג'ידיוס די קאיירו, אי פארה טראאירלוס אין ג'וזגו סי קיריאה מונג'ה מונידה; אינדיספארטי די איסטו איל ראבינו סי איספאנטאב'ה קי אין טראאינדו אלום ארי קאב'דאדורים אין ג'וזגו, איליוס מאלסי נאראן אה לום ג'ידיוס קי איליוס איסטאן די לה פארטי דיל אינימיגו, אי פור איסטו נו קירין פאגאר לום דאסייוס דיל גוב'ירנו. פור איסטום דום מוטיב'וס איל ראבינו נו פודו טראאירלוס אין ג'וזגו .

אסטה קי גראדו אלקאנסו לה סאנייה די ר' נתן הכהן קונטרה לום אריקאב' דאדורים, לו פודימוס ב'יר די איל פ'אטו סיגיינטי: דיספואיס די סינקו אניוס, קואנדו איל ראבינו; עובדיה די ברטנורה. פאסו פור איג'יפטו פור אירסי אה פאליס טינה, רבי נהן לו אקונסוזאב'ה די נו

רה פארה פ'רוטאס אי ב'דרוראס, אי לה קוארטינו: פארה קארני (*).

בן-ציון טראגאן.
(אה קונטינואר)

איניגמה

א:

איל ג'דייו אי לה פרינסיוזה.

(טרוילאדו די ב. צ. טראגאן).

(קונטינואסיון אי פ'ין).

מניאל קונסיו דיביסטה אה לה איז'ה דיל ריי, אי אונה פ'וארטי איסטרי-מיסיון סי אימפאטרונו די איל, אי סי אינקורב'ו.

לה פרינסיוזה ב'ינדולו טימבלאנדו, לי דישו קון דולסור:

— טי איזי טראלייר אקי, סיינדו קירו קי מי אימכיוזיס איל סיקריטו די טו לאב'ור. אליב'אנשה אין פייס, נו מי קונטיס פור איז'ה די ריי, אוטרו קוטו אונה דישיפלה קי סי מאראב'ילייה די לאס לאב'ורים די סו מאאיסטרו . . .

דיזדי אקיל דיאה, מניאל קונ-טינואב'ה אה אירסי אל טימפקו דיל אידולו "עשתורת", אי די אאי לו טראאיאן קון לוס אוז'וס טאפאדוס אה לה קאמאריטה

(* אאינדה אויי איגויסטין איסטאס קואטרו פלאסאס קי ייב'אן לוס נומבריס סיגיינטיס: "סוק איל חאגואג'אט" (פלאסה די לוס סיגיינורים); "סוק איל עאטארין" (פלאסה די אוספיסויאס); "סוק איל חודרה" (פלאסה די ב'דרוראס); "סוק איל לאחאמים" (פלאסה די קארניסירוס).

לוס מוראדורים די ירושלים אין איסטי טיימפו איראן איסטימאדוס אה דוס מיל אלמאס. לה מאס פארטי איראן קריס-טייאנוס די טודאס לאס קלאסאס: פ'ראנ-סיסקאנוס, פרוטיסטאנטים, גרינוס אי אירמינים, אינדיספארטי די לוס מוראדורים אב'יאן מונג'וס קי ב'ניאן קאדה אניו די לה אי ב'רו פה פור ב'ז'יטאר לה פ'ואיסה דיל קריסטו. מונג'וס טורקוס טאמביין נו מאנקאב'אן די איר ב'ניינדו די באג-דאד, אי די חאליב, די דאמאסקו אי איג'פטו, פור ב'ז'יטאר איל טימפלו "חאראס שאריף".

פירו די מואיסטרוס אירמאנוס נו אב'יאן אין לה סיב'ראד קי קאז'י סיטינטה פ'אמיליאיאס, (אינדיספארטי די מונג'אס ביב'א-דאס). טודוס מוראב'אן אין אונה פלאסה נומבראדה "פלאסה די ג'דייוס" (חארט איל יאהוד) טיזמו קי לה מאס פארטי איראן לאב'וראדורים אי אופ'יסיאליס, קון טודו סופ'ריאן פארה מאנטינירסין, אי לה פירסונה קי פודיאה טראאיר פאן אין סו קאזה, אירה קונטאדה פור ריקה.

אינטרי איסטאס פ'אמיליאיאס אב'יאן אונאס קואנטאס קי איראן די לוס ג'דייוס אפ'ורסאדוס די לה איספאנייה קי נו פודיירון גואדראר אאי סוס לייס ני אלאס אינקוב'יירטאס אנ'אקיס די לה מאלה אינקוויסיון קי מיטיאה איספיאונים פור טו-דאס לאס פארטיס, אי אילייוס סי פ'ולירון אי ב'ניירון אין ירושלים, אונדי פואידיאן גואדראר לה ליי ג'ודיאה אלה קלארה סין נינגון איספאנטו.

קואטרו פלאסאס אונה אלאדו די אוטרה איראן אפרופיידאס פארה טודו איל טראטו די לה סיב'דאד: לה אונה פארה רופאס די מאניפ'אקטורה; לה סיגונדה פארה איספיסויאס אי דרוגיריאס; לה טריס-

די לה פרינסיוזה.

אנסי סי פאסו איסטי איג'ו מונג'וס
דיאס סין קי לה קוזה סי סופיירה.

* *

און דיאה קונטארון אל ריי ב'ר ש צ ר
קי אונג די לוס קאטיב'אדוס ג'ידיוס, סי
ב'ה קאדה דיאה לה פוארטא דיל טימפלו,
אי די אאי סאדי אונג מוזיר אי לו אזי
אינטראר אדיינטרו, אי קי סו איז'ה סי
טופה אליי אין אקילייה אורה.

איל ריי אמאב'ה אה סו איז'ה אמור
פ'ואירטי, איל לה קונסיאה פור קאפריג'וזה
אי קי נו סי טראב'אריאה זיי נאדה, סי
אילייה מיטיאה סוס מיינטים פור אזיר
אלגונה קוזה. — אין קורמו איל ב'יאה אין
אילייה אונג נאטורה ריזייה סימיז'אנטי
אה לה נאטורה סוייה.

איל ריי נו איזו סאב'יר לה קוזה
אה גינגונג, אי און דיאה סאלייו די סו
קאמפאנייה אי אבאשו סולו אה בבל,
בינו אל פאלאסיו די סו איז'ה נו דה
טופו אין סו קאמאריטה, דיספואיס סי די-
ריזו פארה איך טימפלו די "עשתורת".

טודוס לוס סירב'סייאכים די איל
טימפלו סי אמורב'ארון די ב'יר ב'ינר אל
ריי סובישו אי סולו, אילייוס נו אדקאנ-
סארון אה דאר אב'יזו אלה פרינסיוזה די
לה ב'ינדה דיל פאדרי.

איך ריי אליב'אנטו און פוקו אילו פירדי
די לה קאמארה אונדי סי טופאב'אן מני א
אי סו איז'ה; איל ב'ידו, אי איסקוניו, אי
סי טימבלו אינטירו.

— טודו מי אולב'ידו קואנדו מי טופו
אין טוס בראסוס. מי אמאדה טירא מי טו!
דיזיאה מני אל, מי אולב'ידו טאמכין
קי אלקאב'ו סו און קאטיב'אדו ג'ידיו!
קוטו ב'ייני קי טי אריכאשים, טו איז'ה
די ריי, אה אדסאר טוס אוז'וס, סוב'יר

און איסקלאב'ו קאטיב'ו ?

— ייו מי טופו מויי דיג'וזה קואנדו
איסטאטוס ג'ונטוס, מי קירידו מני אה,
ריספונדיאה לה פרינסיוזה קון פאסייון,
פארה קי קירו סאב'יר ייו קין סוס טו?
אה מי מי באסטא קי טו מי אמאס. אה!
סי טו סאב'יאס קואנטו ייו מי אמאס! ..,
קואנטו ייו מי אדורו! ..

בל שא צ ר אויו טודאס איסטאס
פאלאב'ראס די אמור קי סי קאמכייאב'אן
אינטרי פו איז'ה אי איל קאטיב'אדו; און
סינטימיינטו די סילו מיסקלאדו קין ב'ינ-
גאנסה סי דיספירטו אין איל אי לו אויאה
אפריטאר מונג'ו... איל פינסו די אינטראר
אדיינטרו אי איג'ארסי סוב'יר מני אל
קי טוב'ו איל קוראזי די אדסארסוס אוז'וס
סוב'יר לה פרינסיוזה, אי טריספיזארלו קון
סוס פייס אי אאונארלו קון סוס מאנוס;
פירו לה פ'ואירטי אי גראנדי אמור קי
טיניאה קון סו איז'ה לו איזו דיטיניר.
איל סולטו איל פירדי די לה מאנו אי
סי פ'ואי.

אין איל קאמינו דיזיאה אינטרי סי
אין איסקרושינדו סוס דיינטים, קימו
ב'ייני קי מי איז'ה, איז'ה די איל ריי
בל שא צ ר, נייטה די נבוכדנצר
איל גראנדי, איסטי אין בראסוס די און
איסקלאב'ו קאטיב'ו ?

אי די לה מונג'ה סאנייה איך אינ-
קומינדו די ב'יסטה קי אפ'ירין אה מני א
אי קי לו מיטאן אין פריזיון.

אין איל בודרי דיק ריאו די פרת,
אב'יאה אונג גראנדי ש'ראגואה רידונדה,
אונדי איך ריי בל שא צ ר ג'ונגאכ'ה אי
קונדאנאכ'ה אה לוס קרימינאליס. סי אל-
גונג פירסונה אירה סוספיג'אדה אין סוס
אוז'וס, קין קירי קי פ'ואיס, קי טוקאריאה
לה אונור דיק ריינאדו, או לה אונור די

ייב'אב'ה אה לה ב'ידה או אה כה מואירטי.
 סי איך קונדאנאדו אב'ריאה לה
 פואירטה די כה ב'ידה, אינטונסים סאב'יאן
 טודו איל פואיב'לו קי איך איס ליברי קי
 נו טייני נינגון פיקאדו, אי סי אב'ריאה כה
 פואירטה די כה מואירטי אינטונסים סי
 ב'יאה קי אירה קולפוזו.

נינגונו די לוס קי אסיסטיאן אה
 איסטה ב'יסטה, מיזמו איך ריי, נו פואיריאה
 סאב'יר דיטראס די קואכה פואירטה איס-
 טאב'ה כה מיז'יר או איך ליאון.

איך ריי אינקומינדו קי מני אד
 פואירטה ג'וזגאדו אין איסטי ג'וזגו, איל
 איסטאב'ה מויי סיגורו קי איך ליאון לו
 ב'ה פ'יריר, סינגדו סו פיקאדו אירה טאן
 קלארו קי נו טייניאה נינגונה דודה, אי
 פארה סו אכיגריאה נו אב'יאה קאב'ו.

איל דיאה דיל ג'וזגו ב'ינו. איל לונאר
 איסטאב'ה ינו די ג'ינטי די פונטה אה
 פונטה; טודוס לוס אסיסטיינטיס איסטא-
 ב'יאן איסאניאדוס, אי קאדה אונו איספיי-
 ראב'ה קון קורייזידאר די ב'יר אל ג'ידיין
 טאן דיסקארדו קי טוב'ו כה אונאדיאה אי
 איך קוראז'י די אמאר אלה איז'ה דיק ריי
 אי סיר אמארו די אילייה. איסטי פיקאדו
 אירה מויי גראנדי אין אוז'וס דיק פואיב'לו;
 אירה אונה קוזה איקסטרואורדינארייה,
 קי נונקה סי טייניאה אואידו. אי פור איסטו
 איסטאב'ה אן טודה כה ג'ינטי, איספיראנדו
 אה'כה פיין די איל ג'וזגו נו סין גראנדי
 דיספאסינטייה.

סוכישו לוס סירביסייאקים די לה
 ג'וסטיסייה אנונסייארון קי איל ריי ב'ינו,
 טודו איל פואיב'רו סי אפארו אין פייס
 אי איל ריי אסוב'יי אי סי אסינטו אין סו
 כוגאר, קי אירה ג'וסטו אינפ'רינטי די לאס
 דוס פואירטאס.

איך ריי איזו אונה סינייאק, אי איל

לוס אידולוס נו אירה טראאידו אל טריי-
 כונאל, נו אירה קונדאנאדו קון נינגונה
 פינה, אומרו קי לו טראאיאן אין איסטי
 לוגאר די ג'וזגו; אי אי סי סאב'יאה קי
 כה ג'וסטיסייה אירה ג'וסטה אי דיריג'ירה,
 קי סי איל סוספיג'אדו אירה קולפאנטי,
 אירה פ'ואירטימינטי אפינאדו, אי סי איל
 אירה דיסקולפוזו אינטונסים אירה ריקומ-
 פינסאדו.

איל דיטו לונאר אירה מויי גראנדי,
 מילים די פירסונאס ב'יניאן אי פור ב'יר
 לה ג'וסטיסייה דיל סילו. טאטביין איל
 ריי ב'יניאה אי, אי אה סו דירידור סי
 אסינטאב'ה אן טודוס לוס סינייורים די לה
 קורטי, לוס ג'ואיזיס, לוס מונאקוס אי
 מונאקאס די לוס אידולוס.

איל ריי סונאב'ה אי איל סוספיג'אדו
 טיינינדו לוס אוז'וס טאפאדוס, אירה
 טראאידו אדיינטרו אי אירה אפאראדו
 דילאנטרי די דוס פואירטאס, קי אסימיי-
 ז'אב'יאן אינטיראמינטי לה אונה אה לה
 אופרה; דיספואיס לי קיטאב'יאן כה באנדה
 די לוס אוז'וס אי איל דיב'יאה אב'יר
 אונה די איסטאס דוס פואירטאס.

דיטראס די לה אונה פואירטה איס-
 טאב'ה לה ב'ידה, אי דיטראס די לה סי-
 גונדה, לה מואירטי; דיטראס די לה
 אונה אב'יאה אונה אירמוזה מוז'יר די לאס
 אירמוזאס די ב'ב'ל, אי סי איל אקוזאדו
 אב'ריאה איסטה פואירטה, סי אימפאטרו-
 נאב'ה די איסטה מוז'יר; אי דיטראס די
 לה סיגונדה סי טופאב'ה און ליאון אמב-
 ריינטו, אי אין אב'ירינדו לה פואירטה,
 איל ליאון סאלטאב'ה סוב'ירי איל אי סי
 לו אינגלושיאה.

איך קונדאנאדו טייניאה די לאנטרי
 די איל לה ב'ידה אי לה מואירטי, כה ב'יני-
 טורה אי כה דיסגראסיה; אי איל אפיטו לו

איסטה מוזיר אירא אין ב'רדאד מויי אירמוזה . אילייה אירא לה מוזיר קי גיאב'ה אה מניאל סו אמאנטי די קה פואירטה דיק טימפלו אסטהסו קאמאריטה, אי אונה ב'ים לי פאריסיו ב'יר קי אינטרי איסטה מוזיר אי איל ג'ידיו אוב'ו און קאמבייאט-יינטו די אוז'אדאס, אי דיזדי אקיד פונטו איך פ'ואירטי סילו די איזו אינראאיגאר אין סו קוראסון אונה פ'ואירטי אינימיסטאד קונטרה אילייה.

אי אין איסטה מאנירה קיזו טאמביין איייה אסיסטיר אין איסטי טיאטרו מאנוז-אוזו, פור ב'יר אוטרה אונה ב'ים אל פינטור ג'ידיו קי טאנטו לו אמאב'ה.

מניאל סינון ב'ידואלה איז'ה דיק ריי, סו קארה סי דיטורו, אי סוס אוז'וס סי אינקוטרארונ סון לוס סוייוס; איך פודו אינטינדיר קי אילייה קונסי איל סיקריטו די דאס פואירטאס; איל אטינו אין סו מיראדה קי אילייה לו אמה אינדה מיזמו אגורה, אי אין קונסיינדו ביין סו קארק-טיר, קי די אילייה נו סי פואידי נאדה אינ-קוב'ריר, די איג'ו אונה אוז'אדה קוטו פור דימאנדארלי קה סולטורה דיק סיקריטו.

לה איז'ה דיל ריי קון און פריסור-רוזו מוב'יינטו מיטייו קה מאנו סידרה סוכ'רי סו אומכרו דיריג'ו.

מניאל אינטינדיו לה סיניאל די לה פרינסיוה, אי דיביסטה אנוכטו לה קארה אי סי אינקורב'ו דילאנטרי די טודוס קוס אסיסטיינטים, אי קון מונג'ו ריפוזו אי סין דודאד די נאדה, איל אב'ריוו קה פואירטה דיריג'ה אי אינטרו....

קי טופאריאה מניאל דיטראס די איסטה פואירטה קי כי מוסטרולה פרינסיוה:

— ליאון או מוזיר ?

איסטה איס קה איניגמה.

פארה דאר אה אינטינדיר אה

סוכ'רי מניאל טינינדו לוס אוז'וס טא-פאדוס קונדיסידו פור לה מאנו די אונו די קוס סירב'יסיאלים, ב'ינו אי סי אפארו אין טידייו די לה גראנדי סאדה.

לוס סירב'יסיאלים לי איזירון קיטאר קה באנדה די קוס אוז'וס.

אקה ב'יסטה מאנוזאווה די איסטי אירמוזו מאנסיב'ו, לוס אסיסטיינטים אינקאנטאדוס נו פודירון סוסטינירסין, אי און מוב'יינטו אי גראנדי רואידו סי איזו סינטיר.

מניאל איג'ו אונה אוז'אדה אה סו אינטורנו אי סוס אוז'וס סי אפוזארון סוכ'רי איל ריי.

ב'ש אצ'ר לו מיראב'ה קון אוז'וס ייגוס די קרואילדאד, אוז'וס די אונה ביסטייה סאלב'אז'י, פירו מניאל נו פארו טיינטים סוכ'רי איסטו. סוס אוז'וס סי אינקונטרארונ קון פיראמיט קי איסטאב'ה אסינטאדה אה קה דיריג'ה די סו פאדרי....

דיספואים קי אפ'ירארונ אה מניאל אי כו מיטיירון אין לה פריזיוון, לה פרינסיו-זה פאסו אונאס נוג'אדאס מויי טיריב'דיס, סו פאדרי די קה גראנדי אמיסטאד קי סינטיאה פור אילייה נו די אב'לו ני אונה פאלאב'רה סוכ'רי איסטי סוז'ישו, איייה טאמביין קי קונסיאה קה נאטורה די סו פאדרי, נו אפריב'ו די רוגארקי פור קה ב'ידה די סו אמאנטי, סאכ'יינדו מויי ביין קי טודו סיריאה אין באלדיס. אי פור איסטו פינטו אילייה די אוב'ראר אין אוטרה מאנירה פור סאלב'ארלו.

קה פרינסיוה גאסטו מונג'ה מינידה פור קונסיר איל סיקריטו די דאס דוס פואירטאס אי פודו סאכ'יר אין קואלה פואירטה סי טופאב'ה איל ליאון, אי אין קואלה סי טופאב'ה לה מוזיר, סאכ'יאה טאמביין קי

אנשים, אי פ'ואי לה סופיריורה די לאס
מונאקאס די „עשתורה“ אין אי ג'י פשו.
איסטה מונאקה איסטה אין פייס אי
און פוקו ארימאדה, די אונה פארשי איסטה
קאב'אקאדו איל נומברי די לה מונאקה:
„טיראמיט איז'ה די ריי, סופיריורה
די לאס מונאקאס דיל טימפלו דיל אידולו
„עשתורה“. אין לה סיגונדה פארשי, לוס
דיגלאמינטוס די לה אוראסיין קי אזיאן
אל אידולו „איזיס“.

דיטראס די לה פ'ורטה, איסטה
איסקריטו טודו איל קואינטו קי ב'נימוס
די קונטאר, אי איל קאב'ו סי איסקאפה
אנסי:

„טיראמיט ריספונדיין סין ניג'
גונה דודה אה לה דימאנדה די מניאל,
סיינדו אילייה ייה אב'יאה פארב'ינדו אה
דיסבארטאר טודוס לוס אינטרומפיוס;
אילייה פאגו אונה סומה גראנדי די טונדה
אלה פירסונה קי סי אוקופאב'ה אה דאר אה
קומיר אה לאס אלימאניאס, פיר קי אינטו-
סיגו אל ליאון קי אב'יאן אפארז'אדו פארה
איסטי ג'וזגו; אי דילאנטרי די אילייה מיזמה
אב'יאן מיטידו אינה גראנדי קואנטידאד
די טוסיגו אין לה קימדה דיל ליאון.

טיראמיט איסטאב'ה פור מוי
סיגורה, קי סו אמאנטי ב'ה איסקאפאר,
אי נו ב'ה קאזארסי קון לה אירטוזה מוזיר
קי איסטה דיטראס די לה סיגונדה פואירטה,
פירו, אין אב'ריינדו מניאל לה

פואירטה נו ב'ידו נאדה, אי אימפיוס אה
קאמינאר דילאנטרי אין לה איסקוריידאר,
אי סוביטו איל סי אינטרומפיוס קון אין
בולטו גראנדי; איסטו נו אירח אוטרו קי
איל ליאון אינטוסיגאדו. איסטי אולטימו
סי אליב'אנטו אי איג'ו און ג'ימירו סאלב'אזי
אי איסטרימיסיב'לי; סוס אוז'וס איסטאב'אן
סינטיאנדו אי יינוס די סאנייה; איל

מואיסטרוס מילדאדורים לה סוכטורה
די איסטה איניגמה, קאלי סאב'יר אימ-
פריטירו לו קי סי פאסו קון טיראמיט.
אין לאס טיריב'לים נוג'אדאס קי
פאסו לה סינייוריטה, דיל דיאה קי פ'ואי
קונדאנאדו סו אמאנטי אה איסטי ג'וזגו
טימירוזו, אילייה פינסאב'ה אי בושקאב'ה
מולדים קוטו איסקאפארלו אה מניאל
קי טאנטו לו אמאב'ה! אילייה סי דיזיאה
אינטרי סי: סי מניאל אב'רי לה פואירטה
אונדי סי טופה לה אירטוזה מוזיר,
אינטונסיס סו אמאנטי ב'ה קאזארסי קון
אילייה. אי אילייה... ב'ה פודיר סומפורטאר
איסטי סילו? ... דיספואיס די אמארלו קון
טאנטה פאסיין, איב'ה פודיר ב'רלו אגורה
איג'ארסי אין בראסיס די איטרה? ... אי
סי אים קי איל אב'רורה לה פואירטה
סיגונדה, אח! קי דיזגראסייה ב'ראן סוס
אוז'וס! סו אמאנטי ראזנאדו אי איג'ו
פידאסוס פיר לה אלימאנייה סאלב'אזי! ...
אנסי או אנסי, מניאל נו אפארטיניאה
טאס אה אילייה!

— קואלו אזיר?

פירו, קון טודו איסטו ב'ימוס קי
מניאל אין קיז'נדו דימאנדארלי קון סוס
אוז'וס אלה פרינסוזה קואלה פואירטה קי
אב'רה, אילייה לי אב'יאה ריספונדידו
סין דיל טודו פינסאר!

קי טופאריאה מניאל דיטראס די
לה פואירטה?

*
* *

לה דיפואיסטה די איסטה איניגמה
איס מויי סימפלי, אי אינדה אוי איג'וסטי
אין איל מוזיאו לו ב'ר אין פארסיס;
אינטרי לאס אנטיקאס דיל איג'יפטו, אי
סי ב'י אינה איסטאטוטה קי ריפריזינטה
לה פ'יגורה די אונה מונאקה איג'יפסיאנה
קי ביב'יו דוס מיל אי טריזינטוס אניוס

קי אלייה איג'ה און גריטו דימודאדו אי פ'ינו :
אירה איל אלאקראן קי לי דייו און מודריסקו
אזינדולי לאם קארנים קולור דיל סיסקו .
„פורקי מי מודדים ? לי דייו אלייה קון סאנייה
— נו לו קירו אזיר, מה איסטה איס מי מאנייה
ריספונדי קון ריפוזו איל אלאקראן מאל'יסיוו
מיינטראס קי לה ראנה טאמביין, קון ריפוזו
סי אינטרה אינטרה דיינטרו די לה אגואה
קואנדו ייה איסטאב'אן סירקה דילה פ'ראגואה
„פורקי מי מוז'אס ? לי דייו איל קון סאנייה
— נו לו קירו אזיר, מה איסטה איס מי מאנייה
ריספונדי טאמביין קון ריפוזו לה ראנה
קי לי איזו פור פ'אירסה טומאר באניו סין גאנה

*
* *

טאל איס טאמביין לה סואיגרה אי לה נואירה
טודאס איליאס די לה סיב'דאד אי די אפ'ואירה
סין אורה או קון אורה פיליאר קאלי קו פיליא
מיומו סי איליאס דיל טודו נו קירין .
איס אונה טאנייה קי נו ליס פואידו סאליר
ני אלס קי פאסארון ני אלס קי ב'אן אה ב'ניר.

(איל מיסיריט 5659).

פאסאטימפו .

דום אומברים אב'לאב'אן אינטרי איליוס
די לוס מאראב'יליוזום פרוגריסום די לה סירוז'ואה
(ג'ראחליק) .

— סי מי קירידו דייו איל אונו, און פרימו
מיאו טוב'ו לה נארים קורטאדה אין טו ניו אה
איל סירוז'אנו (ג'ראח) לי מיטיו אותרה אין סו
לוגאר סולו לוקי איי די קוריווויזו איס קי לה נארים
סיינדו אירה די און אראבו איל אב'לה אגורה
איל אראבו .

— ייו ב'ידי אונה קוזה מאס קוריווזה די
איסטה, אוננו די מיס אמיגוס טוב'ו לה נארים קור—
טאדה קון און גולפי די איספאדה אי לוס סירו—
ז'אנוס איזוירון אותרה די קואירו די גאליינה .
אגורה קאדה ב'יס קי איל סארנודה לי קאלי
און גואיב'ו די לה נארים אי קואנדו איל
איסטה קון אבאשאדה, סו פ'אמילייה נו קידה די
קומיר סימאנה אינטירה פ'ירטאדה, די טאנטום
גואיב'וס קי לי ב'אן קאליינדו .

איסטאב'ה קומבאטיינדו קין לה מואירטי,
לאס דולורים די סו אגוניאה לו אזיאן
סופ'ריר פ'ואירטימינטי אי סי אראסטו
קון איל סוב'רי איל טירינו . אנסי מניאל
טוריוו אטאבאפ'אדו דיכאשו דיל קואירפו
דיל ליאון, איל קואל ב'יניאה די רינדיר
טאמביין סו אילטימו ריפ'לו
לה איז'ה דיל ריי נו פודיינדו
קונורטארסי די לה מואירטי די סו קירידו
דישו לה סיב'דאד די בבל אי סי פ'וא
אה אינ'י פ'טו . אאי איל ריי אמינופ'יס
לה סאנטיפ'יקו פור מונאקה אין איל טיט=
פלו דיל אידולו „עשתורת” .

פ'ין .

סואיגרה אי נואירה.

איל אלאקראן אי לה ראנה.

און אלאקראן אירה אל בודרי דיל אגואה
אי קיריאה פאסאר אינפ'רינטי אה אונה פ'ראגואה
איל אגואה מונג'ה מונג'ה איב'ה קוריינדו
אי איל אלאקראן נו אזיאה קי איר ב'יינדו .
איל קיריאה פאסאר, סוב'רי איל אגואה קוריר,
מה דיל טודו פונטו נו לו פודיאה אזיר .
איל סי דאב'ה אינכאשו אי סי דיוספיראב'ה
אי קון טריסטיזה די קודו איל אגואה מיראב'ה .

*
* *

אונה ראנה ב'ינו פור אאי אה פאסאר,
אי קון בונדאד אל אלאקראן טומו אה מיראר,
„קי קיריס, מי אמיגו אי מאס קי אירמאנו ?”
„לי דישו אלייה, אין איסטיראנדולי לה מאנו
„קיריס קי טי פאסי ייו סין פינאר
„אי סין אזירטי דיל טודו קאנסאר ?
„סוב'יפי סוב'רי מי איספאלדה אי אסינטאטי
„אי סין מוז'ארטי פור איל אגואה פאסיאטי .
„אין אב'ריר אי סיראר איל אוז'ו ב'אס אריב'אר
„אי נאדה די פאנה טי ב'ו אה טומאר .”

*
* *

לה ראנה אסירקו אי קואנדו איל אלאקראן סוב'יוו
אב'אגאר אב'אגאר אה ב'יאז'אר סי מיטיוו .
מה אפינאס איסטאב'ה אין מיריוו דיל קאמינו

לודב'יקו איל פרימורו ריי די באב'יירה אי איל ג'ידיון.

(טרוילאדו די ש"ש).

לודב'יקו איל פרימורו ריי די באב'יירה, אוינדו קי אפרים איל ג'ידיון שיניאה אונה פיידרה פריסיווה, אי קי קיריאה ב'ינדירלה, לו איזו ב'יניר דילאנטרי די איל אי לי פאגו פור אילייה איל אימפורטו די מונידה קי לידימאנדו. אפרים דיספואים די ב'ינדירלה סאלייו די אונדו איל ריי קונטינטי אי אליגרי.

און דיאה און לאפידארייו (פיקאדור די פיידראס פריסיוואס) סי פריזונטו דילאנטרי איל ריי, אה איסטה אומאזיון סי מאאיסטאר אמוסטרו אל לאפידארייו לה פיידרה פריסיווה קי אב'יאה מירקאדו דיל ג'ידיון, אי לי איזו סאב'יר טאמביין איל אימפורטו קי פאגו פור אילייה.

— ייו לי פאנאריאה דיים טאנטום מאס, סי איל מי לה ב'ינדואה אה מי, דישו איל סאב'יוו לאפידארייו דיספואים די אינזאמינאר ביין לה פיידרה.

איל ריי סאראב'יליידו די לו קי ב'יניאה די סינטיר, אינקומינדו פור קי אנאן ב'יניר דיב'יסטה אל ג'ידיון, אי קיזו אנ'וסטארלי לה ב'ירה ב'אלוטה די לה פיידרה. פירו קואנטו פ'ואי סו מאראב'ילייה ב'יינדו קי אפרים, ריפ'וזו די ריסיב'יר לה דיטאזיאה, דיוינדו:

— מי אים אימפוס'יב'לי די בולטארמי די מים פאלאב'ראס, פואיסקי מואיסטרו קונטראטו ייה פ'ואי מירמינאדו, אי סי מיזמו אירה איל קונטרארייו, קי סו אלטיזה מי פאגאריאה מונג'ו מאס די סו ב'אלוטה, טאמביין אינטונסים נו מינדריאה סו אלטיזה לה ג'וסטיראר די אריפינטירסי.

— אינטונסים, דישו איל ריי איזומב'ידו,

מי טראאריאה דילאנטרי לה ג'וסטיסייה אי מי טורנאריאס מי דינירו.

— נון מאאיסטאר, לה ג'וסטיסייה, קיטאריאה אה לוז מי ג'וזגו אי מי דיליב'י ראריאה אונה ב'יס קי ייה סי איסקאפו לה ב'ינדירדה.

— פירו ייו נו קירו ריסיב'יר און פריזונטי די מי סודיטי קי סי אבריגה אין מי סולומברה.

— טאמביין ייו, נו אינב'ילונטו טומאר און פריזונטי די קין קירי קי פ'ואיס, אי מיזמו די טאנו די סו מאאיסטאר.

— פירו סי מי אינקומינדו די נו ריב'יליאר מי דיג'ו?

— מאאיסטאר! רוגו די נו אינקומינדארמי, ייה דישי קי נו פואידו אריפינטירמי די מים פאלאב'ראס.

— ייו אדמירו טו נובלי קוראסון, דישו איל ריי, קון מאס איזומב'יינטי.

— נו מיריסקו איסטה אלאב'אסיין, פור אב'יר אקומפלידו אין ג'יקו אוב'ליגו קי קאדה פירסונה, אין סינדו אומברי דיב'י אקומפלידו.

— איל ריי איקסטראאורדינאריאמינטי סאראב'יליידו די ב'יר לה נ'נטיליזה דיל ג'ידיון אי סו פריניזומיאר, לי איספאנדריו סו מאנו אי לי דישו:

מי רוגו מי קירידו די קיריר ביין סיר מי אמיגו.

אפרים ריסטו דונקי קירידו אי אמיגו דיל ריי לודב'יקו, פירו איל סי נואדרו אי סי אקאב'ירו ביין די נו דימאנדאר נאדה דיל ריי פור נו סירלי פור קארגה. איל ריי בושקו די אסירקארסילו אי קיזו פ'אב'זריזארלו קון אלגונה קוזה; איל נו סי ריפוזו אסטה קי סו אינפ'ורטו קי אפרים אירה אונה פירסונה אונ'יסטה אי דיריג'ירה, אי אין קונסיקואינסה ייאמו אל גראן רבינו

אין לה מיזמה סירה די 99, ב'ימוס לה ליטרה „א“ קי סי שופה אין לה קולונה אונדי איסטה 1800. דיספואיס בושקאמוס אין איל טאבלו די לוס „מיזיס“ לה קולונה אונדי איסטה איל מיס נוב'ימברו; לה „א“ קי סי שופה אין איסטה קולונה אמוסטה לוס דיאס די אלחאר דיל מיס די נוב'ימברו. אין לה מיזמה סירה די לה ליטרה „א“ ב'ימוס אין איל טאבלו די לאס „דאטאס“ לוס נומירוס 5, 12, 19, 26. איסטו קירי דיזיר קי לוס דיאס די אלחאר דיל מיס נוב'ימברו פ'ואירון. איל 5, איל 12, 19, איל 26 די אקיל מיס. דונקי אלחאר פ'ואי איל 5, לונים איל 6, מארטיס איל 7 אי מיירקולים איל 8.

שיפוימוס דונקי קי איל 8 נוב'ימברו דיל אנייו 1899 פ'ואי דיאה די מיירקולים. אין איל אנייו 1904 פ'יבראיוו מירנה 29 דיאס. סי קירימוס סאב'יר אין קי דיאה סירה איל 15 אינירו די אקיל אנייו, דיב'ימוס בושקאר קומו דישימוס אריב'ה, אין איל טאבלו די לוס „סייקלוס“ לה קולונה אונדי איסטה 1900 אי דיספואיס אין איל טאבלו די לאס „אנייאדאס די לוס סייקלוס“ איל נומירו 4; אין לה מיזמה סירה אין לה קולונה 1900 ב'ימוט דום ליטראס „ג“ אי „ב“. לה ליטרה „ג“ אמוסטה סולו לוס דיאס די אלחאר די לוס מיזיס אינירו אי פ'יבראיוו. לה סיגונדה ליטרה „ב“ אמוסטה לוס דיאס די אלחאר די לוס אוטרוס מיזיס. פור שופאר דונקי איל דיאה דיל 15 אינירו בושקאמוס אין איל טאבלו די לוס „מיזיס“ לה קולונה די אינירו אי שופא-מוס אין לה מיזמה סירה די לה ליטרה „ג“ לוס נומירוס 3, 10, 17, 24, 31, דונקי סי אלחאר אים 17 לי שוקה קי ב'יירניס סיאה איל 15. שיפוימוס קי איל 15 די אינירו 1904 סירה אין דיאה די ב'יירניס.

די לה קאפיטאלה אי לי דימאנדו: קי גלוריה אי גראנדיוזה סי פואירי דאר אל ג'דייו פור קי סי אליגרי קון איליוו קומו סי לי דייראן מונג'ה אוינדה? איל פוסטו די גראן ראבינו לי סיאה דארו ריספונדייוו איל ראבינו.

אל פונטו, איל ריי קורונו אה אפרים קון איל שיטולו די גראן רבינו, אי דיספואיס די איסקריב'יר איל פ'רמאן אי אפ'רמארלו סי לו אימביאו אה אפרים פור מאנו די אוננו די סוס מיניסטרס.

אפרים קי נו שיניאה מונג'ה קונוסינסייה אין איל הלמוד, פ'ואי מויי אטורב'ארו אין ב'ינדואיל פ'רמאן; איל פינסי קי איסטי פוסטו לי טראאיריאה בורלה אי נו גראנדיוזה. אי אין לה טאדרי די אקיל מיזמו דיאה קי ריסיב'יוו איל פ'רמאן סי רינדיוו אונדי איל ריי, אי לי רוגו די שומאר אמראס איל שיטולו קי לי אב'יאה דארו, סיינרו אלה קונטרה איל לי טראאיריאה דיזונור אי בורלה.

איל ריי אקומפליאנדו סו רוגאטיב'ה, לי דישו: ב'ראמינטי, איסטה אים לה סולה אי פרימירה פירסונה קי אינקונטרי, אין מיס דיאס, קי נו קירי אוליוו מיזמו איל קומאנדו די סו ריי!

קארנדאריוו פ'ראנקו

פור סירב'רסי די איסטי קאלינדאר-יי, קאלי סאב'יר איל נומברי דיל דיאה או לה דאטה קי בושקאן.

פור אינשימפלו, סי קירימוס סאב'יר אין קי דיאה פ'ואי איל 8 נוב'ימברו דיל אנ-יי 1899. בושקאמוס אין איל טאבלו די לוס „סייקלוס“ לה קולונה אונדי סי שופה 1800; דיספואיס בושקאמוס אין איל טאבלו די „לאס אנייאדאס די קאדה סייקלו“ אונדי איסטה איל נומירו 99.

קאלנדראריי פראנקו

אימפיטאנדו דיל אימפיסיוז די לה קיאנטה קריסטיאנה
אסטה איל אניו 9699 די לה מיזמה קיאנטה.

(אימפיטאנדו דיל פראנסים פור שי"ש).

תזכיר

1	8	15	22	29
2	9	16	23	30
3	10	17	24	31
4	11	18	25	
5	12	19	26	
6	13	20	27	
7	14	21	28	

אב'יל 30 דואס, ג'וליי 31 דואס.	אב'יל 31 דואס, ג'וליי 30 דואס.	אב'יל 31 דואס, ג'וליי 31 דואס.	אב'יל 31 דואס, ג'וליי 30 דואס.	אב'יל 31 דואס, ג'וליי 30 דואס.
אב'יל 31 דואס, ג'וליי 30 דואס.	אב'יל 31 דואס, ג'וליי 30 דואס.	אב'יל 31 דואס, ג'וליי 30 דואס.	אב'יל 31 דואס, ג'וליי 30 דואס.	אב'יל 31 דואס, ג'וליי 30 דואס.
אב'יל 31 דואס, ג'וליי 30 דואס.	אב'יל 31 דואס, ג'וליי 30 דואס.	אב'יל 31 דואס, ג'וליי 30 דואס.	אב'יל 31 דואס, ג'וליי 30 דואס.	אב'יל 31 דואס, ג'וליי 30 דואס.

סויקלום

100	500	200	600	300	700	400	800
900	1300	1000	1400	1100	1500	1200	1600
1700	2100	1800	2200	1900	2300	2000	2400
2500	2900	2600	3000	2700	3100	2800	3200
3300	3700	3400	3800	3500	3900	3600	4000
4100	4500	4200	4600	4300	4700	4400	4800
4900	5300	5000	5400	5100	5500	5200	5600
5700	6100	5800	6200	5900	6300	6000	6400
6500	6900	6600	7000	6700	7100	6800	7200
7300	7700	7400	7800	7500	7900	7600	8000
8100	8500	8200	8600	8300	8700	8400	8800
8900	9300	9000	9400	9100	9500	9200	9600

אניאדאס
די קארה
סיקרי

1	29	57	85	א	ז	ז	ז	ז
2	30	58	86	א	ז	ז	ז	ז
3	31	59	87	ז	ז	ז	ז	ז
4	32	60	88	ה	ז	ז	ז	ז
5	33	61	89	ז	ז	ז	ז	ז
6	34	62	90	ז	ז	ז	ז	ז
7	35	63	91	ז	ז	ז	ז	ז
8	36	64	92	א	ז	ז	ז	ז
9	37	65	93	ז	ז	ז	ז	ז
10	38	66	94	ז	ז	ז	ז	ז
11	39	67	95	ז	ז	ז	ז	ז
12	40	68	96	ז	ז	ז	ז	ז
13	41	69	97	א	ז	ז	ז	ז
14	42	70	98	ז	ז	ז	ז	ז
15	43	71	99	ז	ז	ז	ז	ז
16	44	72		ז	ז	ז	ז	ז
17	45	73		ז	ז	ז	ז	ז
18	46	74		ז	ז	ז	ז	ז
19	47	75		ז	ז	ז	ז	ז
20	48	76		ז	ז	ז	ז	ז
21	49	77		ז	ז	ז	ז	ז
22	50	78		ז	ז	ז	ז	ז
23	51	79		ז	ז	ז	ז	ז
24	52	80		ז	ז	ז	ז	ז
25	53	81		ז	ז	ז	ז	ז
26	54	82		ז	ז	ז	ז	ז
27	55	83		ז	ז	ז	ז	ז
28	56	84		ז	ז	ז	ז	ז

(* אין קארה קואטרו אנייום, איל מיס
די פ'בראיו איס די 29 דואס, פור
איסטו איי דוס ליטראס פארה אמוסטראר
איל אלחאד, לה פרימירה סיירב'י פארה
איל מיס די אינירו אי פ'בראיו אי לה
סיגנדה פארה לוס אוטרוס מיזיס דיל אניו.)

ריפואיסטאם.

ריפואיסטא אלה דימאנדה נומירו 4.

די אקיליי קי מי אים אינואל
נו דיגאס ני ביין ני מאל

אין איל לונאר קי איראם
סיגון ב'יראם אראם

ריפואיסטא אלה דימאנדה נומירו 5.

מ א ט א די רה
מ א רי דו
די דו
רה

ריפואיסטא אלה דימאנדה נומירו 6.

איל פאדרי טיניאה 28 אנויום.
איל איז'ו טיניאה 7 אנויום.
ראזונאמינטו:

איל איז'ו טיניאה אונה אידאד
דיסקונסידה קי סיניאלאריום קון לה
ליטרה "ק" קי אים איל 1/2 די לה אידאד
דיל פאדרי. לוס דוס אינג'ונטו טיניאן
דונקי 5 "ק". סאב'יטום קי קואנדו איל
איז'ו אלייגארה אה לה מיטאד די לה
אידאד דיל פאדרי קי אים 2 "ק". קורי
דיויה קי פוז'ארה אוטרה אינה "ק" סינדו
ייה טיניאה אונה. איל פאדרי טאמכייין
פוז'ארה אונה "ק" אי טירנה דיספואים 5
"ק", אי אינטונסים לוס דוס אינג'ונטי טירנאן
7 "ק". סי איספארטימוס לוס 49 אנויום
אין 7 "ק" טופאמוס קי קאדה "ק" אים
די 7 אנויום. 49:7=7.

איל איז'ו טיניאה דונקי אינה "ק"
קי אים 7 אנויום; איל פאדרי טיניאה 4
"ק" קי סון 28 אנויום.

שייניש

ריפראנים

(אקוז'ידוס פור שי"ש).

(קונטינואסיון).

איר פור דאנה אי ב'ולב'יר (טורנאר)
טראסקיקאדו.

קין קון לוב'וס אנדה אה אאויליאר
סי אינסנייה (אימביזה).

דיל לוב'ו און פילו אי איסטי די לה
פ'רינטי.

איל לוב'ו איסטה אין קה קונסיז'ה.

קואנדו סי אב'לה די לוב'ו, סי לי ב'י
לה קולה.

מודה איל לוב'ו לוס דיינטיס אי נו
לאס מיינטיס.

נו אים טאן פ'יאירו איכ ליאון קומו
לו פינטאן.

אונדי מינוס סי פינסה סאלטה לה
לייב'רי.

מאאיסטרו די אטאר איסקוב'אם.

מאנוס ביזה איל אומכרי קי קוז'יירה
ב'יר קורטאדאם.

קין קוז'יירי מולה סין טאג'ה. אנדיסי
אה פי.

מולו קושו, אי איז'ו בוכ'ו, לו
סופ'רין טודו.

מידיקוס די ב' אל ינסיייה מונ'אם
אלדאם אי פוקה סינסיייה.
(אה קונטינואר)

לום ג'ידיוס אין ירושלים.

דיל אולטימו איסטאביליסימיינטו (5027)

אסטא מואיסטרום דיאס.

(קונטינואסיון)

4. רבינו עובדיה די בארטינורה.

אין דיאה די טריג'י ניסן 5248

בינו איל ראבינו עובדיה די בארטינורה
 גורדא אין לאס פוארטאס די ירושלים.
 רבינו עובדיה נאסיין אין לה סיב'דאד
 די קאסטילו, אין דה איטאליה.
 אי אירא מויי אפ'אמאדו פור סו ג'וסטידאד
 אי טודום לו אונדאב'אן טונג'ו; איל איזו
 אסירקאר טונג'ו אה לום קאראאיטאס אי
 לום קונסידראב'ה קומו ג'ידיוס; אלקאבו
 די סוס דיאס איסקאפו אין ירושלים,
 סו פ'אמוזו קומינטארייו (פירוש) סוב'די
 לאס "משניות".

לום מוראדוריס די לה סאנטה סיב' -
 דאד סי אליגראון מויי טונג'ו די לה
 ב'ינדה די איסטי ראבינו, אי לואיגו קי
 ב'ינו לו ריסיב'יירון פור גראן ראבינו אי
 פרידיקאדור (דרשן) די לה קומוניטה, אי
 טודום לו ריספיקטאב'אן. מיזמו לום אריי
 קאב'דאדוריס די לאס פיג'אס אין ב'ינדה
 קי טודו איל פואיב'ו איסטאב'ה אין מאנו
 די ראבינו פיר אבולטארלו פור אונדי איל
 קיריאה, פ'ואירון קיב'ראנטאדום און פוקו,
 אי פור אמוסטראר סוס דיריג'ידאדיס.
 דיליברארון אה רבינו עובדיה איל
 פרימיר אניו די טודו טודו די פיג'ה.

אסינון פ'ואי איל רבינו משה
 בן נחמן, איל פראגואדור דיל מואיבו
 איסטאביליסימיינטו אין ירושלים 220
 אנניוס אנטיס, אנסי פ'ואי מאמכייין
 איל רבינו עובדיה אין איסטי טיימפו.

אנטיס די טודו פירקורו די אמיוזריאר לה
 סיטואסיון מוראלה די לום מוראדוריס
 די לה סאנטה סיב'דאד, קי קון אילייה
 סי אמיוזריאה מאמכייין לה סיטואסיון
 פ'יזיקה.

איל אזיאה אריקוזיר מאניאנה
 א' טאדרי טונג'וס מאנסיב'וס די לה
 סיב'דאד אי מילדאב'ה קון איליוס
 "הלכות", אי אה לום מוג'אג'וס קי בוש -
 קאב'אן אה אימביזארסין ליי, לים אמוס -
 טראב'ה מונג'ה אמור אי קירינסייה. דום
 ב'יזים אל מים דארשאב'ה אין איל "בית
 הכנסת" אין לה לינגואה סאנטה, סוס
 דיסקורסיס איראן אלאב'אדום אי אזיאן
 גראנדי אימפריסיון סיב'די איל פואיב'לו.
 רבינו עובדיה פודו ריאושיר קון
 סו גראנדי סינסייה אי אין פוקו טיימפו,
 אה באלדאר פוקו אה פוקו לום ניגרום
 קאראקטיריס קי סי אכ'יאן אינראאיגאדו
 אין איל קוראסון די טונג'וס די לום מאנ -
 סיב'וס די ירושלים, אי אין סוס
 ליגאר איזו פלאנטאר מואיב'אס פלאנטאס
 די אמור אי קירינסייה פור איל דייו אי
 פור איל פואיב'לו; לום אריקאב'דאדוריס
 טאזביין נו איזיירון מאס סוס קרואילדאדיס
 די אנטיס, איליוס אליב'יאנארון און פוקו
 איל ייונו די לאס פיג'אס, אי מירארון די
 אסירקאר אה לה פירסונה קי קיריאה איס -
 טאבילירסי אין לה טיירה סאנטה, קואלו
 די טימור, אין ב'ינדה קי איל "נגיד" די
 קאייירו לו איידאב'ה טונג'ו; אי קואלו די
 אמור, אין ב'ינדה קואנטו איל סי אנסיאב'ה
 פור אמיוזריאר לה סיטואסיון די דה קומו -
 ניטה. פור סו מאנו אימפיסו אה ב'ינדה טונג'ה
 מונידה די סוס אמניגוס די ב'יניזייה אי
 די אוטרום לוגאריס די לה אי ב'רו פה
 פור איידאר אה לום פרוכ'יס די לה סאנ -
 טה סיב'דאד.

4. לה בינידה די לוס איגזילאדום די לה איספאנייה אין ירושלים.

אין איל אנייו 5252 לוס ג'ידיוס פואירון דיסטיראדום די לה איספאנייה אי טרים אנייוס מאס דיספואיס טאמ-ביין דיל פור טונגאל (5255), אי איליוס פואירון פ'ורסאדום די איספארזירסין פור טודה לה אי ב'רופה; לה טורקיאה אב'ראו אינטונסים סוס פוארטאס אה איסטוס דיזיג'אדום, אונדי טופארון און בואין אכריגו. איסטטה בינידה די מואיס-טרום אירמאנוס אין לה טורקיאה איזו מונג'ו פרוכ'יג'ו אל איסטאכיליסימיינטו די לה סאנטה סיב'דאד קי אכ'יאה אימ-פיסאדו אה אינפ'לוריסיר די מואיכ'ו פור אילרבינו עובדיה די בארטיגורה. אין 28 אנייוס (5252—5280) לה קואינטה די לוס ג'ידיוס די ירושלים סוכ'ייו אה 1570 אלמאס, אינטרי לאס קואלאס סי טופאכ'אן מאס די 500 ביב'דאס.

רבינו עובדיה די בארטיגורה סי אליגרו מונג'ו די לה בינידה די איסטוס נואיכ'וס בינידום, אינטרי לוס קואדום אב'יאן מונג'וס קי קיז'ירון טומאר פארטי אין סו גראנדי לאזירייה. אה אונוס קואנטוס די לוס מאס קאפאג'יס לוס נומינו פור ריז'ידורים די לה קומניטה אי קאפוס די אוב'ראס די קארדאד; אין ב'ירדאד לה אליגריאה דיל ראבינו נו פ'ואי אין באלדים, איליוס אזיאן סוס מיס'יונים קון מונג'יה פי'אילדאד אי לאב'וראכ'אן קון גראנדי אינטוסיאסמו. אין אלגון איג'ו קי דיס פאריסיאה פיזגאדו סי אקונסיז'אד-ב'אן קון איל ראבינו, אי אין פוקיס אנייוס איליוס פרוספירארון מונג'ו אי איזירון מונג'אס ריגלאס בואינאס טוקאנטי לה קא-שה די לה קומניטה. פירונו באסטו איסטו,

פור אוטרה פארטי, איז אפיטו אייזודו טאמביין אה רבינו עובדיה פור קיטאר סו פינסאמיינטו אה לוז, אי איס: קי אין איל קאכ'ו דיל אנייו (5248), איל גוב'ירנו די אייפ'טו בלרו לה פיג'ה די 400 דוקאדום די אורו קי אכ'יאה מיטידו סוכ'רי לוס ג'ידיוס די ירושלים אין איל אנייו 5200, אי אין סו לונאר אטאקסו קי קאדה פירסונה די ב'ינטי אנייוס אי אריכ'ה טאנטו ריקה קומו פרוכ'י קי פאג'י אילייה מיזמה 32 פייסאס די מונידה אין פלאטה אל אנייו, אי קי נינגונו סיאה פ'ורסאדו די פאגאר פור אוטרו. איסטטה ליי איזו רומפיר אינטיראמינטי איל כראסו פ'ואירטי די לוס אריקאב'דאדורים.

לה פ'אמה די בארטיגורה סי איספאנדייו אין טודה לה פאלסיסטינה אי איל איג'יפטו, אי סוס פאלאב'-ראס איראן קומו קומאנדו די ריי, נינגונו טיניאה לה ליסינסייה די אזיר אלגונה קוזה סין סו דיג'ו. לוס מוזולמאנוס טאמ-ביין קונסיינדו סו פי'אילדאד אי סו מודיסטיאה (ענוה) לו ריספיקטאב'אן מונג'ו אי לו קונסידיראכ'אן קומו און סאנטו. קואנטו מאס סי אינגראנדיסיאה סו פ'אמה, אנסי טאמביין איל אינייאריאה אה לאב'וראר קון מאס אינטוסיאסמו פור אמור דיל פואיכ'ו אי די לה טיירה סאנ-טה. איל איזו מונג'אס ריגלאס טוקאנטי אל סוסטינימיינטו די לה ליי קון סוס מילדאדורים, אי אינטונסים אימפיסו אה איסקריב'יר סו פ'אמוזו קומינטארייו (פירוש) סוכ'רי לאס "משניות", אלאכ'אדו פור סו ליבייאנו איסטילו אי סו קלארה אב'לה; אג'אקיס די איסטו סי ריקוז'יאן מונג'אס פירסונאס פור אימביזאר ליי די סו בוקה, אי איל איסטאכיליסימיינטו די לה סאנטה סיב'דאד אימפיסו אה רינב'ארסי.

לאס דיב'דאס

אין פ'ילוופ'ו דישו : לה פירסונה
נו פואידי דיליב'רארסי אין סו ב'דה די דום
קוזאס : סארמפיון, אי דיב'דאס.

קאלי קי ס'אה מויי סאכ'יוו אקיל
פ'ילוופ'ו קי דישו איסטאס פאלאב'ראס
סינדו אין ב'ירדאד קין איס איסטא פירסונה
קי ס' פ'יאידרה אל'אב'או קי נו טומו נונקה
אימפריסטאדו או קי נו ב'ינו אין אפריטו
אין סוס דיאס אלגונה ב'יס אג'אקיס די
לאס דיב'דאס ?

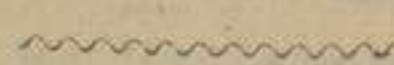
אין לוס פרימירוס טיימפוס קיאנדו
לוס גראנד'יס סאכ'יווס פ'ילוופ'וס אי
פואיטאס פאסאב'אן סוס ב'ידאס קין מונ'ג'
ג'ה איסטריג'ורה אי פרוב'ידאד, — נו קירי
דיג'ו קי אילייוס נו ק'נוסיאן איל ב'ירב'ו
די „לוקסי" — איראן לאס מונ'ג'אס דיב'דאס
די אלגונה פירסונה, סיניאל די גראנדי
טאלינטי, אי אקיל קי טיניאה דיב'דאס
מאס די לוס קאב'ילייוס די ס' קאב'יסה
אירה אל'אב'אדו אי קינטאדו, פיר אומברי
גראנדי... פירו אוי, טודו פ'ואי טרוקאדו,
אימפ'יסאנדו די לוס אוטוריס, רידאקטוריס,
פרופ'יסוריס, בוטיקארייז, אי אסטא לוס
סימפליס איב'ראדוריס, טידוס סין פ'ורסאדוס
די אמוסטראר סיס פ'אנטאויאס אי סיס
גראנד'יס לוקסוס מיזמו ס' איסטו לים
קאב'זה אה שומאר מינידה אימפריסטאדה
קין גראנד'יס אינטיריסוס; אילייז קריאין
קי איסטו לים טראאי אונר אי גראנדיזה
אין אוז'וס דיל פואיב'לו סין פינסאר קי אין
אלגון דיאה אילייז ב'ירנאן אין גראנדי
איסטריג'ורה אי דיואונר .

איל לוקסו ס' איספאנדייו אין איל
מונדו, אי אלקאנסי אה איסטאר אין און
גראדו מויי אלטו; ב'ימוס מונ'ג'ה ג'ינטי
קי ס' אוקופאן אי בושקאן די ביב'יר קין

לוס איגזילאדוס די לה איספאנייה
ס' אינקארנארון סוב'רי אילייז די ליב'
ייאנאר דיל רבינו עובדיה טאמביין
לאס פינאס טוקאנטי אה לה סיטואסיון
טוראלה; קאדה דיאה די שבת אזיאן
אריקוז'יר אה טודו איל פואיב'לו אה לה
סינאגוגה, אי אאי לים פרידיקאב'אן סוב'רי
לה „פרשה" די לה סימאנה; אי איל רבינו
עובדיה דארשאב'ה סולו דום או טריס
כ'יזיס אל אנ'יו, אין לאס פ'ייסטאס;
פסח, שבועות אי סוכות. איל אימפליאב'ה
טודו ס' טיימפופיר איל איספאנדימ'ינו די
כה ליי אין לה סיב'דאד אי סוסטיניר לה
סיטואסיון די לה קומיניטה. פור אדקאנסאר
אה סו איסקופו, איל איזו פ'ונדאד אונה
גראנדי „ישיבה", אונדי ס' אריקוז'יאן
אה מילדאר טודוס לוס „חכמים", אי איל
קודיאב'ה פור פירקוראר איל מאנטיני
מ'ינמו די סוס פ'אמילייאס; איל אימביאו
קארטאס אה לוס ריקוס די מואיסטרוס
אירמאנוס די איג'י פ'טו אי שור קי אה,
קי אפריסורין אה מאנדאר סוס אייודוס פור
סוסטיניר אה לוס מילדאדוריס די לה ליי
אין ירושלים; סוס פאלאב'ראס נו
פ'ואירון אין ב'אזיאו, אי מונ'ג'ה מונידה
אימפ'יסו אה ב'יניר. טאמביין רבי יצחק
הכהן שולל, איל „נגיד" די קאייירו
סוסטוב'ו לה „ישיבה" מונ'ג'ו, אי אילייז ס'
איאה אינגראנדיסינדו די דיאה אין דיאה,
אי די כה סיב'דאד די צ'יון אימפ'יסו אה
סאליר ליי פארה טודו איל מונדו.

בן-ציון טראנאן.

(אה קונטינואר.)



ב'ום סוש טאן ב'נשוווי אין ב'ואיסטרום
איג'ום, קי פואידי סיר שירניש לה ב'נשירה
קי טאמביין יו ב'ו לום פאני".

נו סאב ימים סי טאמביין אין איסטה
ב'ים לי ב'אלייו לה ב'נשווה פור אריקאב'=
דאר לום 500 פ'ראנקים די איסטי גאזי=
טירו .

און סימפלי גוארדיאן די לאם
קאליים לי איסקריב'יו :

„סיניור , ב'ינגו די איסקיטיטיר
(אפוסטאר, מיטיר כאם) אוי קון מים
קימפאניירום אין ב'נטי פ'ראנקוס, סי איס
קי סאב'רי שומאר אימפריסטאדו די ב'ום
מיל פ'ראנקים. אי אגורה סי איסטיד נו ב'ה
קיריר אוירמי איסטי אימפריסטימו , אינ=
טינסים טיניד לה בונדאר די מאנדארמי
אה לו מאנקו לום ב'נטי פ'ראנקוס פור
פודיר פאנאר מי איסקומיטה (כאם)".

* * *

נו קאלי אולב'ידאר טאמביין קי סי איי
ג'נטי קי סאב'י קון סום אגודינסיאם אי
סום גואירקיריאם ב'אזיאר לה בולסה
דיל אימפרים אדור, אנסי טאמביין סי
טיפאן אימפר. טאדורים קי סאב'ין ביין
סום אופ'יסיום, אי קונסין אה לה פיר=
סינה קו ב'ייני אונדי איל קון רוגאטיב'ה
אי נו סין דישאן קאלייר אין סו ריד אי
סאב'ין קימו איסקאבולירסין די סום מא=
נום אי נו מיטיר סום בולסה אה סו דיס=
פוזיסיון .

און פ'דאלגו איספאניוול , דימאנ=
דו אונה ב'ים די און פרופ'יסור'די איסקולה
קי לי אימפריסטארה סינקואינטה נאפוליו=
ניס, אי איסטאב'ה פור מויי סיגורו קי איל
פרופ'יסור נו לו ב'ה ריפ'וזאר, אי אה לה
קונטרה לי סיריאה אונה גראנדי אונור די
אימפריסטאר אה אין פ'דאלגו קומו איל.
אין ב'ירדאר איל פרופ'יסור נו פינסו מונג'ו,

לוקסוס טאמביין אין סום אולטימוס דיאם ;
פואיטאם אי פ'ילוזופ'ום די מואיסטרו
טיימפי סי פ'ראניאן אירמוזום פאלאסיום
פיר פאסאר לום דיאם די סום ב'וז'ים ;
לום קאפוס די אלגון איסטאביליסימיונשו
די ביינפ'וזינסייה או ריז'ודורים די אלגונה
קימוניטה , טאמביין איליוס פירקוראן די
דישאר אה סום אירידאדורים אלגונאם
אירמוזאם קאזאם, אלגונה ג'אנטה די כאנ=
קאנוטאם, איג'... אי פוקי לים אימפורטה
די פאנאר סום דיב'דאם קי אזון אין
סום ב'ידאם .

סי קיריש קונסיר לה ב'אלוטה די
לה מונידה, דיזיאה פ'ראנקלין, אפריב'אד
אה דימאנדארלה אימפריסטאדו, אי סולו
אינטינסים פואיריש קונסיר איל פרוסיוו
די איסטי מיטאל". די איסטי סי ב'יאיי קי
פ'ראנקלין נו אירה קאפאג'י די
פואידיר שומאר איל מיאוליוו דיל אימפרים=
טאדיר, אי נו סין פינה פודיאה אלקאנסאר
אה שומאר אלגון אימפריסטימו .

פירו סי שופאן מונג'ה ג'נטי קי
סאב'ין ביין ריז'ירסין קואנדו ב'אן אה איר
אונדי איל אימפריסטאדור, אי לי ב'אזייאן
לה בולסה סין נינגונה פינה .

מונג'אם ב'וז'ים אין לה אורה קי
איסטה ג'נטי קירין שומאר אלגון אימ=
פריסטימו נו אמוסטראן נינגונה סינייאל
די ב'ירגואינסה או אפריטי, אוטרו קי
ב'יינין קון אלטיגואיזה, או אין ב'וז'ים
איסטו לים אפרוב'ונ'ה פור דיסכולסאר אל
אימפריסטאדור.

און גאזיטירו פ'ראנסים איסקריב'יו
אה לו איז ב'ירון, קי אירה אפ'אמאדו
פיר איל גראנדי סוקסיסו קי שיניאה אין
סום איג'ום, איסטאם פאלאב'ראם :

„מי קירידו אמינו, אוידמי לה בונ=
דאר די אימפריסטארמי 500 פ'ראנקוס ,

דור שיניאה ייה לה אליגריאה אין איל
קראסון, קריאנדו קי ייה אביאה אל-
קאנסאדו סו דימאנדה.

פירו קואנדו איל מארקיס איסקא-
פאכ'ה די איסקריב'ר, איל דיוואה אל-
דימאנדאדור :

— „מי דיספלאוי סינייור די דיוורכ'ס קי אים
אינבאלדים קי ב'ום איסטאש אליגראנדו אין
פינסאנדו קי ייה ריאוישיטיש; ייו דיג'ידי
די ני אימפריסטאר טונידה אין נינגונה
מאנירה; ייו שורני די לה אינגליטיירה
אי ב'יני אין פאריו קין מונג'ה מונידה,
אי די איסטי גודרו קואדירנו פואדיש
ב'ר, קי סי ייו איסקיג'אב'ה אה שידום
לום קי דימאנדאן די מי אימפריסטימוס
אינטונסיס ייה אוב'יירה גאסטאדו דום
שאנטום די מי מונידה; אין איסטי קואדירנו
ייו איסקריב'ו סיימפרי טודו לו קי פוא-
דיאה אימפריסטאר אי פידריר.“

אין ב'ירדאד פאריסי אונה
גראנדי יילור די ריספונדיר „נון“ אה לה
פירסונה קי סי אדיריסה קין רוגאטיכ'ה
פור אזיר אלגון אימפריסטימו, אי טור-
נארלה אין ב'אזיאו.

אין גראנדי סאב'ייו דיוואה: סי
קיריס ביב'יר אין פאם סיימפרי קין טום
אמיגוס, נו אינטריס אה אב'לאר קין אילייוס
אין איג'ום די טונידה אי אימפריסטימוס.

אה מונג'ה ג'ינטי ייה סי לים איזו
נאטורה אי ני שיינין נינגונה ב'ירגואינסה
די דימאנדאר קי לים אימפריסטין, אל
קונטרארייו מאם סי אב'ירגואינסה איל
אימפריסטאדור קואנדו לום קירי טורנאר
אין ב'אזיאו.

און גראפ' אאוסטריאקו דימאנדו
די אונז די לה פ'אמילייה רוסג'ילד די
באטירסי קין איל אין דואילו פור קי טוב'ו
לה אואדיאה די ריפ'ווארלי און גראנדיאימ-

אי די ב'יסטה מיטיוו סו בולסה סוב'רי לה
מיזה דיוינדולו :

— „סינייור לה מונידה איסטה אה
ב'ואיסטרה דיספוזיטיון“.

איל פ'ידאלנו קונטינטי די סו ריאוי-
שידה, סי אפריסורו אה שומאר לה בולסה
אי סי לה מיטיוו אין סו פיג'ו, סין טיזט'
קונטאר איל דיג'ירו.

סוביטי איל פרופ'יסור טורנו אי
דישו :

— אה! פירדון סינייור, איזו יירו,
נו אים איסטה לה בולסה קי קונטיני לים
סינקואינטה נאפולייונים, אליסינסייארמי
אונוראדו פ'ידאלנו די טרוקארלה.

איל דיודיג'אדו דיל פ'ידאלנו טורנו
לה בולסה אה סו פאטרין.

איסטי אולטימו טימו קין מונג'ו
ריפוזו לה בולסה די מאנו דיל פ'ידאלנו אי
לה גואדרו אדיינטרו די סו ארמארייו,
אי לי דישו אב'אגארואמינטי אי קין
ריפוזו :

— „פירדונארמי סינייור סי ב'ום דיגו
קי נו ב'ום פואידו אימפריסטאר, סיינדו
מונג'אם ב'יזים אין מיס דיאם טוב'י לה
פרוב'ה קי לאם פירסונאם קי שומאן מונידה
סין קינטאר, נו פינסאן נונקה די פאגאר.“

* * *

איל מארקיס די אליגרה אין
פ'אריס, סי ויז'אה אין אוטרה מאנירה
פור ריפושאר אה לום קי ב'יניאן אונדי
איל פור אזיר אלגון אימפריסטימו. איל סי
מיטיאה אה אוליר קין אטינסיון אי טונג'ו
ריפוזו לאם פאלאב'ראס דיל דימאנדאדור,
אי דיספואיס אזיאה טראלייר סוב'רי לה מיזה
און גודרו אי גראנדי קואדירנו אונדי
איסקריב'אה איל נומברי די לה פירסונה
קי דימאנדאב'ה איל אימפריסטימו אי איל
אימפורטי קי דימאנדאב'ה. איל דימאנדא-

סוס דיב'דאס, אין פאפאס פ'ואי קונדינאדו
אה פאגאר טידאס לאס דיב'דאס די און
מאירטו איקסקומינאדו פיר קי טומו פארטי
אין לה קונפייסיין (ודוי) דיל האזינו אין
לה אורה די סו מאירטי.

* *
*

קאלי אטורנאר קי טאמביין מונג'אס
בואינדאדיס סאלין די לאס דיב'דאס. לאס
פרימדאס "קומפאניאס די אסיגוראנסאס"
דיב'ין סוס איגזיסטנסייה סולו אה לאס
דיב'דאס די ז'ורז' איז פרימדו, איז
קואל אליסניסיו קי פ'ואיראן פ'ונדאדאס
קון קונדיסיין קיאייאס פאגאראן טידאס
סוס דיב'דאס.

סון דאס דיב'דאס קי איידארון אל
דיסקוב'רימיינטו די דה אמיריקה. איי
זאבידה לה ריינה די קאס טילייה
אימפרינדו טידאס סוס ג'ולייאס פיר דאר
אה זקריסטו פ'ורו קולומבוס לה
מונידה קי סי די אזיאה מיניסטיר פארה
סוס גאסטס די ב'יאז'י.

אאינדה אוי איל מונדו נו סי סוס
טייני אוטרו קי קון לאס דיב'דאס. לאס
דיב'דאס די טודוס לוס ריינאדוס אסוב'ירון
אין איל אנייו 1895, אה סיין אי דיזסייטי
מיליאראדאס, אי סיין אי דוג'י מילייניס
די פ'ראנקוס.

* *
*

אקיל קי נו טייני מונידה, דיזיאה
און סאכ'יי פראנסיס. נו אים פאטרון די סי
אי נינגונה פידסונה פינסה פור אקיל קי
נו טייני דיב'דאס, מיזטו איל אימפריס
טאדור.

טרוילאדו די בן ציון טאר אגאן.

פריסטימו קי לי אב'יאה דימאנדאדו קי
איסטי לו קינטו קימו סי לי טוקארה סי
אינדה. פאריסי קי איל בארון נו לי אב'לו קון
טיירניזה אי דולסור קואנדו לי ריפ'וזו די
אימפריסטארלי. פירו סי איל לי אב'לאב'ה
פור אינשימפלו די לה מאנירה סיניינטי:
"פירדון סינייור, מי דיספלאזי מוי"

מונג'ו די נו פואידיר אזיר ב'ואיסטרה רונא"
טיב'ה, סינדו טאמביין יו, אין איסטה אורה'
מי טיפו מויי אימבאראסאדו אי אפריטאדו
פור מונידה "אינשונסיס איל גראפי סי
אקאלייאב'ה אי נו דיזיאה נאדה.

איל אימפיראדור יו לי אנוס
קואנדו פ'ואי נומינאדו פור נוב'רנאדור
אין לה איספאנייה אירה טאן יינו די
דיב'דאס אסטה קי לוס אימפריסטאדורים נו
לו די שארון מיניאר די סו לונגאר. אי קי איזו
איל פור סאלב'ארסי? איל איזו נואיב'אס
דיב'דאס אי פאגו לאס ב'ייז'אס — ג'וסטא—
מינטי קימו אריאמוס יו אי טי מי קירידו
מילדאדור — יו לי אנוס טימו אימפריס—
טאדו טרינטה אי סינקו מילייניס די
סישטירסיס; איסטה סימה אים קאז'י
דיים מילייניס די פ'ראנקוס די אוי.

אין רומה לה ב'ייז'ה, אירה
פאריסי מויי פ'אסיל איל טימאר אימפריס—
טאדו אי נו קיריר פאגאר, אסטה קי לוס
ג'וזגאדורים פ'ואירון אוב'ליגאדוס די אזיר
לייס מואיב'אס סוב'רי איסטי סוז'יטו. איל
אימפריסטאדור אירה ליסניסיאדו די טימאר
לה אלטה דיל קי טומו אימפריסטאדו סי נו
טיניאה פארה פאגארלי.

אין טיימפו די לה איראד מידייה,
לה איקליסייה קריסטיאנה איקסקומינאב'ה
(מיטיאה אין חרם) אלה פירסונה קי טומא—
ב'ה אימפריסטאדו אי קי נו טיניאה פארה
פאגאר, אי אין מורינדוסי נו לו די שאב'אן
אינטיראר אסטה קי סי פ'אמילייה פאגאב'ה

לה ביסטייה קי קומי לו מאס.

סאכ'ין קואלה אים לה ביסטייה קי
קומי מאס טונג'ו קי טידו אוטרו אנימאל?
— אים לה אראנייה (טילאראנייה).
אין ב'רדאר, לה אראנייה פארה
לה גראנדור קי טייני סו קואירפו, קומי
טונג'ו מאס קי טידו אוטרו אנימאל.
אין פרופורסיין דיל קואירפו, פא-
רה קי און אומברי קומה לה מיזמה קואנ-
טידאר קי אונה אראנייה, דיב'ריאה אין
קאדה סינה אינגלוטירסי: דוס בואיים
אינטירוס, טריס קודרירוס, דיים פואירקיס
אי קואטרו בארילים די פישים.
נו דיב'ימוס דונקי דיזיר מאס לה
פאלאב'רה „קומיר קימו און לוב'ו", סי
נו „קומיר קימו אונה אראנייה".

איל שאכ'ון אין נואיסטרו מאנטינימינטו.

פאריסי קי איל שאכ'ון אימפוסה אה
טוטאר און רולודי מאס אין מאס גראנדי
אין נואיסטרו מאנטינימינטו.
אי פורקי? פור אינשאכ'ונאר איל
איסטומאנו אי טינרלו אין אין איסטאדו
די לימפיזה?
— לוס פאסטילירוס סי אוקופאן מויי
פוקו די לה לימפיזה די נואיסטרו אים-
טומאנו. אילייוס מיסקלאן איל שאכ'ון
אין לאס פאסטיליריאס קי אזין, סינדו קי
איל שאכ'ון סיירב'י פור פ'אסיליטאר אה
דיריטיר לאס מאטיריאס קון לאס קיאלאס
סי אזין לאס פאסטאס.
אין אלגונאס פאסטאס מיטין מאס
דימאזיאה שאכ'ון. אין אוטראס מיטין
מאנקו.
לוס פאנאדירוס מיסמו אימפיסאן
אה מיסקלאר שאכ'ון אין לה ארינה פור

אונה איזלה איסטראנייה.

אין איל אוסיאן (מאר) פאסי פ'יק
איי אונה איזלה קי אזי מאראב'יליאר
אה לוס מארינירוס.

סי טראטו די לה איזלה פ'אלקון,
אין איל ארשיפילאנו* (טונגה איזלה
סוב'רי לה קואלה איל ריי די לה פול-
ניזיאה די איסטאס פארטיס, פלאנטי סו
באנדיירה רינדינדוסי אנסי פאטרון די
אילייה.

אין איל אניו 1881, לה איזלה
פ'אלקון פ'ואי ב'יסטה פור לה פרי-
טירה ב'יס, אי לה פריטירה ב'יז'טה לי
פ'ואי איג'ה פור און נאב'או אינגלים
אין איל אניו 1889. אינטונסיס לה איזלה
אירה קוב'יירטה די לוקסואואס פלאנטאס
אי סו אלטורה סוב'יאה אסטה 50 מיט-
רוס אינריב'ה די לה מאר. איל אניו
סיגיינטי נו סי ב'יאה אינריב'ה לה אגואה
מאס קי און סימפלי פינייאסקו, די סורטי
קי לה איזלה פאריסיאה אב'יר דיספאריסידו.
פירו, אין איל אניו 1892, און
נאב'יאו די גירה פ'ראנסיס אטינו אין איל
מיסמו לוגאר אונה טיירה דיסקונסידה קי
סי אלסאכ'ה אסטה 12 מיטרוס אינריב'ה
די לה אגואה, אי אינטירה קוב'יירטה די
אירמוזה ב'רדורה. אל מיס די אב'ריל
1894 לה איזלה אב'יאה די נואיב'ו דיס-
פאריסידו.

אין לוס אולטימוס מיזיס דיל אניו
1897, אילייה אפאריסיו די נואיב'ו אי
טיניאה לה אלטורה די 15 מיטרוס אינ-
ריב'ה די לה מאר.

לו קי פאריסי אים קי איסטה ג'יקה
איזלה ג'ונה אל איסקינדיר!

(* פארטי די לה מאר פוב'לאדה די איזלאס;
גרופו די איזלאס.)

איל קוראסון

איל קוראסון די לאס מוז'ירים אים
און פוקו מאס ג'יקו די אקיל די לוס
אומבריס. איל קוראסון די און אומברי
טידיאנו פיזה די דייס אה דוג'י אונסאס
אקיד די אונה מוז'יר מידיאנה פיזה דוס
אונסאס מאנקו. פירו סי קימפארמיוס איז
פיזנו דיל קוראסון די אונה מוז'יר אז
פיזנו די סו קוארפו, שופאמוס קי איל
פיזה אין ב'ירדאד מאס דיל קוראסון די
און אומברי.

איל קוראסון די אונה פירסונה קי
איסטה אין פייס כאטי 10 באטיטינטוס
מאס אל מינושו קי איל קוראסון די לה
פירסונה קי איסטה איג'אדה.

לאס פלאנטאס רילומברוזאס

אין איל בריזיל, נו סון ראלאס
לאס פלאנטאס רילומברוזאס. אונה ירכ'ה
ייאמאדה "קוס-קוס" ברילייה די אונה
ביבה לוז מיינטראס לה נוג'י. ב'יאז'אדורים
קונטאן קי מונג'אס ב'יזיס, אניטאליס קי
איל דיאה סי מאנטיינין די איסטה ירכ'ה,
פ'וכיין די אילייה אין לה נוג'י, איספאנ-
טאדוס די ב'ירלה אינסידידה אי אינטור-
נאדה די ג'יקאס פ'לאמאס.

די אדיינטרו די אוטרה פלאנטה
ייאמאדה "סיפו קורין קוטו לאגרימאס די
פ'ואיגו.

אונה אוטרה פלאנטה ייאמאדה
"אגארקוס גארדיני" די לה קואכה סי שופה
מונג'ו אין לוס בוסקיס (שאראס) דיל
בריזיל, דה לה נוג'י אונה לוז אמארי-
אינטה קי סימזיה מונג'ו אה דוס אינסיק-
טוס רילומברוזום קי ייאמאמוס אקי, קא-
לאפ'ייוטאס". (איל טיליגראפ'ו 5658).

אזיר אירמוזיס פאנים די לוקסו. איל פאן
קי קונטייני שאב'ון נו סי דיספ'ירינסייה
מונג'ו דיל פאן קי נו קונטייני שאב'ון,
סולו קי איל פאן סי אזי מאס איספונג'ו
בלאנקו אי ליב'יאנו.

אונה קורייוזה נאב'אזה.

לה מאס קורייוזה נאב'אזה דיל
מונדו אים אקיאה הי סי שופה אין איל
מוזיאו די און ב'ינדידור די נאב'אז'אס די
לה סיב'דאד די סיפ'יכד. (אינג'ליטי-
רה). איסטה נאב'אזה שייני 1880 קורטיס
אי קאדה 10 אנניוס כי אג'ונטאן 10
קורטיס.

ארבול די גודרורה.

אין לה פרובינסייה די טאקאב'אר
(אינג'לייה) איי און ארבול נומבראדו
ארבול די גודרורה. קון איסטה גודרורה
פ'אבריקאן בואינאס קאנדילאס.

איל אדיריסו אונדי לוס ז'אפוניזיס.

לוס ז'אפוניזיס איסקריב'ין דוס אדי-
ריסוס די לאס קארטאס קונטראריאמינטי
א אוזו סיגיידו אין איב'רופה. קוטו דוס
טורקוס אידיוס אימפיסאן קון איסקריב'יר
אין איל אדיריסו איל נומברי דיל פאאס א
קואד לה קארטה אים אימביאדה, דיספואים
ב'יינין: לה סיב'דאד, דה קאליזה איל
נימירו אי אל קאבו, איל נומברי די לה
פירסונה אה לה קואכה דה ליטרה אים
דיסטינאדה.

לה ג'יקה אקוז'ידירה .

מים ב'יסטידום שודום פידאסום
די נון שיניר קון קי קוב'ריר
לום מים פיים סיימפרי דיסקאלסום
או דייו דיל סיילו אינדה סופ'ריר!

נו שינגו לומברי פור קאיינטארטי
ני אונה קולג'ה פור קיב'יו'אר
אונדי אירי אה קונייורארטי
סי נו איגזיסטי איל סוריז'אר?

או, קוראסונים ג'נירוזום
ייה ב'ינו שיימפו די אייודאר
די אקיאום דיזב'נטורוזום
איס קי דיב'ימוס די אולב'ידאר?

קואנטום סי קוב'רין קון לה קולג'ה
קי פור דיזגראסייה נו איי סינאר
נון סי לים שופה אונה שורג'ה
פור ב'יר אלמינו אה קאמינאר

אאונימוס שודום אירמאנוס
פור מוסטראר לה ב'ירה פאסייון
סיאמוס סיימפרי אומאנוס
אי דיל פושינטי לה בינדיסייון.

(איל אביניר 5659).

סו מויי ג'יקה אקוז'ידירה
דימאנדו און פידאסו די פאן
קריאינדומי! סו ב'ירדאדירה
ריטורנאדמי די ב'ואיסטרו פאן.

סינשיינדו אה מי רוגאטיב'ה!
נון סיריש אה ב'ואיסטרו קוראסון
אין מי בוקה נון איי סאליב'ה
די נו קומיר קואנטאס אוראס סון.

פירדונאדמי סי ייו דימאנדו
ייו נו דימאנדו פור מי ארטאר
שינגו שיש אנניום! פירקוראנדו
די איסטי מונדו נו אפארטאר.

קאמינו מאנייאנה אי מאדרי
פארה מי קואירפו נו איי אולגאר
פור דיזגראסייה פאדרי ני מאדרי!
אונדי איסקלאטי, אין קי לוגאר?

אינב'יראנו קון לאס קאלורים
אין אינב'ירנו יילאדה איסטו
סיינדו קוב'ירטה די דולורים
אונה קאמיוה נון מי ריסטו.

איל ג'יקו אקוז'ידור.

סו און פוב'רי מוג'אג'ו דאדמי אלנו קי קומיר,
נו ב'ום דימאנדו מונג'ו סינו מי אמברי קי ב'ינסיר .
אקודידמי, ב'ום רוגו; סיד אה מי קומו פאדרי,
פור דיסגראסייה, קי אגו! סו ג'יקו אי סין מאדרי .
שודום לום אושרום ניניום ג'וגאן קון גוון, או! ב'יד,
ייו סיינדו אין סום אנניום מואירו די אמברי אי די סיד .
נו קריאש קי סו גלוטון(1), שינגו אמברי, פיאדאר!
דאדמי סולו און קאנטון, אזיר ב'ום רוגו, קארדאר(2) .

(1) גלוטון, קי לי אנראדה קומיר מונג'ו. (2) קארדאר, לימוזנה .

ייו טונג'ו ביין קונוסקו, קי אקי דיב'ו סופ'ריר ;
 מה סו אינדה ג'יקו ; אח! נו מי דישיש מוריר !
 דאד אל מיניסטירוו, אי איל פור ב'ום רוגארה ;
 דאד קון גראנדי גונו אי איל דייו ב'ום פאגארה .
 מי פאדרי אי מי מאדרי, פורקי מי דיסאיג'אטיש !
 ג'יקו, פ'לאקו אי פוב'רי ; פורקי מי אבאנדונאטיש (3) .
 או דייו פאדרי די סינסייה, טו פואידים ריקוז'ירמי ;
 אי פור טו פרוכ'דינסייה (4), טו פואידים מאנטינירמי .

(ליב'רו די ליקטורה).

(3) אבאנדונאר, די שאר אינטראמינטי . (4) פרוכ'דינסייה, איל קוידארו קי איל דייו טייני

די סום קריאדום .

ב'ינו פורו.

פור פרוכ'אר סי לום ב'ינום סון
 פורום, טומאר און פלאשו אי אינג'ידלו די
 ב'ינו אי איג'אר אדיינשרו אין פיקי די נישא=
 דיר. סי איל ב'ינו אים פורו די אוב'ה איל
 סי ארה קולור ב'דרי קוטו אונה אוז'ה די
 ארב'ול, אי סי אים מיסקלארו סי ארה
 פרישו קוטו און לודו.

סי ב'ום סוספיג'אש לה קולור דיל
 ב'ינו, אויד בוליר די איל אונה ג'יקה
 קאנטידאד אסטה נוב'ינשה גראדום די
 קאליינשור; דיספואים מיטיד אדיינשרו און
 אילו די לאנו טוז'אדו די אגואה, סי אין
 קיטאנדולו, איל אילו נו איסטה קולוראדו
 לה קולור דיל ב'ינו אים נאטוראלה אין
 איל קאב'וז קונטראריוו אים קי איל ב'ינו
 איסטה טיינידו (בויאדיאדו).

סי קיריש סאב'יר סי איל ב'ינו
 איסטה מיסקלארו קון אגואה, טומאר אונה
 מאנסאנה אי אונטאדלה די אויטי אי
 אינקאשאדלה אין און פאלו אי אינטראדלה
 דיספואים אין איל ב'ינו. אין קיטאנדולה
 דיספואים סי אים קי אינסימה די אילייה

קונטרה לאס אורמיגאס.

פור אלישאר לאס אורמיגאס די לום
 ארמארייוס אונדי סי טופאן דולסים או
 קומאנייה, מיטיד אין איסטום לוגארים אונז
 או דום לימונים אמופ'יסידום, או און פוקו
 די פולב'ז די אשופ'רי, או מאס פ'אסיל=
 מינטי, אונז או דום פידאסיקום די קארב'ון;
 לאס אורמיגאס סי פ'ולייז אי נו טיינין
 גאנה די טורנאר .

איל פרוכ'יג'ו דיל טאבאקו.

קואנדו אונז אים אוואדו
 אה פ'ומאר מויי דימאזיידו,
 אונדי איל, לאדרון נו ב'ייני
 ני די פירום מיידו טייני;
 סיינדו טוסי סין איסטאנקו
 אי, די פ'ואירסה סיינדו מאנקו,
 אין אינב'יירנו אי אינב'יראנו
 ב'ה קון פאלו אין לה מאנו.

נו אליאר נידום אונדי סי פינסה
אליאר פאשארום .

מיז'ור ב' אלי אדיריסארסי אינדיריג'ו
אה דייו אין לוגאר די סוס סאנטוס .

קאדה אונו סאב'י אונדי לי אפריטה
איל סאפאטו .

און קלאב'ו סאקה אוטרו קלאב'ו .

סואיגרה ני אאון די אסוקאר אים
בואינה .

אפאנייה, סואיגרו, פארה קין טי
אירידי, מאנטו די לוטו, קוראסון אליגרי .

טודו סואיניו אים מינטירוזו .

אה קין דייוס נו לי דה איז'וס ,
איק דיאב'לו כי דה סוב'רינוס .

קין טייני לאס איג'אס, טייני לאס
סוספיג'אס .

סוניאב'ה איל סייגו קי ב'יאה
סוניאב'ה לו קי קיריאה .

אין לה סיב'דאד די לוס סייגוס ,
לוס די און אוז'ו סון ריים .

קין סי סימיז'ה סי אג'ונטה .

נו איי מיז'ור סירוז'אנו (ג'יראח) ,
קי איל בייך אקוג'יליאדו .

פאז'אר ב'ייז'ו פריסטו סי אינסיינדי .

איי גוטאס אים קי איי אגואה אין איל ב'ינו .

פאסאטימפו .

דימאנדאן אה אונה קריאטוריקה,
— איסטאס קונטינטי די איסטאר
אסינטאדו סוב'רי לאס רודיליאס (ג'ינולייוס)
די טו פאדרי ?
— סי, פירו אמאריאה מונג'ו מיז'ור
איסטאר אסינטאדו סוב'רי און אזניקו .

איל נו אב'לאר דאנייה .

— מאמה ?

— מי איז'ו, ייה טי דישיטוס די נו
אב'לאר אין לה טיזה .

— פירו, מאמה

— נו, איספירה אסטה קי איסקאפאמוס
די קומיר .

קואנדו איסקאפארון די קומיר לה
מאדרי דישו אה סו איז'ו : די ב'רימוס,
ג'יקו אב'ליסטון קי קיריאס דיזירטי ?

— קי לה ייאב'י די לה פ'ואינטי
(חאנאפ'יא) די לה סאלה דיל באניו קידו
אב'יירטה .

ריפ'ראנים

(אקוז'ידוס פור שי"ש) .

(קונטינואסיוון) .

סי מאנטיב'יס סאב'יאה סי ב'ייז'יס,
פודיאה .

אה טי טי לו דיגו קה מי איזה ,
אינטיינדילו ו, טי גואידה .

אין לוס נידס די אנורה און אניו,
נון איי פאשארום אונאניו .

ל. ז.ג.נ.ד. ב'. קר.ס.ג.נ.ד.
 מ.ס. ב.ר.ק.ס. ב'. ז.ג.נ.ד.
 ..ג. פ'...ר.ט. מ.ג.נ.ד.
 ..ן.ל. ס.ק. נ. ... נ.ד.
 מיטיר אין לונאר די קאדה פונשו
 אונה די לאס ליטראס ב'וקאליס: א, ה, ו, י.

דימאנדה נומירו 8.

פ'ורמאר קון איסטאס ב'ינטי ליטראס:
 א, א, א, ה, ה, ה, ה, ו, ו, ז, ז, ט, ט, י,
 י, י, י, ל, נ, נ, ר, קואטרו ב'ירכ'ופ אין
 טריאנגלו (די טרים לאדום) די מאנירה קי
 סי פואידה מילדאר קאדה ב'ירכ'ו די
 דיריג'ה אה סידרה אי די אריב'ה אבאשו.
 לוס ב'ירכ'זם סון:
 (1) די אונדי איי איספיראנסה די סיר
 ריקו אלגון דיאה. (2) אטואינדו די קווינה
 (3) לו קי טראאי לה אליגריאה. (4) סילאבה
 (דום או מינג'אם ליטראס קי סי מילדאן
 אינג'ונשו).

דימאנדה נומירו 9.

דום לאב'וראדוריס טיניאן אונה
 סירטה סומה אה קאדה אונז. סאב'ימוס קי
 איל אונז טיניאה 66 גרושים מאם דיל
 סיגונדו. אין ריסיב'ינדו קאדה אונז 5 גרושים
 אוטרוס מאם די לו קי טיינין, איל ביגונדי
 טירנה אינטונסים איל קוארטו די לו ק'
 טירנה איל פרימירו.
 סי דימאנדה קואנטוס גרושים טיניאן
 קאדה אונז אנשים די ריסיב'יר לוס 5
 גרושים?

אדריסו :
 ש ד ט ה י ש ר א ל ש י ר י ז ל י .
 י ר ו ש ל י מ .

קיין סי ב'יסטי די מאל פאנייו דום
 ב'יזים סי ב'יסטי אל אניו .

איל כואין פאנייו אין ארקה סי ב'ינדי.
 מיטיר טודום מיס גואיב'ום אין איל
 מיזמו פאנירי .

לה פאסינסייה איס און ארכ'ול קי
 סו ראאים איס אמארגה, פירו סום פ'רוטום
 סון דולסים .
 אה קאדה פוארטה סו דואינייה .

אקומיטה קיין קירח איל פ'ואירטי
 איספירה .

פואירקו פ'אדו גרוניי טודו איכ אניו.
 פוליו די אינירו קאדה פלומה ב'א
 און דינירו .

אין קאזה די פ'יירירו קוגיליו די פ'או.
 איס קארו קומו לה פימינטה.
 (אה קונטינואר).

דימאנדה.

(קומפואיטאם פור שיי"ש).

דימאנדה נומירו 7.

ל. ר.ק.ז. קיין פ'לם...
 ס. ט.מ. קיין מ.נז...
 ..ס. ..ן. ס.ק. מ.ל ק.ז.ד.
 ..ד. ..נ.ס. מ.ל ט.ש.ד.

לום ג'ידיוס אין ירושלים.

דיל אולטימו איסטאביליסימיינטו (5027)

אסטה מואיסטרום דיאס.

(קונטינואסיון)

דיספואים די איסטאר רבנו עובדיה דוג'י אניוס אין ירושלים, דיספואים די מיטיר טודום לום איג'וס די לה קומניטה אין ריגלאס בואינאס, סי איס פארטיי די איסטי מינדו אין אניו 5260, אי פ'ואי אינטיראדו קון גראנדי אונד אין אונה ג'יקה לאפה אלום פייס דיל מונטי די לום אוליב'ארים.

לום „רבנים" ריז'דורים די לה קומניטה פירקורארון די קומפליר לום ריזיאוס דיל דיפ'ונטו די בארטינורה פור בונדאר דיל איסטאביליסימיינטי די לה פיירה סאנטה, אילייוס קונטינואב'אן אה מילדאר אי איספאנדיר לה ליי אין לאס „שיבות". אי סאלייו לה פ'אמה די לום סאב'ייוס די ירושלים אין לה טורקי אה אי איל איג'יפטו, איפור קיאל קיר דימאנדה או דודה טוקאנטי אה לה ליי סי אדיריסאב'אן סימפרי אה אילייוס.

אסטה אקיל טייספו טודום לום ג'ידיוס מוראדורים די לה סיב'דאר סאנטה פ'ורטאב'אן אונה סילה קומפאנייה די ג'ידיוס, אי איסטו אזיאה גראנדי פרו= ב'יג'ז פור איל סוספיניטינטו דיל נואיב'ז איסטאביליסימיינטו, פירו דיסגראסיאדא= מינטי איסטה קוזה בואינה נו טורו; אי לה פ'ין ב'ינו פארה איסטי אאונאמיינטו. דיספואים די לה מואירטי די רבנו עובדיה, לום איגזילאדום די לה איס פאנייה, קי לה מאס פארטי די אילייוס איראן ריקוס אי סאב'ייוס אי די גראנדים פ'אטילייוס, אין ב'יינדו לאס איג'אס

ניגראס די לום ב'ייוס סיב'דאדינוס, סי אב'ירגואינסאב'אן די איסטאר ג'ונטוס קון אילייוס, אי סי פ'ונדארון אונה קומ= פאנייה אפארטי אי לה ייאמארון: „עדה הספרדים", קומפאנייה די לום איספאניו= לים. אינטונסיס לום „אשכנזים", קי די מונג'ז טייספו אנטים בושקאב'אן די איספארטירסין, אין ב'יינדו לה איג'ה די לום „ספרדים", סי איספארטירון אי סי אזיירון אונה נואיב'ה קומפאנייה ייאמאדה „עדה האשכנזים". לום „מערכים", די לה טונזיזיאה, אי אלג'יריאה, די לה אפ' ריקה, טאמכין, אינטרי לום קיאלום אב'יאן טונג'ז סאב'ייוס אי אונוראדום סי פ'ונג' דארון אונה קומפאנייה, אי לה ייאמארון „עדה המערבים". אי איל ריסטו די לום מוראדורים די לה סיב'דאר, לום ב'ייוס סיב'דאדינוס, דיסמארון קונטרה די סוס פלאזירים אפארטאדום אי אה איסטום לום ייאמאב'אן לום „מורישקוס"; אנטי פ'ואירון איספארטידום לום מוראדורים די לה סאנטה סיב'דאר אין קואטרו קומפאניאס דיפ'ירינטיס.

נו סי פודו סאב'יר, קיאלאס איראן לאס דיפ'ירינטיאס פארטיקולאראס קי אב'יאן אינטרי איסטאס קיאטרו קומפאניאס, פירו לו קי סי סאב'י איס, קי אין איג'וס ריליז'ייווס איראן טודום אאונאדום, טודום אזיאן לה אוראסייון אין אונה סינאגוגה; אי אין איסטה מאנירה קידארון איספארטיראס קאז'י סיין אנייוס, אסטה קי אה פוקו אה פוקו לום „מורישקוס" אימכיוארון לאס בואינאס ריגלאס אי קומפורטאמיינטוס די סוס אירמאנוס לום „ספרדים", די שארון לה לינגואה אראבה אי אימכיוארון לה לינג' גואה ז'ודיאוי אספאניוילה, אי אנטי טאמ= כיון אזיירון לום „מערכים" קי איראן פוקה ג'ינטי, אי טורנה סי אג'ונטארון טודום

סוב'רי לה קומפאנייה די לוס ספרדים"; סילו לוס "אשכנזים" ריסטארון אפארטאדוס.

5. לה פאליסטנה דיבאשו דיל סולטאן סילים איל פרימו.

אין אניו 5277 ב'ינסיי סולטאן סילים איל פרימו אל גוב'רנו איג'יפסיאנו, אי טודאס לאס טייראס קיאסאב'אן דיבאשו די סי פודיסטאניאה, אינטרי לאס קואלאס סי טיפאב'ה לה פאליסטנה פאסארון דיבאשו דיל גוב'רנו טורקו. איל סולטאן קיז'נרו דיפידריר איל ויקודרו דיל גיב'רנאמיינטו איג'יפסיאנו, איזו באלדאר טודאס לאס לייס אי לוס איזוס איג'יפסיאנוס, אי קון אילייס טאמכין איל אלטו אימפייגו דיל "נגיד". איל באלדאר ינטו די איסטי אולטימו, איזו אנסיאר טינג'ז אה מואיסטרוס אירמאנוס די לה טורקיאה אי אייפ'טו, סינדרו איל "נגיד" אירא אינטניסס מויי קייסטו, אי טיניאה לה פ'וארסה די מיטיר רבנים אי ג'וזגאדורים אי קיטארלוס, אי טיניאה גראנדי אינפ'לואינסה אונדי איל גוב'רנו; פירו פור אומרה ב'אנדה פארה איל איסטאדו דיל איסטאביליסימיינטו די לה טיירה סאנטה טרושו איסטי טרוקי גראנדי בונדאר, קי אג'אקיס די איסטו, סי אינריווי איל אטאמיינטו די אמיסטאר אינטרי לוס מוראדורים די לה סאנטה סיב'דאר קון סיס אירמאנוס די לה טורקיאה, אי מונג'וס די אליוס כ'יניאן אה איסטאבילירסין אין ירושלים. איל "נגיד" די אייפ'טו, ר'יצחק הבהן שולאל, כ'ינו אין לה סאנטה סיב'דאר פור פאסאר איל ריסטו די סוס אניוס אין ציון. איסטי אולטימו איזו מונג'ו פור איל סוסטינימיינטו די לאס "ישיבות"

אי סיס מילדאדורים; איל מאנדאב'ה קארטאס די רוגאטיב'אס אה טודוס לוס ריקוס די לה טורקיאה אי איטאלייה אין אב'יזאנדולים לה סיטיאסיון די לוס ראכינוס אי לוס פ'וב'ים די ירושלים אי אילייס נו מאנקאב'אן די מאנדאר סוס קינקורסוס. אינדיספארטי די איסטו, ר' יצחק שולאל אג'וסטאב'ה פארה איסטו די סו טינידה, סינדרו איל אירא מויי ריקו. אנסי פ'ואי אינפ'לוריסיינדרו לה ליי אין איסטה איפיקה, מונג'וס מאנסיב'וס די צפה אי טבריה אי די איג'יפ'טו, כ'יניאן אה אימכיואר ליי אין לאס ישיבות די ירושלים.

איל איקס "נגיד" די אייפ'טו, קודייאב'ה טאמכין פור לה סיטיאסיון מוראדה דיל ריסטו דיל פואיב'לו, לוס לאב'וראדורים אי ביטיקארייוס; לוס אויאה אריקו'יר קאדה טאדרי אה לה אוראס ייון די "מנחה", אי דיספואיס די לה "מנחה" לוס דארשאב'ה פאלאנ'ראס די מוראל אי לוס אויאה פלאנטאר אין סוס קירא סונים טיטור דיל דייו, איל איסטאב'ה קון אוז' אב'יירטו סוב'רי טודו לוקי סי אויאה אין לה סיב'דאר טוקאנטי אונו קון איטרו; איזו אטאקסאר פריסיוס פור טודו טודו די קוזה, קי סי ב'נדיאה אין לה פלאסה, אי נו דישאב'ה אריגאלאר אל קארניסירו פור קי לו דיירה איל טאס מיז'ור פידאסו די לה קארני. אי אנסי מונג'אס אוטראס ריגלאס בואינאס פור בונדאר אי איל סוסטינימיינטו דיל איס טאביליסימיינטו.

בן-ציון טראגאן.

(אה קונטינואר).

אי אירמוזה מאס קי טודאס לאס מוג'אג'אס די גה סיב'דאד. קין פ'ואי דונקי קי קאב'זו איסטה ב'ינטורה? סולו און, קאזאמיינטו אימברולייאדו.

גה קוזה סי פאסו אנסי :

אין איז אניי 1859 סי איספאנדיי סוכיטו גה גוב'דאד פור טודאס לאס פארטיס קי אין אונוס קואנטוס דיאס אוטרוס ב'ה סאליר איל אורדין די איז גוב'רנו קי דיפ'נדי אה טודו ג'ידיי די קאזארסי אסטה קי קומפלי טרינטה אניי. די אונדי ב'ינו איסטה גוב'דאד? נינגונו סאב'י פירו אילייה טיניאה באסטאנטי פ'ואירסה פארה איספאנטאר אל פואיב'לו אי די טיטיר אין אימברוליי אה קאדה פירסונה סייגרו דוס אומבריס פיאוסי (קא' ג'וטוס) די לה סיב'דאד סופיירון סאב'ורי-אר איל אורדין: נו איי, "סי דיסידירון אה דיזיר", סי נו קי איל גוב'רנו קירי אטי-מארמוס אי דיפידרירמוס די לה טיירה, סייגרו סי נו איי קאזאמיינטוס, נו איי איז'ום, אי סי נו איי איז'ום נו איי ג'ירנאנסייז'ום, אי סי נו איי ג'ירנאנסייז'ום, אינטונסיס אין אוטרוס דיס אנייסי די דירוקארה איל מאגאדירו די ישראל אי סי סיקארה. אין ב'ירדאד לה סיטינסייה די פרעה סי ארי-גוב'ו אין נואיסטרוס דיאס, אי קין סאב'י סי אברה איסקאפאמיינטו פארה מוזוטרוס?". נו איי באסטאנטי פאלאבראס אי איקספריסייוניס פארה פינטאר קון איליאיס איל טרוב לי אי איז אימברוליי קי סי ריקריסיי אה קאב'זה די איסטה גוב'דאד. דוס פאדריס איינאב'אן אי אינדיג'אב'אן אי כאס מאדריס יוראב'אן אי אינגואייאב'אן אי סי אחארב'אב'אן אין סוס קוראסוניס, אי אונאס אה לאס אוטראס סי דימאנדאב'אן: קי ב'אמוס אה אזיר קון נואיסטראס קריאטוראס קי אינגראנדיסימוס? ב'אן אה

קאזאמיינטוס אימברולייאדוס.

(טריולאדו די שיי"ש).

קומו לוס פישקאדוס קי סי אפאנ-ייאן אין לה ריד אנסי סי פרינדיירון אין לוס דיאס די דוס קאזאמיינטוס אימברולייאדוס, קריאטוראס ג'יקאס אדיינטרו די לוס טאלאמוס אסטה קי אסוב'יי סוס נומירו אה סייניס אי אה טידיס.

ב'יראמינטי אינטרי טודאס לאס קריאטוראס נו אוב'ו גי אונה קי טוב'ו גה אירמוזה סואירטי קומו לה די מי קומפאניירו פ'איי ב'יי קו, סייגרו אין און פונטו סוב'יי דייל פיי דייל איסקאן אסטה לו מאס אלטו די גה פונטה ד'כ פרוספירו.

פירו נו פ'ואי קון סו סינסייה אי אינ-טידיז'ינסייה קי סי איזו ב'ינטורוזו פארה סיימפרי; סייגרו איז אירא איל מאס אינ-יירינטי די אינטרי מוזוטרוס; אי מיזמו נו פ'ואי איל אמור קי כו אינאלטיסייז'ום טאנטו, סייגרו איז אירא אאינדה אונה קריאטורה אאינדה די טרינטי אנייסיס אי אינדיספארטי די איסטו יי סי סיגורו קי איז נו ב'ידו אי נו קונסייז'ום אה סו גוב'ייה מיזמו און מינטו אנטיס די סו קאזאמיינטו, אי אילייה טאמביין נו כו ב'ידו אה איז נו לי קו-נוסיאה מיזמו איל נומברי. גה קאסטה די סו פ'אטידייה טאמביין אילייה נו אירא פידטיניסיינטי, די טראאירלי טודה איסטה ב'ינטורה, סייגרו איז אירא איזו די אונה די לאס פ'אמיליאיס באשאס; איזו די און שאסטרי קי נו טייני נינגונה פ'אמה. פירו איל פאדרי די סו גוב'ייה אירא אונו די לוס גובליס די גה סיב'דאד אומברי אפ'אמאדו אי ריקו.

נו קריאש טאמביין קי לה מוג'אג'א קי טומו פור מוז'יר טיניאה אלגונה מאקולה אי קי אידייה פ'ואי קי קאב'זו איסטי קא-זאמיינטו, סייגרו אילייה אירא מויי גראסייוזה

פורטאנטי אירא הי איל אונז פ'ואירא מאג'ו
אי דה אוטרה אימברה.

מונג'אס ב'יזים אקונטיסייו אה קי
אונה גודרה מונ'אג'יה קי ייה שיניאה מאס
די 25 או 30 אנייום קי סי קאזארה קון און
ניניו די 7 או 8 אנייום; סי איל מארדו
ניניו דיססואים די סו קאזאמיינטו נו איס-
קוג'אב'ה אה גו קי אילייה די דיזיאה אינ-
טונסיס דה בואינה מוז'יר לו טומאב'ה אי לו
איג'אב'ה סוב'די סוס פיירנאס פור אחאר-
ב'ארדו. פארה קי סיימפרי טינגה איכ מיידו
די אידייה אי קי נו ריבידיי מאס אין סו
פאלאב'רה!...

פ' אי י ב' י ל י קי אירא אינטונסיס די
אידאד די טריג'י אנייום; סוס ג'יניטורים
איסטאב'אן מויי טריסטים, סיינדו ייה אירא
טיימפו די קאזארדו אי סוב'רי טודו אין
אקיניום דיאס טימירוזוס. פירו אילייום
איראן מויי פרוב'ים אי קאב'וראב'אן איל
דיאה קון לה נוג'י פארה אלקאנסאר אה
לו מאנקו פאן סיקו. אי איס פור איסטמה
ראזון קי נינגון קאזאמינטירו ב'ניאה פור
סוס קאזה. לוס דיזדיג'אדוס נו סאב'יאן
קואלו אזיר. קי אריאן אילייום סי איכ
אורדין סאליאה אי סוס איזו ריגאלאדו
קידיאב'יה סין קאזארסי?...
(אה קונטינואר.)

פאסאטימפו.

קואנדו לואיג'י קאטורוי, ריי די
פ'ראנסייה. סי איאה אלה קאסה. אירא
אוזו קי סוס איסקלאב'וס טרושיראן קון איל-
ייום קוארינטה רידומאס די ב'ינו. מונג'אס
ב'יזים אפ'יטאב'ה קי איל ריי נו לו גוסטא-
ב'ה; פירו און דיאה טוב'יינדו סיד איל
דימאנדו קי לי דייראן אין ב'אזו די ב'ינו.
— מאאיסטאר נו איי מאס דישו און
איסקלאב'ו.

קידאר נואיסטרוס איז'ים אסטמה קי סי
אינגראנדיסין סוס בארב'אס אי נואיסטראס
איז'אס אסטמה קי סי לים אימבלאנקיסין
לום קאב'ילייום די סוס קאב'יסאס? אלה
אידאד די טרינטה אנייום ייה טינימוס
איז'וס אי גייטום—אי איס אה איסטמה אידאד
קי אילייום סי אסינטאראן אל טאלאמו.
גואיי קי מוס אריב'ו!...

„אגורה איס דה אורה!“ סאלייו אונה
בוס פור לה סיב'דאד, „אגורה איס לה
אורה“ טודו טיימפו קי נו סאלייו אאינדה
איכ טימירוזו אורדין פור איגזיקוטירסי, איל
קי טייני איז'וס אי איכ קי טייני איז'אס
קי סי אפאריינטין. טודו איס אונז סי איל
טיימפו די קאזארדוס אריב'ו או נון, סיינדו
לום פאדרים פואדין טומאר אה סוס איז'וס
או אה סוס איז'אס אי טראאירכוס אין סוס
קאזה דיספואים די אזירסי לה בודה אי
איספיראר פארה קאזארלום אסטמה קי סי
אגאן די אידאד די קאזארסין—פירו קאלי
אפריסורארטוס.

און גראנדי רואידו סי אזיאה סינטיר
פור דה סיב'דאד; קאזאמיינטוס סי אזיאן
פור טודאס קאס פארטיס; לוס ניניום אי
ניניאס איראן טומאדוס די סוס מילדארים
אי ייב'אדוס דיכאשו איל טאלאמו אונדי
סי אזיאה איל קאזאמיינטו.

לום פרוב'ים טופארון און בואין
מאנאדירו פארה מאנטינירסין אין אזינדו-
סין קאזאמינטירוס; מאנסיב'וס אי מאנסי-
ב'אס, ב'יז'וס אי ב'יז'אס, אסטמה אקי-
ייום קי דימאנדאן לה לימוזנה, אין קורט,
טודו איל קי טיניאה פייס פארה קוריר אי
בוסה פארה אב'לאר, טודוס קוריאן פור
לאס קאליים פארה אזיר קאזאמינטיריאס.
אילייום קאזאב'אן אה מאנסיב'וס קון
ביב'דאס, ניניום קון קיטאס, סיינדו נו
אב'יאה טיימפו פארה איסקוז'יר; דו אימ-

קאב'לייוס אי קאנטאר נו קומפלין
אשונאר.

קאב'יסה לוקה נו קירי טוקה.

אה מאלה קאמה קולג'ון די ב'ינו.

די און קאמינו דום מאנדאדום.

קואנדו פואיריס פור קאמינו, נו
דיגאס מאד די טו אינימיגו.

קאקאריאר אי נו פוניד גואיב'ו.

קיין קירי לה קול, קירי לאס אוז'יקאס
דיל דירידור.

אינטרי קול אי קול ליג'ונה.

איל קוניז'ו אידו, איל קונסיז'ו
ב'נידו.

בואין קוראסון קיב'ראנטה מאלה
ב'נטורה.

לו קי מוזיר קירי, דייו לו קירי.

נו איי רוזה סין איספינוס.

קיין נו ריזיקה נאדה, נו שייני נאדה.

אונדי איסטה איל ריי איסטה לה
קורטי.

נו איס מאל שאסטרי איל קי קונסי
איל פאניו.

אינטרי שאסטריס נו סי פאגאן
איג'וראס. (אה קונטינואר).

— קומו! נו טראליין מאס לאס קוא
רינטה רידומאס?

— סי מאאיסטאר, פירו טודו איל ב'ינו
ייה סי ביב'י.

— קי טראייגאן פור אינדילאנטרי
קוארינטה אי אינה רידומאס, פיר קי איינה
אה לו מאנקו אינה פארה מי.

אונה קריאטורה שייני ניגראס מאנ
ימאס אין לה מיזה אידיה דיזי קי נו לי
אנראדה מאלה או מאלה קימדה, און דיאה
סו מאדרי לי דישו פור איספאנטארלה:
— סי נו ב'אס אה קימיר ב'ו ימאר
אל באמבארטו.

— מויי בואינו מאמה ימאלו... קי
קומה איל, לי ריספונדייו לה קריאטורה.

אונה קריאטורה אה סו מאדרי:
— די מאמה פואידי ב'יר איל דייו
דיל סילו טודו לוקי סי אזי סוב'רי לה
טיירה?

— סיגורו.
— מיזמו קואנדו איי נייב'לה (דומאן)?

ריפ'ראנים

(אקוז'דום פור שי"ש).

(קונטינואסיון).

אה טודו פיקאדו סו פירדון.

קימו פירוס אי גאטוס.

טודה פרומיטה איס אונה דיב'דה.

נו סי אזי פ'ריטאדאס סין רומפיד

גואיב'וס.

דימאנדה נומירו 11.

פ'ורטאר קין איסטאם דזיאונג'ו
 ליטראס: „א, א, א, א, ג, ג, ג, ג, ד, ד, ד, ד,
 ז, ז, ז, ז, ז, ז, ז, ז, פ. פ." שרים בירב'ום אין
 קואדראדו די מאנירה קי סי פואידה
 מילדאר קאדה בירב'ו די דיריג'ה אה
 סיידרה אי די אריב'ה אבאשי. לוס שרים
 בירב'ום סין: 1) אידולאטרו .
 2) מודו די קאלסאדו.
 3) לה מיטאר די מואיסטרו טיימפו.

דימאנדה נומירו 12.

איניגמה איבראאיקה.

אם תִּחְפְּצוּ בִּי אֶת שְׁמִי אֲדַע,
 הִנֵּה סְמֵנִי מִפְּנֵי לְבָבִי אֲבִיעַ:
 אֲבֵן אֲנֹכִי מֵאֲבְנֵי הָאֲדָמָה,
 וְחֶבְבִּי אֶחָד לְמִים אֹתִי דָמָה.
 שֶׁן סֶלַע בְּרֵאשִׁי וְכֵן בְּתַחֲתִיתִי,
 וְעוֹד עֶשֶׂר מִקֵּם בְּאֲמֻצָּעִיתִי,
 הֶסִירוּ רֵאשִׁי הַכְּרִיתוּ אַחֲרֵיתִי,
 וְהִחְלִיפוּ מִשְׁמְרוֹתֵיהֶם, וְאֲנֹכִי לֹא שְׁנִיתִי.

תִּשְׁוֶרָה לְהִבְיֹא תִמְצְאוּ בְּדִינוּ,
 אִם אַךְ תּוֹאִילוּ לְהֶסִיר אַחֲרֵיתְנָה,
 וְכֵן יֵשׁ לְאֵל יְדִינוּ,
 גַּם בְּהֶסִירְכֶם אֶת רֵאשֵׁנוּ.

אדיריסו :

שלמה ישראל שיריזלי,
ירושלים.

דימאנדהס.

(קומפואיסטאס פור שי"ש).

ג'ונו די שאראדה.

יִיאמֵן שאראדה אין בירב'ו או פאלאב'=
 רה קי בושקאן אה אנדיב'ינאר. ייה סאב'ין
 קי קאדה פאלאב'רה או בירב'ו איס פ'ור=
 מאדו די סילאבאס קוטו: נא ב'י טייני דוס
 סילאבאס, רו מי רו טייני שרים סילאבאס.
 אין איל ג'ונו די שאראדאס ייאמֵן אלה
 פרימירה סילאבה מי פרימירו, אלה
 סיגונדה מי סיגונדו איג'...
 דאמוס פור אינשימפלו איסטה
 שאראדה:

מי פרימירו אי סיגונדו איס

אונה ביב'ינדה,

מי סיגונדו אי פרימירו פ'ורמה לוקי
 ב'ימוס אין ב'יזים אין איל סילו .
 לה ריפואיסטה איס: ב'ינו, נוב'י.
 איל בירב'ו ב'ינו טייני דוס סילא=
 באס; סי בולטאמוס איסטי בירב'ו אי
 מיטימוס לה סיגונדה סילאבה אנטיס די
 לה פרימירה סי אזי נו ב'י .

דימאנדה נומירו 10

שאראדה.

כיס קואטרו מי קאמינאן קון ג'ינטי;
 מי פרימירו אי מי סיגונדו קון טי איסטה,
 פירו מי טריסירו אי מי קוארטינו קון לה
 נאדה איסטה;
 דיבאשי די טיירה, מי פרימירו אי מי
 טריסירו טיפאראס,
 אי אין אבולטאנדולוס אנימאל מי אראס;
 אוטרו מודו די אנימאל פ'ורמאראס,
 סי מי סיגונדו קון מי קוארטינו אנ'ונטאראס.

לום ג'ידיוס אין ירושלים.

דיל אולטימו איסטאביליסימיינטו (5027)
אסטא מואיסטרום דיאס.

(קונטינואסיון).

אין איל אניו 5283 נו אוב'ירון
לוב'יאס, אי לום מוראדורים די לה סאנטה
סיב'דאד סופ'ריירון מונג'ו. לה מאנע
קאנסה די אגואס אין ירושלים טראע
איאה אמברירה אי סיד, סוב'רי טודו
אין אקיאוס שיימפוס קי לה פאליסטינה
נו שיניאה נינגון אג'ונטאמיינטו קון לה
איב'רופה. סולו אונה ב'יס אין קאדה
סיש מיזיס ב'ניאה אונה נאב'י די איטאע
לייה אין יפו. פור איסטא ראזון לום
מירקאדירים נו פואידיאן אימביאר אה
טראאיר טריגוס די אוטראס סיב'דאדים;
אנסי סופ'ריאירון די לה אמברי דום אנייוס
אינטירוס, אי פור אג'וסטאר אלה דיסגראסע
ייה אין איל אניו סיגונדו (5284), אוב'ו
טאמביין אונה פ'ואירטי מורטאלדאד קי
אריב'אטו אה מונג'וס די מואיסטרום
אירמאנוס.

אין אניו 5285 מורייו איל גראן
רבינו, ר' יצחק הכהן שולאל, אי לום
ואבינוס די ירושלים נומינארון פור
גראן ראבינו אין סולוגאר אה ר' לוי בן
חביב (הרלב"ח), קי אב'יאה ב'נידו אין איל
מיזמו אניו אה פאסאר סוס אולטימוס דיאס
אין לה טיירה סאנטה. לום מוראדורים
די ירושלים סופ'ירון אה קין איסקוז'יר
פור מיטיר קאב'יסירה סוב'רי איליוס,
הרלב"ח קאמינו אין איל מיזמי קאמינו
קי קאמינארון לום אוטרוס רבינוס קי לוי
אקונאנטארון, אי מיטיו טודאס סוס
מינטים פור אמיו'וריאר לה סיטיאסיון
פ'יויקה די מואיסטרוס קוריליו'יונאריוס;

איל פינז מונג'ו פור אינריויאר איל
אונאמיינטו קי אימפיסו אה אפ'לושארסי
אג'אקיס די לום נואיב'וס קי קונטינואב'אן
אה ב'ניר די לה טור קי אה אי לה איב'ע
רופה, קי נו קיריאן אין נינגונה מאנירה
ריסיב'יר לאס ריגלאס קי אב'יאן איג'ו אין
לה קומוניטה; איל רבינו בן חביב
קין סו אב'לה בואינה אי סו גראנדי פאע
סינסייה, סיפו אזירלוס אג'יטאר אה סומיטירע
סין דיבאשו דיל יונו די לאס ריגלאס איג'אס
די לום רבינוס די אנטיס, פור בונדאד
דיל איסטאביליסימיינטו די לה פאליסטי
טינה.

קואטרו אנייוס דיספואיס (5289)
ב'ינו ר' שלמה מולכו אין ירושלים,
אי אימפיסו אה אזיר סוס דיסקורסוס פור
קי דישיין לום ג'ידיוס סוס ניגראס איג'אס,
אי קי לה ריחמיסיון סי איסטא אסירקאנדו
פור סאלב'אר אה ישראל. לום
מוראדורים די לה סאנטה סיב'דאד
קוטו לום מוראדורים די לה טור קי אה
אימפיסארון אה אייונאר דום דיאס אה
לה סימאנה, אי אה אזיר אוראסיון אל
דייו פור קי אסירקי לה ריחמיסיון; לאס
מוז'רים טאמביין טימאב'אן פארטי קון
סוס מארידוס אה אייונאר אי סי איאן
אה יוראר אי אינדיג'אר אל "כותל המערבי".
איסטו טודו קאז'י טריס אנייוס, אסטא קי
אינוס קואנטים ריז'ידורים די לה סיב'דאד
אינטינדיירון קי טודו אירה פ'אלסיאס אי נל
קיז'ירן קריאר מאס אה ר' שלמה מולכו.
איסטא קריאינסה טרושו אבוריסיון אינטרי
לום טורקוס סיב'דאדינוס אי לום ג'ידיוס,
אי קאז'י קי איסטים אולטימוס ייה איאן
אה סיר דיסטיראדוס אי איאה ב'ניר לה
פ'ין אל איסטאביליסימיינטו דיספואיס די
טאנטים אנייוס די פינה קי סי קיז'ו פיר
פ'ונדארלו; פירו רבנו בן חביב קין סו

גראנדי סינסייה אי סו אב'לה קלארה סיפו
 אה פוקו אה פוקו דיטיניר לה פ'ואירטי
 דיטירמינאסיון קי סי אב'יאן דיטירמינאדו
 אונום קואנטום ג'דייוסדי ריב'יליאר אי לום
 אינקוראז'ו אין דיזינדוליס קי סיגון לה
 ליי, קאלי סומיטירימוס דיבאשו די לה
 פודיסטאנייה די לה סיב'דאר

איסטאם אב'לאם אוב'רארן סוב'רי
 סום קוראסונים אי סי בולטארון די סום
 איריאם, ב'יינדרו טאמביין קי אל סיגונדרו
 אנניו (5292) איל פ'אלסו „משיח" ר'
 שלמה מולכו פ'ואי קונדינאדו אה סיר
 קימאדו ביב'ו .

איל איסטאביליסאמיינטו די לה
 סאנטה סיב'דאר, אפינאם אב'יאה איסקא=
 פאדו דיל פיריקולו די איל פ'אלסו „משיח"
 קואנדו און אוטרו פיריקולו אימפיוסו אה
 מינאזארלו; פירו גראסיאם אל דייו אי
 איסטי פיריקולו דיספאריסיו פריסטו .
 לה קוזה סי פאסו אנסי; איל ראבינו
 מהר"י בי רב, גראן ראבינו די צפת
 דיג'דייו ג'ונשו קין לום אוטרום רבינום די
 סו סיב'דאר די רינוב'אר לה „סמיכה" אין
 ישראל, אי קי נינגון ראבינו נו פואידי
 סוב'ר סוב'רי לה סיאה דיל „רבנות" סין
 טומאר „סמיכה", אי אנטיס די טוד'
 לום ראבינום די צפת דיירון „סמיכה"
 אה סום גראן ראבינו מהר"י כי רב
 אי איסטי אולטימו סין דימאנדאר סוב'רי
 איסטי סוז'ישו אה לום ראבינום די
 ירושלם, אפריסורו די דאר „סמיכה"
 אה ר' לוי בן חביב איל גראן ראבינו
 די ירושלים, אי לי אימביאו אונה קארטה
 אינדי לי איסקריב'יו לאם ראזונים פור
 לאם קואלאם פ'ואי דיג'ידידו די רינוב'אר
 לה „סמיכה" אינטרי ישראל, הרלב"ח
 נו טיפו ג'וסטאם לאם ראזונים פור לאם
 קואלאם מהר"י בי רב פ'ואי פ'ורסאדו די

איסטאם אב'לאם אוב'רארן סוב'רי
 סום קוראסונים אי סי בולטארון די סום
 איריאם, ב'יינדרו טאמביין קי אל סיגונדרו
 אנניו (5292) איל פ'אלסו „משיח" ר'
 שלמה מולכו פ'ואי קונדינאדו אה סיר
 קימאדו ביב'ו .

איל איסטאביליסאמיינטו די לה
 סאנטה סיב'דאר, אפינאם אב'יאה איסקא=
 פאדו דיל פיריקולו די איל פ'אלסו „משיח"
 קואנדו און אוטרו פיריקולו אימפיוסו אה
 מינאזארלו; פירו גראסיאם אל דייו אי
 איסטי פיריקולו דיספאריסיו פריסטו .
 לה קוזה סי פאסו אנסי; איל ראבינו
 מהר"י בי רב, גראן ראבינו די צפת
 דיג'דייו ג'ונשו קין לום אוטרום רבינום די
 סו סיב'דאר די רינוב'אר לה „סמיכה" אין
 ישראל, אי קי נינגון ראבינו נו פואידי
 סוב'ר סוב'רי לה סיאה דיל „רבנות" סין
 טומאר „סמיכה", אי אנטיס די טוד'
 לום ראבינום די צפת דיירון „סמיכה"
 אה סום גראן ראבינו מהר"י כי רב
 אי איסטי אולטימו סין דימאנדאר סוב'רי
 איסטי סוז'ישו אה לום ראבינום די
 ירושלם, אפריסורו די דאר „סמיכה"
 אה ר' לוי בן חביב איל גראן ראבינו
 די ירושלים, אי לי אימביאו אונה קארטה
 אינדי לי איסקריב'יו לאם ראזונים פור
 לאם קואלאם פ'ואי דיג'ידידו די רינוב'אר
 לה „סמיכה" אינטרי ישראל, הרלב"ח
 נו טיפו ג'וסטאם לאם ראזונים פור לאם
 קואלאם מהר"י בי רב פ'ואי פ'ורסאדו די

(* מוהר"י בי רב איסקריב'יו אין סו ליב'רו
 סוב'רין איסטי סוז'ישו: „אין איל פונטו קי איזו
 „סמיכה" אה איסטום רבינום, סי טופו אין גראנדי
 פיריקולו, קומו ר' יהורה בן בבא קואנדו
 דייו „סמיכה" אה רבי עקיבא, אי איל נו פינטו
 אה נאדה, סיינדו איסטו סיריאה, — סיגון איל—
 לה פרוספיראסיון די לה נאסיון ג'ודיאה.

נו סיימטרי ריאוישאן, או קי לוס שלוחים
 אין טורנאנדו אה ירושלים אינקונטרא-
 ב'אן לאדרונים קי לוס דיספוז'אב'אן אי לים
 שומאב'אן שידו לו קי טיניאן, אזו קי לה
 מונידה קי טראאיאן נו אבאסטאב'ה אפינאם
 פארה פאגאר אי אבאסט'סיר אלום גאסט'ים
 די לה סיב'דאד; אנסי איליוס איראן
 פ'ורסאדום די אלארגאר לוס טיימפוס
 די לוס אימפריסטימוס, אי פאגאר אינטי-
 ריסוס סוב'רי אינטיריסוס. איסטה ג'יקה
 קארגה סי פ'ואי אינגראנדיסיינדו די דיאה
 אין דיאה, אי שידה לה מונידה קי ב'יניאה
 די מואיסטרוס קוריליו'יונארייוס די לה
 איב'ר'פה אפינאם אבאסטאב'ה פארה
 פאגאר לוס נואיב'וס אינטיריסוס.
 לה סיטואסיון די לוס רבינוס, סי
 איאה אינגריסיינדו די דיאה אין דיאה,
 אי אג'אקים די איליוס סופ'דיאן טאמביין
 איל ריסט'י די לה ג'ינטי, סיינדו לאס פיג'אס
 אי לוס דאסיוס דיל גוב'ירנו איראן איג'א-
 דום סילו סוב'רי איליוס; לוס רבינוס איראן
 דיליב'ראדום די פאגאר דאסיוס. איסטה
 ריגלה איזו ריב'ולטאר אה טונג'וס די לוס
 אוב'ראדוים אי דימאנדארון אה קי לוס
 רבינוס טאמביין שומין פארטי אין לאס
 פיג'אס. לוס ריז'ידורים די לה קומוניטה
 ב'יינדו לה דיטרמינאסיון די לוס מירקא-
 דורים אי לאב'וראנטים סי אקו'ירון אין
 אונה גראנדי אג'ונטה, אין דיאה די מארט'ים
 10 כסלו 5808, אי דיספואים די דאר
 אי שומאר סוב'רי איסטה קיסטיון, דיג'יד-
 ירון די רינוב'אר אי אינריויאר לה
 ב'ייז'ה ריגלה, די דיליב'ראר אלום רבינוס
 די לאס פיג'אס, אי טודו איל קי פאסה
 סוב'רי אילייה סירה אפינאדו סיגון איל
 פאריסיר די לוס ריז'ידורים; פירו טאמביין
 איסטו נו אפרוב'יג'ו נאדה.
 סינקו אניוס דיספואים מונג'וס

סיגון אירה איל „נגיד“.
 לה סיטואסיון פ'יויקה אימפוסו
 אה אפ'לושארסי אי פור מאס דיסגראסייה
 לה מונידה קי ב'יניאה די אפ'ואירה פור
 סוסטיניר אה לוס ראבינוס די לה טיירה
 סאנטה, איאה מינגואנדו די דיאה אין דיאה.
 לה קואינטה די לוס מילדאדורים די
 לאס „ישיבות“ איאן פוז'אנדו; לוס גאסט'ים
 די לה קומוניטה טאמביין פוז'אב'אן אג'אקים
 דיל אפוז'א מיינטו די לוס מוראדורים.
 הרלב'ח סי שופאב'ה אין גראנרי אים-
 טריג'ורה אי אפריטו אי נו סאב'יאה קומו
 גיאר אלה גראנדי קומוניטה. אנסי לה
 סיטואסיון די לוס מילדאדורים אין לה לוי
 דיל דייו סי איזו מוזי ניגרה; פירו קונ-
 טרה די איסטו לה סיטואסיון די לוס
 אוב'ראדורים אי ניגוסייאנטים סי אמיו'וריאו
 אי קאז'י טודום גאנאב'אן סוס פאן סין
 מונג'ה פינה.
 איל ראבינו בן חביב, ג'ונטו קון
 לוס ריז'ידורים די לה קומוניטה, נו שופאנדו
 נינגון ריטידייו פור גוב'ירנאר אלום
 רבינוס אי אבאסט'סיר אלום גאסט'ים די
 לה סיב'דאד, דיג'ידירון די ב'ינדיר
 לאס קאזאם די ליגאדו (הקדש) קי
 אימפאטרונאב'ה לה קימוניטה, אי קי
 איסטאב'אן אימפרינדאדאס. איליוס איזירון
 טאמביין אימפריסטימוס די מואיסטרוס
 קוריליו'יונארייוס קון אינטיריסוס. קון קונ-
 דיסיונים די פאגארלים אה פיקו אה פוקו.
 פירו טודו איסטו נו אבאסטאב'ה, אי איליוס
 פ'ואירון פ'ורסאדום די שומאר אימפריסטאדו
 די לוס מוזולמאנוס אי קון גראנדים אינטירי-
 סוס. איליוס איספיראב'אן פאגאר איסטאם
 דיב'דאם קון לה מונידה קי טראאיריאן לוס
 „שלוחים“ טאנדאדום אלה איב'ר'ופה פור
 ויקו'יר דונום פור איל סוסטינימיינטו די
 לוס פדוב'ים. פירו איסטאם איספיראנטאם

איב'רופה נו קריאיאן אלס פאלאב'ראם
 די לום „שלוחים" קי לים קונטאכ'אן לום
 גראנדיס אפרישום קי פאסאב'אן סום
 אירמאנוס אין ירושלים, אי פור איסמו
 נו מיראב'אן די מאנדאר אלגונום גראנדיס
 אימפירטיס פור קדיליג'ראלום די לום היב'
 דורים, אי לה פוקה מינידה קי מאנדאב'אן
 סיגון דישימוס נו אבאסטאב'ה אפינאס פור
 פאגאר לום נואיב'וס אינטיריסיס.

איך רבינו מנחם די קונזאנו,
 הי איסטאב'ה אין אקיד שייטפו אין
 ירושלים, פינטה לה ניגרה סיטואסיון
 די לה סאנטה סיב'דאד, קון אונה פואזיאה
 מויי איזמוב'יינטי. שופאנדולה מויי אינ-
 טיריסאנטי, לה מיטימוס דילאנטרי די
 מואיסטרוס מילדאדורים:

אני ציון ממשכנת ביד צר
 אפרשן כף לכל רוח ועברי,
 מצוקת חוב בלעתני ומתי
 ומבעתי בים נשיי כצורי
 וכל יום אשכחה שלוחים
 ואין מי יעלה מן מהמורי
 וינעתי בקראי חר גרוני
 וינעתי כאנחתי וצערי
 וקא יאמין שבעי אל רעבי
 ולא יאמין דכד שלון זכריא.

בני ציון! למחר לי יבואין
 ביד רמה, באמרם: „הם בכרי
 פרי בטני!"—ואיך לא החזקתם
 בידי? יום קטוב קטב מרירי
 ביום בו נערו גורי אריות
 וטרפו את שאר צאני ועדרי?
 הפעם אין לישראל לשלם
 נשיי ציון? ואם ציון ערירי?
 (אה קונטינואר).
 בן ציון טראגאן.

קונטרארייוס סי ריב'ולטארון י נואיב'
 אי לום פוב'רים די לום רבינוס פ'ואירון
 פ'ורסאדום די פאגאר לום דאסיוס קומו
 איל ריסטו די לה ג'ינטי.

אין לונאר די הר'לב"ח קי מוריו אין
 5313, פ'ואי נומינאדו פור גראן ראבינו
 ר' דוד בן אבי זמרה (הרדב"ז) קי
 אב'יאה סידו גראן רבינו מיינטראס מונ-
 ג'ום אניוס אין קאיי'רו, לום רבינוס די
 ירושלים לו איסטומאב'אן אי לו אונורא-
 ב'אן מונג'ו, איל נואיב'ו גראן רבינו פינ-
 טונג'ו פור אמיו'וריאר לה סיטואסיון
 פ'יויקה די לום מוראדורים די לה סאנטה
 סיב'דאד; פירו דיסגראסיואדאמינטי פ'ואי
 סין פרוב'יג'ו, סינדו לום מוזולמאנוס
 סיב'דאדינוס ייה סי אאווארון אה אינ-
 קארגאר סיב'רי איל ג'ידייו פינ'אס גראנדיס
 די מאס אין סאב'יינדו קי לים ב'יניאה
 מונידה די סום אירמאנוס די לה איב'רופה.
 איסטטה ניגרה סיטואסיון איזו סופ'ריר
 מונג'ו אה לום מוראדורים; מונג'ום
 ראבינוס די ירושלים, אי אינטרי איליוס
 איל גראן ראבינו הרדב"ז, פ'ואירון
 פ'ורסאדום די די שאר לה סיב'דאד (אין
 אנו 5826) אי פארטיירון פארה צפה,
 איסטטה איג'ה איזו פוז'אר מאס מונג'ו לה
 קריזה אין לה סאנטה סיב'דאד, סינדו לום
 רבינוס קי ריסטארון איראן לה מאס פארטי
 פרוב'יס אי נו פואידיאן פאגאר לאס פיג'אס
 אין סום שיימפוס, אי נו מוב'ירון אוטרו
 ריטידייו, קי די אימפרינדאר אונדי לום
 מוזולמאנוס איל ריסטו די לאס קאזאס
 אי קאמפוס קי לים קידאב'ה. לום אימפריס-
 טאדורים סאב'יינדו קי נו טיניאן אוטרו
 לונאר פור טומאר אימפריסטאדו, איאן
 אינגראנדיסינדו לום אינטיריסום אין אונה
 מאנירה אין סטראאורדינארייה.

מואיסטרוס קוריליו'יונארייוס די לה

טרים פריזאס אי מיטירלאס אין סו
נארים, איספאנדייו סו קאשיקה אה סו
אמיגו איל קואל נו מאנקו די טומאר טאמ-
ביין דוס פריזאס פארה סו נארים.

„אין איסמי פונטו איל דייו מי
טרושו אונה בואינה אידיאה" דישו איל
פאדרי די פ'אייבי'ליקו אה סו אמיוגו.

— אזימי סאב'יר טו אידיאה....
— אין ב'ירדאד אילייה איס מויי
בואינה, איל דייו מי דייו אה מי און
איז'ו. אי אה מי אונה איז'ה. לוס קאזא-
ריטוס אינג'ונטו.

— איסמו איס לו קי מי איאה אה דיזיר,
דישו איל אמיוגו קון גראנדי אליגריאה,
פירו קומו סי מאנטיניראן?

— קין מוס איסטה מאנטינינדו? קין
מאנשוב'ו אה מואיסטרוס פאדריס אי אה
מואיסטרוס אב'ואילוס? איק קי אפרונטה
פארה קאדה קריאדורה סו מאנטינימינטו,
אקיל לים אפרונטארה טאמכייין סוס טאנ-
טינימינטוס.

— טיינים ראזון מי קירידו, איל דייו
איס איל קי קודיארה פור סוס מאנטי-
נימינטו.

— טי פלאזיו מי אידיאה דונקי?
— סי.

— מוס טוקיטוס לאס מאנוס פור סינ-
יאל קי נו מוס אריפינטיריטוס. דיספואיס
די טוקארסין לאס מאנוס איק אמיוגו דימאנ-
דו אל פאדרי די פ'אייבי'ליקו:

קואנדו ב'אמוס אה אזיר לה פ'ייסטה
דיל קאזאמינטו?

— איסטו סי דימאנדה אנורה? סי אינ-
טיינדי קי סירה איג'ה אויי מיזמו.

— אנסי סיאה מי קירידו, דישו איל
אמיגו אי סי איספארטיירון.

איל פאדרי די פ'אייבי'ליקו
טורנו אה סו קאזה אי קונטו אה סו מוזיר

קאזאמינטוס אימברולייאדוס.

(טריזלאדו די שי"ש)

(קונטינואמיון).

איל פאדרי די פ'אייבי'ליקו
ב'יינדו קי נו אב'יאה נינגונה איספיראנסה
קי אלגון קאזאמינטו סו פריזינטאריאה
אין סו קאזה, סי אליב'אנטו איל מיזמו
אי סי פ'ואי אה קאמינאר פור לאס קאלייס
פור בושקאר נוב'ייה פארה סו איז'ו...

אין סו קאמינו איל אינקונטרו אה
און אמיוגו שאסטרי, איל קואל טאמכייין
איסטאב'ה טריסטו סיינדו טיניאה אונה
איז'ה טוג'אנ'ה פארה קאזאר.

— „בואינוס דיאס מי קירידו אמיוגו, לי
דישו איל פאדרי די פ'אייבי'ליקו.
— בואינאס סאלוד אי ב'ידה לי ריס-
פונדייו איק אמיוגו.

— קי דיזיס פור איק אורדין קי סי
איספירה די ב'יניר?

— איק דייו נוס איסטה קאסטניאנדו...
— מי פאריסי קי טיינים אונה איז'ה...
— סי.

אי קי ב'אס אה אזיר?
— איק דייו סאב'י אי נו ייו!

אקי לוס דוס שאסטריס סוספירארון.
— אי טו קי ב'אס אה אזיר פיר טו
איז'ו?

— ייו... נו סי קואלו אזיר פור קיטאר
איסטה קארגה די סוב'רי מי.

— טאמכייין ייו איסטו קומו און לוקו
פינסאנדו קואלו פודרי אזיר פור דיזבאר-
סארטי די מי איז'ה אי קאזארלה.

אה איסטאס פאלאב'ראס לוס דוס
סוספירארון די נואיבו.

איל פאדרי די פ'אייבי'ליקו
קיטו די סו פיג'ו אינה קאשיקה די פולבו'
די טאבאקו אי דיספואיס די טומאר דוס

איל ב'ינטורוזו אינקונטרו קי אב'יאה
איג'ו, אי לאס פאלאבראס קי אב'יאה
אב'לאדו קון סו אמינו פור איך קאזאמיינ-
טו די סו איז'ו אי קי אין אקיל דיאה
מיזמו סי אריאה לה בודה....

אקיל דיאה פ' איי ב'י ל י קו איסטא-
ב'ה קון מוזוטרוס אין איל מילדאר (איסקודה
ג'יקה) אי איספיראב'ה קון דיספאסינסיה
אה סו מאדרי קי איסטאב'ה טאדראנדו
די טראאירלי איל אלמורוזו סיגון אוזאב'ה
אה טראאירלי קאדה דיאה.

פאסאנדו אונה אורה לה פוארטה
סי אב'ריאו אי סו מאדרי אינטרו, פירו
אידייה נו אב'יאה טראאידו איל אלמורוזו.
— מי קירידו פ' איי ב'י ל י קו, לי
דישו איל'ייה, אוי נו ב'אס אה קומיר אסטה
כה טאדרי*).

— פירו, מי מאדרי, דישו פ' איי ב'י =
לי קו יוראנדו, נו פואידו איוונאר, אי
איסטו טונג'ו אמבריינטו, פינגו מונג'ה
אמברי!....

— סי איוונאס און דיאה, מי איז'ו
קירידו, ריספונדייו כה מאדרי פאסאנדול.
סו מאנו פור לה קאדה, נו מי מואירים.
— פירו איסטו אמבריינטו, דישו די
גואיב'ו פ' איי ב'י ל י קו אין אהארב'אנדו
אינבאשו קון סוס פייס. "כפור" איס אוי
קי דיב'ו איוונאר?....

— קין סאב'י, פואידי סיר קי אוי
סירה פארה מי דיאה די "כפור".

— נו סי ני אינטיינדו לו קי מי דיזיס,
איסקלאמו פ' איי ב'י ל י קו קון דיזיס-
פירו, איסטו אמבריינטו....

— אוטרו און פוקו סאבראס לי ריס-

(* איל גוב'יוו אי לה גוב'ייה אונדי לוס
לוס "אשכנזים", איוונאן אין איל דיאה די סוס
קאזאמיינטו.

פונדייו לה מאדרי, אי סי פ'ואי....
מוזוטרוס טאמביין נו אינטיינדו
לו סי לה מאדרי די מואיסטרו קומפאניירו
לי קיז'ו דיזיר: לה מוז'יר די מואיסטרו
מאאיסטרו קי איסטאב'ה קון מוזוטרוס אין
אקיל'ייה אורה, — סינדו סו מארירו סי
אב'יאה אידו פור לאס קאלייס פארה אזיר
קאזאמיינטריאס, — סי ריאו אי דישו: טו
קאב'ו ייה סי איסטה אסירקאנדו, מי קירי-
דו פ' איי ב'י ל י קו אי אין אונה גוג'י
מי אבולטאראס אי מי אראס אוטרו....

איסטאס פאלאבראס מוס מיטיירון
אין גראנדי אימברוליוו אי איספיריטוס קא-
י'אדוס קון פ' איי ב'י ל י קו קי סופ'רי-
אה די לה אמברי. אינסופיטו איל פאדרי
די פ' איי ב'י ל י קו אינטרו אין לה קא-
טאריטה אי דימאנדו: אונדי איסטה מי
איז'ו?

איקטי! איקטי! ריספונדייו פ' איי-
ב'י ל י קו מי טרושיטיס איל אלמורוזו?....
אאינדה מייני לה קאב'יסה ינה די
איסטאס ב'אנידאדיס דישו איך פאדרי
קון ראב'ייה, אליב'אנטאטי אי ב'ין דיטראס
די מי סינדו איס מויי מיניסטירוזו, אי לו
טראב'ו דיטראס די איך קון פ'ואירסה.

טודוס מוזוטרוס איסטאב'אמוס
אינטונטיסידוס די לה ב'יסטה קי ב'יירון
מואיסטרוס אוז'וס, פירו כה מוז'יר די מו-
איסטרו מאאיסטרו מוס איזו סיניאל קון
סוס אוז'וס אי מוס דישו:

ייה ב'וס דישי קי איל קאב'ו די
פ' איי ב'י ל י קו ב'ינו, אוטרו און פוקו
ב'וזוטרוס סאבריש לו קי לי ב'ה אקונטיסיר.
סיגון דישו אנסי פ'ואי.

אין אקיל מיזמו דיאה, ב'ינו אונו
די מואיסטרוס קומפאניירוס מויי אטורב'א-
דו אין כה קאטאריטה אונדי מילדאב'אמוס,
אי אנטיס די אינטראר איך גרישו קון בוס

אה ג'וג'טון, ג'וג'טון אי מידייו.

אה מאל ביינטו בואינה קארה.

אה מאלו, מאלו אי מידייו.

אה נאב'או דיספידאסאדו, טודום
לום ביינטום סון קונטרארייום.

אה קין טודו באסטה, נאדה נו
מאנקה.

אותרום ב'נדראן קי די מי קאזה מי
קיטאראן.

אותרום טיימפום, אותרום אוזום.

און אומברי סין אמינו איס לה מאנו
דיריג'ה סין לה סיידרה.

און לוקו טיפה און איטרו מאס לוקו
די איך קי לו אלאב'ה.

און קוג'או דיטייני איל אותרו אין
לה קאג'ה.

אונדי אינשרה לה דושה, פ'וליי לה
ליברטאד.

אונה קולונדרינה נו אזי פרימאב ירה.

אינה רוזה נו אזי פרימאב'ירה.

אזיינדה איג'ה נו פירי פריסה.

איידאטי איאיך דייו טי איידארה.

אלטה אי דישו:

סי קיריש ב'יר מאראב'יליאס, אלי-
ב'אנטארבוס אי ב'ינד דיטראס די מי!..."
אה איסטה ייאמאדה, טודום מוזו-
טרום דישימוס מואיסטרו מיכדאר, אי מוס
פ'ואימוס דיטראס די מואיסטרו קומפאניי-
רו. מוזוטרום מוס דיטוב'ימוס דילאנטרי די
אונה קאזיקה מויי ג'יקה אונדי ריינאב'ה
לה טיזירייה. מואיסטרו קומפאניירו מוס
דישו קי ב'יראמוס פור לה ב'ינטאנה לו
קי סי פאסאב'ה אדיינטרו די איסטה
פוב'רי קאזה.

או! קי איסטראנייה ב'יסטה
ב'ירון מואיסטרוס אוזום!!

מואיסטרו קומפאניירו פ'איב'יליי-
קו איסטאב'ה אסינטאדו אה לה טיזה, און
מאנטו מויי גראנדי די סידה קי אירח באס-
טאנטי פארה פודיר קוב'ריר אה דיים
מוג'אניקוס קומו פ'איב'ילייקו, לו
קוב'ריאה די לה לאב'יסה אה קוס פייס;
און גראנדי ג'אפיאו קוב'ריאה סו קא-
ב'יסה אסטה לה מידייה קארה אי אה
פינאס סי סי פודיאה ב'יר סו נאריס.
מונג'ה גיינטי ב'יסטידום קון ב'יסטידום
די פ'ייסטה איסטאב'אן אסינטאדום אה
סו דיריג'ה אי אה סו סיידרה. פירו סוס
קאראס איסטאב'אן מויי דימודאדאס,
סיינדו איל איסטאב'ה מויי אמבריינטו
אי קיריאה קוטיר....

(סיגני לה פ'ין)

דיפ'ראנים

(אקוז'ידום פור שי"ש).

(קונטיגואסיין).

אב'ראמוס לום אוזום די איספאנטו
קי נו נום לום אב'ראן.

אונה פ'ואירטי מיניאדה
אין איל סאקו נו איי נאדה.

איל אוז'ו איס לה אוריז'ה די לום
סודרום .

ריפואיסטה אלה דימאנדה נומירו 8.

לו טי רי אה
טי נא זה
רי זה
אה

איל אוז'ו דיל מאאיסטרו אינגודרה
איל סירב'ו .

איל איסקארסו אסימיז'ה אה אקיל
אזנו קי קארנאדו די אורו קומי פאז'ה .

ריפואיסטה אלה דימאנדה נומירו 9.

איל פרימיר לאב'וראדור מיניאה 83
גרושים אי איל סיגונדו 17 גרושים .
ראזונאמינטו :

איל אמינו סי קונסי אין איל
מיניסטיר .

סאב'ימוס קי איל פרימירו מיניאה
אונה סומה דיסקינוסידה קי סיניאלאמוס
קון לה ליטרה "ק" טאם 66 גרושים ; איל
סיגונדו מיניאה לה מיזמה סומה דיל
פרימירו "ק" . אין פוז'אנדו אה קאדה
אזנו 5 גרושים, אינשונסיס לה סומה דיל
סיגונדו סירה איגואלה אה אין קוארטו די
לה סומה דיל פרימירו, קירי דיזיר, קי איל
פרימירו שירנה "ק" + 5 + 66 או קוארטו
קוארטוס ; איל סיגונדו שירנה "ק" + 5 או
קוארטו. סי קיטאמוס די "ק" + 5 + 66
או קוארטו קוארטוס. — "ק" + 5 או און
קוארטו = מוס קידה 66 או מריס קוארטו
מוס. 66 : 3 = 22 .

איל ביזינו סאב'י שודו.
איק שיימפו איס מונידה .

איל טירסיופילו (קאדיפי) אי לה
סידה אמאטאן איל פ'ואיגו די לה קוזינה.

איליוס ריקולטאן לוקי סימבראן.

איל לוב'ו נו פארי קארנירוס.

(אה קונטינואר.)

ריפואיסטאס.

ריפואיסטה אלה דימאנדה נומירו 7.

לה ריקיזה קון פ'אלסיאה
סי אטימה קון מאנואה ;
איס אין סאקו מאל קוזידו
אי די יינסו מאל טישידו ;
לה אוינדה ב'ה קריסינדו
טאס בוראקיס ב'ה אוינדו ;

טופימוס קי איל קוארטו דיל סיגונדו
איס 22 גרושים, אין קיטאנדו די 22 לום
5 גרושים קי אב'יאה טומאדו דיספואיס
קידה 17 גרושים.

איל סיגונדו מיניאה דונקי 17
גרושים, אי איל פרימירו 17 גרושים מאס
66 = קי איס 83 גרושים.

ש"ש

קאזאמיינטום אינברולייאדום

(טרוילאדו די שו"ש)

(פ"ן)

לה ״סיבדאד אינטירה איסטאב'ה
 אין פייסטא; טודאס לאס קאליים איס-
 טאב'אן ינאס די ג'ינטי; אין קאדה פאסו
 סי ב'יאן גרופוס די ג'ינטי קי ייב'אב'אן
 אה נוב'ייוס אי נוב'ייוס דיבאשו איס טא-
 קאמו פאדה קאזארקוס. אין איד קורטיזו
 די לה סינאנגה אב'יאה און טויי גראנדי
 טאלאמו, דיבאשו דיל קואל סי אזיאן
 טודום דום קאזאמיינטום. לום נוב'ייוס אי
 לאס נוב'ייוס איהאן טראאידום אאי דיבא-
 שו, אי און רבינו סי אוקופאב'ה די אזירי
 לים סוס קאזאמיינטום. איל ראבנו איס-
 טאב'ה אאי די לה מאניאנה אסטא לה
 טאדרי, סינדו טינאה מונגה לאב'ור אה
 אזיר. אי אים פור איסטא ראזון קי דום
 קאזאמיינטום סי אזיאן קון מונג'ה פריטה;
 מינטראס קי סי אזיאה און קאזאמיינטו
 ייה אב'יאן אוטרוס סינקו או שיש נוב'ייוס
 אי נוב'ייוס קי איסטאב'אן איספיראנדו.
 אנסי איל קורטיזו איסטאב'ה יינו די מונ-
 ג'ה ג'ינטי; לום פאריינטים אי לום קומבי-
 דאדום די לום נוב'ייוס אי די לאס נוב'ייוס
 סי מיסקלאב'אן אינטרי טודה לה ג'ינטי
 אסטא קי נו סאב'יאן קון קואל נוב'ייו איס-
 טאן אילייוס. נינגון ריסינטו אב'יאה אין
 אקילייוס דיאס איטברולייאדום; לום קא-
 זאמינטירוס אזיאן סוס קאזאמינטיריאס,
 אי אין סו דיאה מיזמו, איל נוב'ייו אי לה
 נוב'ייה ייה איראן טראאידום דיבאשו איל
 טאלאמו. אין ביזוס איל נוב'ייו קון סו
 ג'ינטי ב'יניאן סולוס אל טאלאמו אי אס-
 פיראב'אן אסטא קי ביניירה לה נוב'ייה
 קון סו ג'ינטי, אי אין כ'יזוס אירה לה
 נוב'ייה קי אדילאנטאב'ה אל נוב'ייו אי

אילייה דיב'יאה איספיראנדו אסטא קי ב'י-
 ניאה; מונג'אס ב'יזוס אפיטאב'ה טאמ-
 ב'יין קי איל נוב'ייו אי לה נוב'ייה סי אינ-
 קונטראב'אן אין איד קאמינו אי ב'יניאן
 טודום אינג'ונטום.

איד רבינו קי לים סיליבראב'ה דום
 קאזאמיינטום נו טינאה טיימפו די מיראר
 מיזמו קין אירה איל נוב'ייו אי קין אירה
 לה נוב'ייה; איל אזיאה דיב'יסטא לום
 קאזאמיינטום אה איד נוב'ייו אי אה לה
 נוב'ייה קי סי אדילאנטאב'אן דיבאשו איל
 טאלאמו.

קואנדו פ'אייב'ידי קו ב'ינו אה
 לה סינאנגה קון סיס פאריינטים, סו נוב'-
 ייה טאמב'יין ייה אב'יאה ב'ינידו קון סו
 ג'ינטי; איל נוב'ייו איסטאב'ה קוב'ירפו
 קון און גראנדי מאנטו די סידה סינון די
 שימוס, אי לה קאדה די סו נוב'ייה איסטא-
 ב'ה קוב'ירטה קון און ב'ילו.

לה נוב'י סי איסטאב'ה אסירקאנדו;
 סולו לה לוז די דום סירייוס אקלאראב'ה
 אה לה איסקורינדאד קי אב'יאה אימפיסאדו
 אה איספאנדיר סוס אלאס סוב'רי לה
 טיידה.

איד רבינו סי אפריסורו אה אזיר
 איסטי קאזאמיינטו סינדו דיטראס די
 איסטי קאזאמיינטו סי דיב'יאה אזיר איל
 קאזאמיינטו דיל איזו די און ריקון די לה
 סיבדאד קון לה איז'ה דיק פריזדינטי די
 לה קומניטה. טיימפו נו אב'יאה, אי דום
 מינטוס איראן קונטאדום. איל כ'אזו פ'ואי
 אינג'ידו די ב'ינו; איל רבינו דישו קאס
 סיטי בינדיסיוניס (שבע ברכות); אי
 דיסטואיס דישו אה ס'אייב'יליקו קי
 טיטירה איד אנאו אל דידו די סו נוב'ייה
 אי קי דישידה לאס פאלאבדאס סיגיני-
 טים; הרי את מקודשת לי בטבעת זו
 כדת משה וישראל. ס'אייב'יליקו דישו

קידו אפארעדו קוטו אין מארטוד טרובלא-
 דו אי מאראב'ליי אדו. איך רבינו טאמבין
 סי אינטינטיסיין אינו פודו קיטאר אינה
 פאלאבריה די סו ביקה; דיספואיס די
 אין פוקו די קארדיאדס סי איליי די
 נואיכו לה בוס דיק פאדרי די לה נוב'יה
 קי איסקלאמאבה: איס מי איזה. גואי די
 מי! מי איזה פואי קאזארה קנן איל
 איזו די און שאסטרי, קוטו פיאדרי ביכ'ר
 מאס?... קי דיסגראסייה!...

פוטו אה פוקו איל רבינו סי דיסר
 פירטו די סו אינטינטיסיינטו אי
 אימפיוסו אה פאסאר סו מאנו סוכ'רי סו
 באריכה לארנה אי בלאנקה; איל בינו
 אין סי אי סי איספ'ורסו אה אב'לאר.

איזו די און שאסטרי טורנו איל
 אה דיזיר דיטראס די איל פאדרי די לה
 נוב'יה, ב'וס איסטאיש קישאנדו מי
 בואיסטרה איזה פואי קאזארה קנן איל
 איזו די און שאסטרי, אי ר' אבא איל
 גראנדי "תנא" נו אירא איל טאמבין
 שאסטרי?

סי אונז די לוס רבינוס דיל "תלמוד"
 אירא שאסטרי, קוטו טיניש איזאדיאה די
 דיזיר קי איס אונה ב'רגואינסה פארה ב'וס
 די קאזאר בואיסטרה איזה קנן איך איזו
 די און שאסטרי? סי ר' אבא אירא שאסטרי
 קארי קי סיאה קי איסטי אופ'סיין אונטה
 מגנו אה בוס שאסטריס!....

איסטאס פאלאבראס אכאטיירון
 מונגו אכ דיזיג'אדו פאדרי, קי קידו
 אימברולייאדו אי אינטינטיסירו אי נו
 פודו מאס אב'לאר.

איל רבינו קונטינאו אי דישו:
 "דיספונד'טי, ב'וס רובו, ר' יחיאכ
 קריאיש ב'וס אין איל דיין אי אין סו
 ליי?"

— איסטו סי דיטאנדה? דיספונד'טו ר'

איסטאס פאלאבראס אה ב'ירכו אה
 ב'ירכו דיטראס דיק רבינו אין מיטינדו
 איל אניאו אל דידו די סו נוב'יה, און
 באזו פואי רומפ'הו דיספואיס סיגון לה
 ריגלה. איל רבינו דיין אה ב'וכ'ר דיל
 ב'ינו אה פ'איי ב'ילי קו אי דיספואיס
 אה סו נוב'יה קו אליב'אנטו איל ב'ילו
 פארה ב'וכ'ר, לאס קאראס די לה נוב'יה
 ארילומברארון אה טודו. סו דירידור קנן סו
 ארמוזורה קי אירא קוטו לה לונה אין קינזי.

און גראנדי רואידו סי איזו אולייר
 דיספואיס; איל איזו דיל ריקין די לה
 סיכ'דאר קון סיס פארנינטיס אי סו איס-
 פואיגרו קון סוס קוטב'דאדוס ב'ניאן אה
 לה סינאגוגה; קאדה אינו טיניאה און
 סיריי אינטינדידו אין לה מאנו אי טאניי-
 דוריס קאמינאב'אן אד לאנטרי די אילייס
 טאנינדו סוכ'רי סוס אינסטרומינטוס די
 מוזיקה.

סוכ'טו, סי אוליירון בוזיס די איס-
 קלאמאסייוניס קי דיזיאן; אונדי איסטא
 לה נוב'יה? אונדי איסטאן לאס קוס-
 פואיגראס קי סי אדיקאנטארון פארה
 ב'ניר?... אינה פירסונה אכטה סי איזו
 כונאר פארה פאסאר אינטרי טודה לה
 ג'ינטי, אי סי אסירקו דיקאנטרי דיק
 רבינו. ב'יינדו אה לה נוב'יה קי איס-
 טאב'ה אפארדה אליי דיכאשו איך
 טאלאמו קון איל ב'ילו אדיב'אנטאדו,
 איג'ו און גרישו קוטו און לוקו אי דישו:
 קי דיסגראסייה מי ב'ינו! אה! מי איזה
 פואי קאזארה קון אופ'טו!... קי דיסגראס-
 ייה!... קי דיסגראסייה!...

טודוס לוס קי סי טופאב'אן אאי קידארין
 אינטונטיסידוס די אולייר איסטאס פאלא-
 ב'ראס; לה נוב'יה טויי טרובלאדה איג'ו
 איל ב'אזו די ב'ינו די סו מאנו אינכאשו
 אי סי איזו פידאסוס. פ'איי ב'ילי קי

די שידו מי קוראסון קי ס'אז קון, מזל טוב!
 (כ'נטורה בואינה) אי מוראס לאס פיר-
 סונאס קי איסטאן אקי אי סון טיטינטים
 דיל די יו מי דיגאן מאמביין דיטראס די
 מי: "מזל טוב! מזל טוב!"

טודום קום קי איסטאב'אן אסארא-
 דום ארני, ב'יזום, מאנס'וב'ום, קריאטוראס
 אי מוז'רים טודום די שירון, מזל טוב!
 מזל טוב! לום טאנידורים אימפיטארון אה
 קאנטאר אי טאנייר סוב'רי סום אינסטרו-
 מינטום, אי אה דה קוז די לום סיריוס
 טודום סי דיריז'ירון פארה דה קאזה די ר'
 יחיאל איל פריז'דינטי דילה קוטונטה.
 איל פאדרי די פ'אייב'יידיקו קון סו
 מוז'יר קאמינאב'אן אינטרי טודה לה
 גינטי קאנטאנדו אי באיילאנדו קון מוג'
 ג'ה אליגריאה.

איס אנסי קי פ'אייב'יידיקו איס
 איזו די און שאסטרי אסוב'יי די לום
 אביזום אה פונטה דיל פינז אי סי איזו
 יירנו דיל פריז'דינטי די לה קוטונטה
 אונו די לום ריקום אי נוב'ים די לה
 סיב'דאר, אי סו מוז'יר איס לה מאס
 אירמוזה די מוראס לאס מוג'אג'אס די
 לה סיב'דאר, קין איס קי לי טרושו טודה
 איסטה ב'ינטורה? ... סוכו און, קאזאטינטו
 אימברוליארדו "....."

* * *
 אינאס קואנטאס מיטאנאס דיספוי-
 איס, פ'אייב'יידיקו ב'ינו און דיאה
 אין מוא'סטרו "מיכדאר" ב'יסטרו קון
 ב'יסטרוס די סידה קי לי איזיירון לום
 ג'ינטורים די סו מוז'יר, אי פארה אמוס-
 טראמוס טודה סו ריקיזה קיטו די סו
 פיג'ו אונה אורה די אורו אינקוגאדה אין
 אונה קאדינה די אורו, אי לה אכ'ריאו פור
 ב'יר קי אוראס אירדו....

סיגורו יו סו גודייו, אי קריאו אין איס
 די יו אי אין סו סאנטה ליי...

— סי איס אנסי, סיגורו קי קריאיש
 טאמביין קי קוארינטה דיאס אנטיס קי סי
 קונקויאי לה קריאטורה אין לה ב'ינטרי
 די ס מאדרי אפריגינאן אין לום סילום
 דיזינדו: לה איזה די פ'ולאנו איס פארה
 פ'ולאנו, איס אומברי פרופוני אי איל
 די יו דיספוני; ייה סאב'יש לו קי די שירון
 מואיסטרוס רבינוס, קי לה פירסונה נו
 טיניאה סו דידו אקי אבאשו סי נו ייה
 אפריגונארון סוב'רי אילייה אריב'ה. לו קי
 ב'ייני די אריב'ארב'ום אגורה נו דיגאש
 קי איס און אקונטיסיטינטו, סיגורו סיגורו
 דיל די יו סאלינו דה קוזה; איל אסי-
 טינטייו קי ב'ואיסטרה איזה סי קאזי קון
 איס איזו די איסטי שאסטרי. אי ב'ום,
 א'מברי ירטי אי גוזאנו קריש באלדאר
 איס דיג'ו דיל די יו! ...

ר' יחיאל קי אירדו אומברי פרי-
 ניזמי אי טיטודור דיל די יו אכוקו סו
 קאב'יסה דילאנטרי דול רבינו אי אפונטו
 סיס אוזום אה טיירה אי דישו סוספיראנדו:
 אה! איס די יו טופו מי פיקאדה,
 אי סו קאסטיגנינו איס מויי פ'ואירטי
 פארה פואידירלו ארילייב'אר!

סו קאסט'גירייו, לי ריספונדיו איל
 רבינו, די זאנדי סאב'יש קי איסטו ב'ום
 איס פור קאסטיגירייו? קיסאס איס די יו
 קיררה ב'ואיסטרה בונדאר? סאב'יש לום
 סיקריטום דיל די יו? קיסאס איסטרה
 קריאטורה טראאירה ב'ינטורה בואינה אה
 ב'ואיסטרה איזה? ... קי סאב'יש אי קי
 איס לו קי ב'יש, ב'ום קורטו די ב'יסטה?
 ב'ום נו סאב'יש סי איסטי קאזאטינטו
 ב'ה סיר ב'ינטורונו פארה ב'ואיסטרה
 איזה או נו, פור איסטו יו ב'ום פאקודו

אין טוטאר אי דאר אים פ'אסיל יידאר.

אין לה איספאלדה די און אושרו איל קארנו אים ליבייאנו.

אין לה טיוזה נו סי אינביז'יסין.

אין פליטו נו סי איספארפי קינפי'טים.

אין קאזה דיי נוגאדור, סוקו טיזה לה אליגריאה.

אין קואלונפי ניגרה אינ'ה קאלי קי אונה טוז'יר סי סופי אדיינמרו.

אינימינוס אפארטאדוס טידיין ב'ינסידוס.

אים סור איל קאמינו דיל, אנורה קי אריב'אן אל קאמינו די כה, נארה. (אה קונטינואר.)

דימאנדה

(קומפואיסטה פור שי"ש).

דימאנדה נומירו 13.

איניגמה איבראאיקה *

ראשי הבאתי במאננים
ובו טאה וגם קאחים
גם ברנלי אש לש המאות
וקכונן אנכי לקל הדעות
עדה שלמה בחיקי תקצאו
אם בין שני הסלע לחפש היגעו.

(* איסטה איניגמה פואידי סיר אנ'ונמארה אח לה איניגמה די לה דימאנדה נומירו 12.)

— איסטאס אינדה אסבריינטי? לי דימאנדו לה מוז'יר די מואיסטרו מאאיסטרו קון בורלה....

— פ'אייביילי קו לי דיספונדיין אין ריאנדו: אנורה סי מי אזי אמנרי, נו ייאמו אה מי מאדרי, סי נו אה רייניקה! אה מי מוז'יר רייניקה קי מי אמה טונג'ו אי קי מי דה טילו לו קי לי דימאנדו....

ס'ין.

דיפ'ראנים

(אקוז'ידוס פור שי"ש)

(קונטינאסיון)

איל מאל בייני די לה דימאזיאה די איל בייין

איל מאל פואידי סיר אלנונאס ב'יזיס סור בייין.

איל סאן אים קארן מואנדו לאס פאראס מאנקאן.

איל קי אזי סו דיב'יר נאנה פודיר.

איל קי ניונוו קון לה איספארה מוא'י די קון לה איספארה.

איל ריקוררו די לוס ביבוס אים לה ב'ידה די לוס מואירטוס.

אין איל לונאר קי איהאס, סיגין ב'יראס אראס.

אין בוקה סיראדה נו אינפ'רה מושקה.

אין ג'יקו לונאר, ד'יין טייני גראנדי פארפי.

לום ג'ידיוס אין ירושלים.

דיל אולטימו איסטאביליסימיינטו (5027)

אסטה מואיסטרום דיאס.

(קונטינואסיון)

אין אניי 5346 אריב'ו אונה נואיב'ה דיסגראסייה סוב'רי לום מוראדורים די ירושלים; איל מופ'טי (קאפו די לה ריליז'יון מוזולמאנה) פרוטיסטו דיקאנטרי איב'ג'ו ב'ירנו דיזיינדו קי לה סינאגוגה די הרמב"ן אירה ייה סאנטיפ'יקאדה די אנטיס מונג'ום אנייוס פור קאזה די אוראסייון פארה לום מוזולמאנוס, אי די ב'יסטה אינקומינדו די סירארלה. איסטה ב'יס מואיסטרום אירמאנוס די ירושלים נופודירון אמוסטראד נינגונה אינירו'אה קונטרה איסטה איג'ה דיל מופ'טי, קומו לו איזירון אנטיס סיין אי דייס אנייוס. סיינדו סי איספאנטאב'אן קי לום דיב'דורים מוזולמאנוס ני סי אדי-ב'אנטאראן סוב'רי אילייוס אה דימאנדאר קי לים פאגין שודאס סוס דיב'דאס אין אונה ב'יס; אינדיספארטי לה סינאגוגה לים אירה מויי ג'יקה אי נו אבי'אה לוגאר פארה שודוס לום קי פ'ריקואינטאב'אן לה קאזה דיק די יו. פור איסטה ראזון פ'ואירון פ'ורסאדוס די מוסטרארסין פ'לושוס, ני מינוס ריקקאמארון ג'וסטיסייה, לה קומוניטה די לום, ספרדים' סי איסקוז'ו אונה קאזה גראנדי פארה אוראסייון אין לה אבאשאדה דיל מונטי די ציון). אי לום, "אשכנזים" אלאדו דיל קורטיז'ו די הרמב"ן (** אי אנסי קידו לה סינאגוגה די הרמב"ן אין מאנו די לום מוזולמאנוס אסטה אוי.

אין אניי 5354 אוב'ו מורטאלדאד אין ירושלים, קי אראסטו מאלורוזא-

(*) לה סינאגוגה קי אים ייאמאדה אוי "קהל די תלמוד תורה".
 (** אין איל קורטיז'ו די לה "חורבה די ר' יהודה החסיד".

טינטי אה מונג'ום מאנסיב'וס די מואיסטרום אירמאנוס אלה שומכה. אקיאוס קי טיניאן טידייוס די פ'ויירסין דישארון לה סיב'דאד איסי פ'ואירון אלום קאזאלים אי לום מונ-טיס די לום אינטורנוס די לה סאנטה סיב'דאד. נו סי סאב'י קואנטאס אלמאס כולא-רוז אין איל טיימפו די איסטה חולירה קי טירו קאז'י און אנייו; איסטה נואיב'ה דיס-גראסייה איזו אמארנאר אל פואיב'לו קי איסטאב'ה קישוזו פור קי לום, רבינוס' נו מוטאב'אן פארטי אין לום דאסייוס דיק ג'ו ב'ירנו, אי קיז'ירון סודיב'אנטארסין פור באלדאר לה, "תקנה", אי אוב'ו ג'ינטי קי דיסקוב'ריירון אלום מוזולמאנוס לום נומ-בריס די לום ריקים ראכינוס. איסטו קאב'וזו גראנדיס ריבואילטאס אינטרי לה קומוניטה. אינטונסיס סי ריקוז'ירון שודוס לום רבנוס אי לום ריז'ידורים די לה קומוניטה אי שורנארון אה דיניב'אר לה ב'ייז'ה, "תקנה" קון מאס פ'ורטאליז, קואלמינטי לום רבי-נוס טאנטי ריקוס; קומו פרוב'יס נו סון אוב'ליגאדוס די פאגאר נינגון דאסייו אי קי לה פירסונה קי דיסקוב'רירה אדוס מוזולמאנוס לום נומבריס די לום רבינוס סירה אינחירימאדה.

אין אניי 5359 אוב'ו אונה גראנדי אמברירה אין שודה לה פאליסטינה. טאנטו אירה לה סופ'ריאנסה די לה אמברי קי פ'אמיליאיס אינטיראס סי איס-פארזיאן פור לום קאמפוס פור שופאר אלגונה יירב'ה פיריסקה פארה אבידיגואר סוס אלמאס, אי מיזמו לום דיאס די שנת אי פ'ייסטאס נו גוסטאב'אן פאן. לום ריז'י-דורים די לה קומוניטה סי אפריסורארון אה אביזאר איסטה דיסגראסייה אה מואיסט-רוס קורטיז'וייונארייוס די לה איב'רו פה פארה קי לים מאנדין איידו! פירו אילייוס ייה סי אוזארון אה סינטיר סיימפרי אונאס קאנטיגאס סימיז'אנטיס די ירושלים: פיג'אס, מורטאלדאד, אמברירה, מאנקאנסה

מערבים, אינ' אינ' .

איסטה בואינה אינ'ה די ב'ניניזייה
 איזו אינסילאר אה לאם אוטראס סיב'דאם
 דים; אין לה אלימאנייה אי אין פולונג
 ייה אי בואיטייה פ'ואירון פ'ונדאדאס
 סימיו'אנטים קופות, אי אדימיניסטרעדורים
 פ'ואירון נומינאדום פור ריקאב'דאר די
 קאדה אונו סי דינו פרומיטידו, אי מאנדאר
 לה מונידה אלה שיירה סאנטה .

אין איסטה סאנירה לה סיטואסיון
 די לוס מוראדורים די ירושלים סי
 אמיו'ריאו אי פוקו אה פוקו פאגאב'אן
 לאם דיב'דאס; פיג'אס מואיב'אס נו אוב'
 ירון, די מאס אין איל שיימפו קי איסטיב'ו
 פור גוב'רנאדור די לה סיב'דאד, מאח'
 מוד פאשה*) (5380) קי פ'ואי אמיגו
 די ג'דייוס .

פ'ין די לה פרימירה פארטידה .

בן ציון טראגאן .

אין איל קואדירנו 7 פאזינה, 260
 קולונה סיגונדה, סירה 34, אין לוגאר די
 הפעם אין לישראל לשלם, סי קירי
 הבנים אין לישראל לשלם.

פאסאטימפו .

לה מאנו . אונדי טיניש לה מאנו
 קואנדו דורמיש?
 אל קאב'ו דיל בראסו.
 — סו גידו, קואלו איס לו קי פאסה דיבאשו
 דיל סול סין אזיר סולומברה?
 איל סונידו די לה קאמפאנה.
 — לה פלאנטה, קואלה איס לה פלאנטה
 לה מאס פרוב'יג'וזה פארה איל אומברי?
 לה פלאנטה די לוס פייס.



(*) מאח מוד פאשה פ'ראגואו קון סו
 מונידה לה קאזה דיל דירידור די לה טומבה די
 רחל אמנו .

די לוב'יאס, אינ' אינ'... אי פור איסטו
 נו אקוסטארון אוריו'ה איסטה ב'ים אה
 סוס רונאטיב'אס .

ר' משה אלשיך איקסגראן ראבינו די
 ב'ניניזייה, קי סי אב'יאה איסטאביליסידו
 אין צפת איל אניו די אנשים, ב'ינדרו לה
 גראנדי מיזרייה דיל פואיב'לו, איסקריב'יו
 אונה קארטה פינטאנדו שידום לוס מאלים
 קי איסטאן פאסאנדו לוס ג'דייוס אין לה
 פאלים שינה, אי קון פאלאב'ראס מויי
 קאליינטיס דימאנדאב'ה לאס פינדאדורים די
 מואיסטרוס אירמאנוס די אי ב'רופה קי
 נו סי סיטאן די אינפ'רניטי אי קי לוס
 פרומיטיון אין איסטה אורה אפריטאדה. איסטה
 ליטרה טאן איזמוב'יינטי פ'ואי איספארזידה
 פור ב'ניניזייה אי אוטראס סיב'דאדים
 אונדי איל נומברי די ר' משה אלשיך
 טיניאה מונג'ה אינפ'לואינסה. לוס מורא'
 דורים די ב'ניניזייה קונסיינדו אה סוס
 איקסגראן ראבינו קי נו איגואז'ראב'ה סוב'רי
 לאס קוזאס, סי ריקוז'ירון שידום לוס נו'
 טאבלים די לה סיב'דאד פור פינטאר אין
 קי מאנירה פודיר סאלב'אר אלום ג'דייוס
 די ירושלים. איליוס פ'ונדארון
 אונה "קופה" פור איל סוסטיניינטו די
 לוס מוראדורים די לה פאלים שינה אי
 איזירון אונה ייאמאדה אל פואיב'לו אה
 קי טומי קאדה אוננו פארטי אין איל סוס'
 טינימיינטו דיל איסטאביליסטיינטו אין לה
 טיירה סאנטה, אי אוב'ליגארון אה ק
 קאדה מוראדור די ב'ניניזייה די 20
 אנייוס פארה אריב'ה, די פאגאר נו מאנקו
 די אין קוארטו די דוקאדו אל אניו, אי
 איסטו לו פאגארין אין איל פרימו די
 אדר. גראסיאס אה איסטי מואיב'ו
 אינב'ינשו סי ריקוז'ירון בואינאס סימאס
 אי פ'ואירון מאנדאדאס אה ירושלים
 אה קינדיסיון קי לה מונידה סי איספארטה
 סיגין לה קואינטה די לאס אלמאס אי סין
 דיפ'רינסייה די קלאסאס, ספרדים, אשכנזים,

בו אין קונסיז'ו נונקה בייני אין ב'אנו.

בואינאס פאלאב'ראס נו קוסטאן
נאדה אי סון מיי ב'אלוטיזאס.

בואינה אים לה נוב'ייה מה סיינה די
און אוז'ו.

ביב'ה איל דיב'דור, אי איל אריי-
קאבודאדור.

ביין ביינגאס מאל סי בייניס סולו.

ביסטיר אה און ליניו, פאריסי און
ג'ינטיל מאנסיב'ו.

גואדראטי אי די יוס טי גואדרארה.

גונטאטי קון לוס בואיננס אי
סיראס אונו די איילייס.

דום אל סאקו אי איל סאקו זיין
שיירה.

דום בייזיס דה איל קי דה פריסטו.

די אנואה ריפוזאדה טי גואדרי איל
דייו. קידי לה פואירטי טי גואדרארי ייו.

די אקיאו קי טי אים איגואל, נו
דיגאס ני בייני ני מאל.

דיביש איסקוג'אר אל קונסיז'ו די
לוס בייז'וס.

דיזאזי איל ייארדאן פור אזיר און
קאנדילאר.

דיק ארב'ול קאאידו, טודום אזון
לינייה.

ריפ'ראניס

(אקוז'דום פור שי"ש)

(קונטינואסיון)

איספיראר דיאס פור ב'יר מאראב'יי-
לייאס.

איסקוב'ה נואיב'ה בארי בייין.

אירמוזורה די מוז'יר נו אינריקיס
אומברי.

אלאב'ה אל טורפי, אים מיז'ור די
דארלי ריגאלום.

אל בואין אינטינדידור פוקאס פא-
לאב'ראס באסטאן.

אל דייו נו לו ב'ימוס, די סיפ'ראס
לו קוניסימוס.

אלום לאדרונים ג'יקוס סי אפאנייאן,
אי אה לוס גראנדיס לוס רישאן קוריר.

אל מינטירוזו קונב'ייני סיר מימורייוזו.

אל ראטון קי שייני סוכו און בוראקו,
פריסטו לו אפ'ירה איל גאטו.

אקילייס קי אמה איל דייו, מואירין
מאנסיב'וס.

ב'אלי מאס און מאל אריגרו קי
און בואין פלייטו.

בארב'אס קון בארב'אס אונרה סי
קאטאן.

בואין אב'וקאטו, ניגרו בייזינו.

אקיאה די סו טיימפו .

כה מאר סי בורלה די אונה גוטשה
די אגואה .

לה מונידה אינדיריג'ה אל טונדו .

לה מינטירה נו טייני פייס .

לה סינסייה נו טייני אינימינו קי
לום איניוראנטים .

לו סאביי טרינטה אי און דיינטי ?
כו סאביין טודה כה גיינטי !
(אה קונטינואר).

ריפואיסטאס.

ריפואיסטה אלה דימאנדה נומירו 10.
קאראב'אנה, קארה, ב'אנה, קאב'ה,
ב'אקה, ראנה .

ריפואיסטה. אלה דימאנדה נומירו 11.
פא נא נו
נא לי ג'ה
נו נ'א דה.

ריפואיסטה אלאס דימאנדאס
נומירו 12 אי 13.

שייש (מרמול). לאס איניסיאלים
די נואיסטרו נומברי אי אלקונייה .
שדמה ישראל שיריולי .

אדרימו.

שדמה ישראל שיריולי,
ירושלים .

דיל דייו אי דיק בייזינו נו סי פור-
אידי אינקוב'ריר.

דיל מאל, איל מינוס.

דיל פ'יריטיינטו די דום פיידראס-
סאלי לה לוז.

די לה אונייה סי קונסי איכ ליאון.

די כה איספינה סאלי כה רוזה .

די לו קי פוקו קוסטה מונג'ו דאקי.

די קאסקה ביינין לום סיניורים .

דישאמי אינטראר, ייו מי ארי
לוגאר .

טאל פאררי טאל איזו .

טודו לו דישאדו איס פידרידו .

טיניר אוניאס נו איס סיר ליאון .

טראב'אזו אי אליגריאה סון
נואינוס קומפאניירוס .

לאס רוזאס קאליין, לום איספינוס
ריסטאן .

לה אירמוזורה פאסה, איל
טאלינטו ריסטה .

לה אמברי איג'ה אל קוב'ו דיל מונטי.

לה טיירה ב'אלי מאנטו קומו איכ
אומברי קי לה לאב'רה.

לה טאס אירמוזה איפוקה איס



